

СТАТИСТИЧЕСКИЙ ЕЖЕГОДНИК ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ  
ЗА 1965 ГОД

ANNUAIRE STATISTIQUE DE LA COMMISSION DU DANUBE  
POUR 1965

ДУНАЙСКАЯ КОМИССИЯ  
БУДАПЕШТ 1966 г.

COMMISSION DU DANUBE  
BUDAPEST 1966

**СТАТИСТИЧЕСКИЙ ЕЖЕГОДНИК ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ  
ЗА 1965 ГОД**

**ANNUAIRE STATISTIQUE DE LA COMMISSION DU DANUBE  
POUR 1965**

**ДУНАЙСКАЯ КОМИССИЯ  
БУДАПЕШТ 1966**

**COMMISSION DU DANUBE  
BUDAPEST 1966**

## СОДЕРЖАНИЕ

Введение .....	6
Условные обозначения.....	7
I. Судоходные условия реки Дунай .....	8
П. Наличие флота на Дунае .....	15
Ш. Перевозки грузов по Дунаю .....	21
I. Объем грузов, перевезенных по Дунаю .....	22
2. Объем грузов, перевезенных по Дунаю по кварталам .....	25
3. Грузы, перевезенные по участкам придунайских стран .....	28
Советский Союз.....	29
Румыния .....	30
Болгария .....	31
Югославия .....	32
Венгрия .....	33
Чехословакия .....	34
Австрия .....	35
ФРГ.....	36
4. Перевозки грузов на национальных судах придунайских стран .....	37
Советский Союз, Румыния .....	39
Болгария, Югославия .....	40
Венгрия, Чехословакия .....	41
Австрия, ФРГ .....	42
5. Грузы, перевезенные между придунайскими странами .....	44
6. Грузы, перевезенные между основными дунайскими портами .....	47

## TABLE DES MATIERES.

Introduction .....	6
Signes conventionnels .....	7
I. Conditions nautiques du Danube .....	8
II. Données sur la flotte danubienne .....	15
III. Trafic-marchandises .....	21
1. Volume des marchandises transportées sur le Danube .....	22
2. Volume des marchandises transportées sur le Danube, par trimestre .....	25
3. Marchandises transportées, par secteurs des pays danubiens .....	28
Union Soviétique .....	29
Roumanie .....	30
Bulgarie .....	31
Yougoslavie .....	32
Hongrie .....	33
Tchécoslovaquie .....	34
Autriche .....	35
RFA .....	36
4. Marchandises transportées par les bâtiments nationaux des pays danubiens .....	37
Union Soviétique, Roumanie .....	39
Bulgarie, Yougoslavie .....	40
Hongrie, Tchécoslovaquie .....	41
Autriche, RFA .....	42
5. Marchandises transportées entre les pays danubiens .....	44
6. Marchandises transportées entre les principaux ports danubiens .....	47

7. Сведения о судах, прошедших Сулинским каналом .....	50
8. Сведения о судах, прошедших участок Железных Ворот .....	53
IU. Грузооборот дунайских портов.....	56
I. Общий грузооборот дунайских портов .....	57
2. Грузооборот основных дунайских портов .....	60
3. Общий грузооборот дунайских портов по номенклатуре грузов .....	62
4. Грузооборот портов придунайских стран по номенклатуре грузов.....	66
Советский Союз .....	67
Килия, Измаил, Рени .....	68-70
Румыния .....	72
Тульча, Галац, Браила, Хыршова, Кэлэрэши, Джурджу .....	73-78
Болгария .....	80
Русе, Свиштов, Лом, .....	81-83
Югославия .....	85
Прахово, Смедерево, Белград, Нови-Сад, Вуковар .....	86-90
Венгрия .....	92
Мохач, Дунауйварош, Будапешт, Алмашфюзитё-Сённ-Дьёр .....	93-97
Чехословакия .....	99
Комарно, Братислава .....	100-101
Австрия .....	103
Вена, Линц .....	104-105
Ф Р Г .....	107
Деггендорф, Регенсбург .....	108-109

7. Données sur les bâtiments ayant traversé le canal de Sulina .....	50
8. Données sur les bâtiments ayant traversé le secteur des Portes de Fer .....	53
IV. Trafic-marchandises des ports danubiens .....	56
1. Trafic-marchandises total des ports danubiens ...	57
2. Trafic-marchandises des principaux ports danubiens	60
3. Trafic-marchandises total des ports danubiens, d'après la nomenclature des marchandises .....	62
4. Trafic-marchandises des ports des pays danubiens d'après la nomenclature des marchandises.....	66
Union Soviétique .....	67
Kilia, Ismail, Réni .....	68-70
Roumanie .....	72
Tulcea, Galați, Brăila, Hîrșova, Câlărași, Giurgiu .....	73-78
Bulgarie .....	80
Roussé, Svistov, Lom, .....	81-83
Yougoslavie .....	85
Prahovo, Smederevo, Beograd, Novi Sad, Vukovar .....	86-90
Hongrie .....	92
Mohács, Dunaujváros, Budapest, Almásfüzitő-Szöny, Györ .....	93-97
Tchécoslovaquie .....	99
Komárno, Bratislava .....	100-101
Autriche .....	103
Vienne, Linz .....	104-105
R F A .....	107
Deggendorf, Regensburg .....	108-109

У. Перевозки пассажиров по Дунаю .....	III
VI. Основные сведения о дунайском судоходстве по странам .....	II6
Советский Союз .....	II7
Румыния .....	II8
Болгария .....	II9
Югославия .....	I20
Венгрия .....	I21
Чехословакия .....	I22
Австрия .....	I23
Ф Р Г .....	I24
Перечень изданий Дунайской Комиссии по вопросам статистики .....	I25

Графики и диаграммы

I. Схема судоходной части Дуная .....	9
2. Наличие флота на Дунае в 1965 году .....	19
3. Рост дунайского флота в 1965 году .....	19
4. Рост грузоподъемности и мощности дунайского флота в придунайских странах .....	20
5. Объем грузов, перевезенных по Дунаю .....	24
6. График отклонений объема перевезенных по кварталам грузов от среднего квартального уровня в 1965 году .....	27
7. Тонна-километровая продукция, выполненная национальными судами придунайских стран в 1965 г.	43
8. Грузы, перевезенные между придунайскими странами .....	46
9. Схема грузоперевозок между основными дунайскими портами .....	49
10. Диаграммы грузооборота через Сулинский канал .....	52

V. Transport de passagers sur le Danube .....	111
VI. Données fondamentales sur la navigation danubienne, par pays .....	116
Union Soviétique .....	117
Roumanie .....	118
Bulgarie .....	119
Yougoslavie .....	120
Hongrie .....	121
Tchécoslovaquie .....	122
Autriche .....	123
R F A .....	124
Liste des publications de la Commission du Danube sur les questions statistiques .....	125

Graphiques et diagrammes

1. Schéma du parcours navigable du Danube .....	9
2. Données sur la flotte danubienne en 1965 .....	19
3. Accroissement de la flotte danubienne en 1965 ..	19
4. Accroissement de la portée en lourd et de la puissance de la flotte danubienne des Etats danubiens .....	20
5. Volume des marchandises transportées sur le Danube .....	24
6. Graphique des écarts entre le volume des marchandises transportées par trimestre et le volume moyen annuel trimestriel en 1965 .....	27
7. Tonnes-kilomètres effectuées par les bâtiments nationaux des Etats danubiens en 1965 .....	43
8. Marchandises transportées entre les pays danubiens en 1965 .....	46
9. Schéma du trafic-marchandises entre les principaux ports danubiens .....	49
10. Diagrammes du trafic-marchandises du canal de Sulina .....	52

II. Сведения о судах, прошедших участок Железных Ворот за 1965 год .....	55	11. Données sur les bâtiments ayant traversé le secteur des Portes de Fer en 1965 .....	55
I2. Общий грузооборот дунайских портов за 1965 год .....	59	12. Trafic-marchandises total des ports danubiens en 1965 .....	59
I3. Грузооборот основных дунайских портов за 1965 год .....	61	13. Trafic-marchandises des principaux ports danu- biens en 1965 .....	61
I4. График грузооборота дунайских портов за 1965 год по номенклатуре грузов .....	65	14. Graphique du trafic-marchandises des ports danu- biens en 1965 d'après la nomenclature des mar- chandises .....	65
I5. Грузооборот портов Советского Союза .....	71	15. Trafic-marchandises des ports de l'Union Soviétiqe	71
I6. Грузооборот портов Румынии .....	79	16. Trafic-marchandises des ports de la Roumanie .....	79
I7. Грузооборот портов Болгарии .....	84	17. Trafic-marchandises des ports de la Bulgarie .....	84
I8. Грузооборот портов Югославии .....	91	18. Trafic-marchandises des ports de la Yougoslavie....	91
I9. Грузооборот портов Венгрии .....	98	19. Trafic-marchandises des ports de la Hongrie .....	98
20. Грузооборот портов Чехословакии .....	102	20. Trafic-marchandises des ports de la Tchécoslovaquie	102
21. Грузооборот портов Австрии .....	106	21. Trafic-marchandises des ports de l'Autriche .....	106
22. Грузооборот портов ФРГ .....	110	22. Trafic-marchandises des ports de la R F A .....	110
23. Количество перевезенных пассажиров и проделан- ных пассажиро-километров .....	115	23. Nombre de passagers transportés et de passagers- kilomètres effectués .....	115
24. Графическая характеристика высоких уровней воды на Дунае в 1965 году .....	10	24. Graphique des caractéristiques des hauts-niveaux relevés en 1965 sur le Danube .....	10

В В Е Д Е Н И Е

Статистический Ежегодник Дунайской Комиссии за 1965 год издан аппаратом Комиссии в соответствии с пунктом 24 Плана работы Дунайской Комиссии на 1966/67 годы. Для составления Ежегодника были использованы данные, полученные от стран-членов Дунайской Комиссии, специальной речной администрации Железных Ворот и Министерства транспорта ФРГ. При издании Ежегодника были учтены пожелания, высказанные на XXIV сессии Дунайской Комиссии, касающиеся размещения публикуемых материалов, в соответствии с чем были сделаны некоторые преобразования в таблицах и текстах. Цифровые сведения в Ежегоднике представлены по возможности в сравнении с предыдущим годом. Несколько расширена текстовая часть разделов Ежегодника, в которых даны более подробные сведения о методологии учета транспортных операций, принятой в Дунайской Комиссии, а также анализ цифровых данных таблиц.

INTRODUCTION

L'Annuaire statistique de la Commission du Danube pour 1965 est publié par l'Appareil de la Commission conformément au point 24 du plan de travail de la Commission du Danube pour 1966/1967. Les données fournies par les Etats membres de la Commission, par l'Administration fluviale spéciale des Portes de Fer et par le Ministère du Transport de la République Fédérale d'Allemagne ont servi à l'établissement de l'Annuaire statistique. Tenant compte des désirs formulés à la XXIV<sup>e</sup> session au sujet de la disposition des matériaux publiés, l'Appareil a remanié en conséquence les tableaux et les textes de l'Annuaire. Les données sont présentées, dans la mesure du possible, par rapport à celles de l'année précédente. Les textes aux différentes parties de l'Annuaire ont été quelque peu développés afin de fournir des renseignements plus détaillés sur la méthodologie adoptée à la Commission du Danube pour le relevé des opérations de transport ainsi qu'une analyse des données numériques figurant dans les tableaux.

## УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ

- .. - данных не имеется
- 0 - менее половины соответствующей единицы
- - ноль

Все данные о перевозках грузов и грузообороте портов приводятся в тысячах тонн. Данные о проделанных судами тонна-километрах приводятся в млн.тонна-километров.

Перед десятичными знаками всегда ставится запятая , .

Сотни и тысячи, тысячи и миллионы разделены промежутками.

В Ежегоднике применены терминология, статистические определения и классификация грузов, утвержденные на XX сессии Дунайской Комиссии и опубликованные в 1962 году в Альбоме образцов формуларов и статистических материалов Дунайской Комиссии.

## SIGNES CONVENTIONNELS

- .. - pas de données
- 0 - moins de la moitié de l'unité indiquée
- - zéro

Toutes les données sur les marchandises transportées et sur le trafic-marchandises des ports sont indiquées en milliers de tonnes. Les données sur les tonnes-kilomètres effectuées par les bâtiments sont indiquées en millions de tonnes-kilomètres.

Tous les chiffres décimaux sont précédés d'une virgule ( , ).

Un intervalle sépare les centaines des milliers et les milliers des millions.

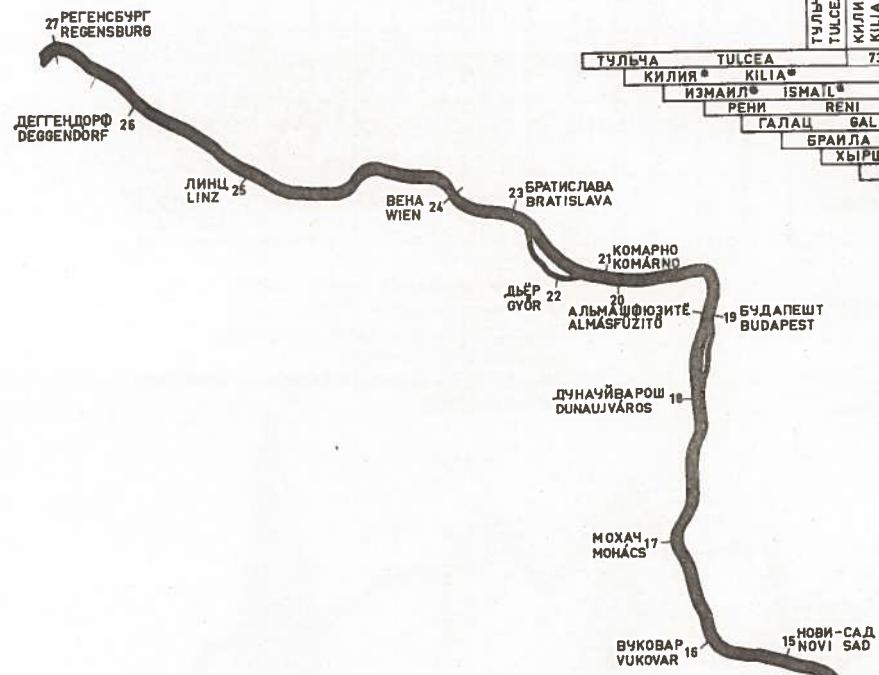
Dans l'Annuaire on a utilisé la terminologie et les définitions ainsi que la classification des marchandises adoptées par la XX<sup>e</sup> session de la Commission du Danube et publiées dans l'Album des modèles de formulaires et de la documentation statistiques de la Commission du Danube, paru en 1962.

I.

СУДОХОДНЫЕ УСЛОВИЯ РЕКИ ДЧНАЙ  
CONDITIONS NAUTIQUES DU DANUBE

СХЕМА СУДОХОДНОЙ ЧАСТИ РЕКИ ДЧНАЙ  
SCHEMA DU PARCOURS NAVIGABLE DU DANUBE

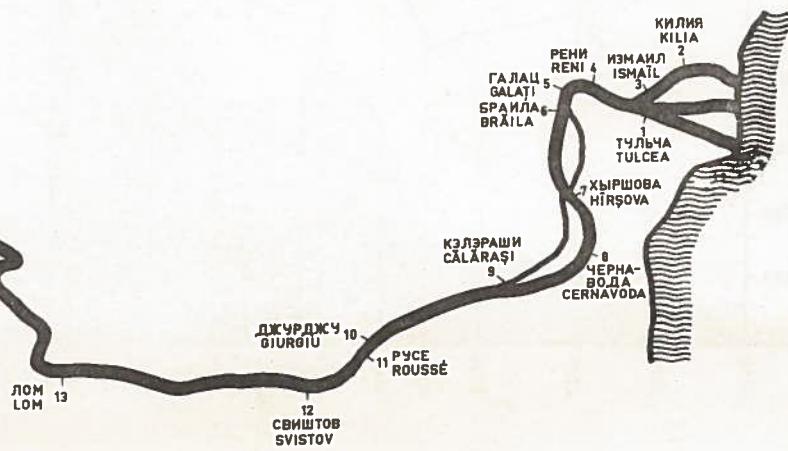
ТАБЛИЦА РАССТОЯНИЙ МЕЖДУ ОСНОВНЫМИ ПОРТАМИ РЕКИ ДЧНАЙ  
TABLEAU DES DISTANCES ENTRE LES PRINCIPAUX PORTS DANUBIENS



УЧАСТКИ РЕКИ ДЧНАЙ ПО СТРАНАМ  
SECTEURS DU DANUBE PAR PAYS

ФРГ RFA	АР RA	ЧССР RSTCH	ВНР RPH	СФРЮ RSFY	CPP RSR	СССР URSS
27 26	25	24	22 20	19 18	17 16	15 14 13 12 11 10 9 8 7 6 5 4 3 2
ФРГ RFA	АР RA	ЧССР RSTCH	ВНР RPH	СФРЮ RSFY	CPP RSR	СССР URSS
27 26	25	24	22 20	19 18	17 16	15 14 13 12 11 10 9 8 7 6 5 4 3 2
ЧССР RSTCH	АР RA	ЧССР RSTCH	ВНР RPH	СФРЮ RSFY	CPP RSR	СССР URSS

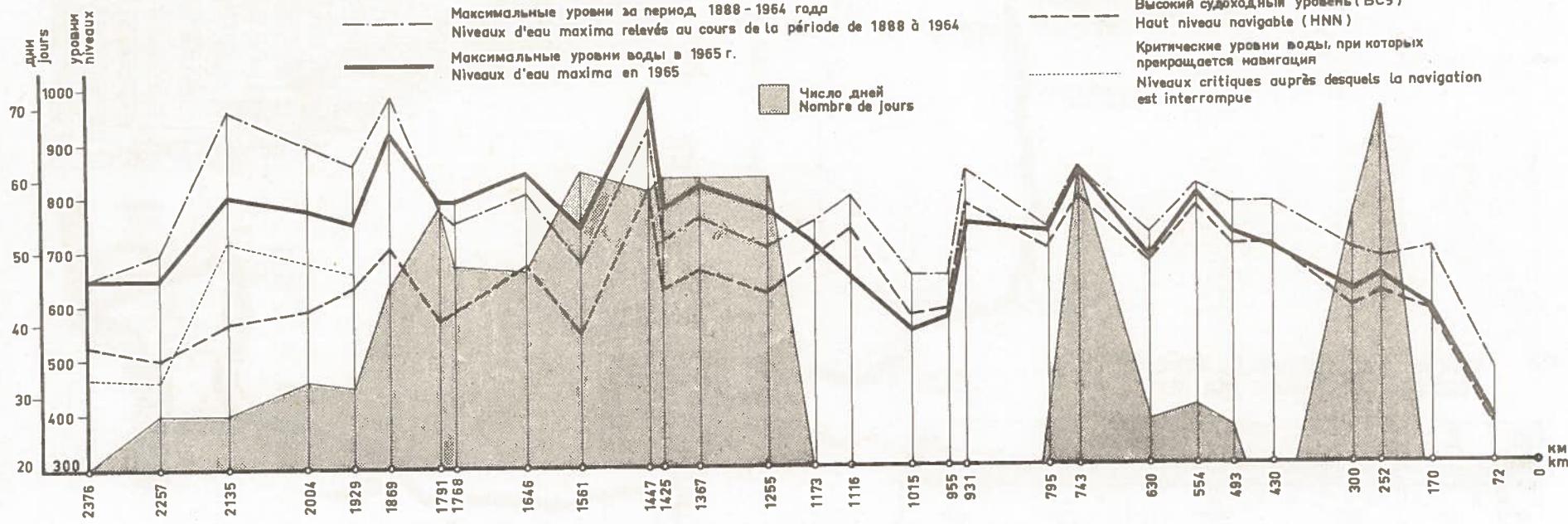
1 ТЧЛЧА TULCEA	73	27	59	79	99	182	229	299	421	423	482	671	1098	1183	1261	1375	1507	1575	1806	1856	1723	1796	1857	2063	2213	2307
2 КИЛИЯ KILIA*	46	143	213	234	317	363	433	556	559	610	807	1233	1320	1403	1517	1643	1710	1821	1830	1856	1931	1992	2100	2348	2442	
3 ИЗМАИЛ ISMAIL*	97	167	188	269	317	387	510	513	572	761	1127	1274	1357	1471	1587	1664	1775	1784	1810	1885	1946	2152	2302	2396		
4 РЕНИ RENI	20	40	123	170	240	363	365	424	613	1040	1125	1203	1317	1449	1517	1628	1630	1664	1730	1799	2005	2155	2249			
5 ГАЛАЦ GALATI	20	103	150	220	343	345	404	503	1020	1183	1297	1429	1497	1608	1618	1644	1718	1798	1985	2135	2229					
6 БРАИЛА BRAILA			83	130	200	323	325	384	573	1000	1085	1183	1277	1409	1477	1580	1598	1624	1698	1759	1905	2115	2209			
7 ХЫРШОВА HIRSOVA			47	117	240	242	301	490	917	1002	1080	1194	1326	1394	1505	1515	1541	1615	1676	1802	2032	2126				
8 ЧЕРНАВОДА CERNAVODA			70	193	185	254	443	870	955	1033	1147	1279	1347	1458	1488	1494	1568	1629	1835	1985	2079					
9 КЭЛЭРАШИ CALARASI			123	125	184	373	800	885	963	1077	1208	1277	1388	1398	1424	1488	1558	1765	1915	2009						
10 ДЖУРДЖУ ГИУРГИУ GIURGIU			2	61	250	677	762	840	954	1086	1154	1265	1275	1301	1375	1436	1442	1792	1886							
11 РУСЕ ROUSSE			69	246	675	760	838	952	1084	1152	1263	1273	1328	1373	1434	1540	1790	1884								
12 СВИШТОВ SVISTOV			189	616	701	779	883	1025	1098	1204	1214	1240	1314	1375	1581	1731	1825									
13 ЛОМ LOM			427	512	580	704	836	904	1018	1025	1051	1125	1186	1392	1542	1636										
14 БЕЛГРАД BEOGRAD			85	163	277	409	477	588	598	624	698	759	965	1115	1209											
15 НОВИ-САД NOVI SAD			78	182	324	392	503	513	539	613	674	880	930	1124												
16 ВУКОВАР VUKOVAR			114	246	314	425	436	461	535	586	702	952	1046													
17 МОХАЧ MOHACS			132	200	311	321	347	421	492	568	638	832														
18 ДУНАЧИВАРОШ DUNAUJVÁROS			69	179	189	215	289	349	555	705	799															
19 БУДАПЕШТ BUDAPEST			111	121	147	221	262	408	638	732																
20 АЛЬМАШФЮЗИТЕ-СЕНЬ ALMASFUZITÓ-SÉNY			10	36	110	171	377	527	621																	
21 КОМАРНО KOMARNO			26	100	161	387	517	611																		
22 ДЬЕР GYOR			74	135	341	491	585																			
23 БРАТИСЛАВА BRATISLAVA			61	267	417	511																				
24 ВЕНА WIEN			206	356	450																					
25 ЛИНЦ LINZ			150	244																						
26 ДЕГЕНДОРФ DEGGENDORF			94																							
27 РЕГЕНСБУРГ REGENSBURG																										



## ХАРАКТЕРИСТИКА ВЫСОКИХ УРОВНЕЙ ВОДЫ НА ДУНАЕ В 1965 ГОДУ

## CARACTÉRISTIQUES DES HAUTS NIVEAUX RELEVÉS EN 1965 SUR LE DANUBE

Водомерные посты Stations hydrométriques		Швабельтвейс Schwabéltweis	Линц Linz	Штайн-Кремс Stein-Kremes	Бернау Berndau	Виена Vienne	Братислава Bratislava	Гейзельбюль Götzibühl	Конаром Konárom	Будапешт Budapest	Дунайфельвар Dunaöldölvár	Мохач Mohács	Безлан Bezlan	Богорово Bogorovo	Нови-Сад Novi Sad	Леман Lem	Корадий Korády	Соравия Soravia	Свиштов Svistov	Джурич Đurđic	Олтенита Oltenita	Чернавда Cernavda	Сагицова Sagicova	Негочева Negocova	Браила Braila	Брэйла Breila	Гульча Gulca	Тулcea Tulcea		
Расстояние от Сулины в км Distance de Sulina en km		2 376	2 257	2 135	2004	1929	1869	1791	1768	1646	1561	1447	1425	1367	1255	1173	1015	955	931	743	630	554	493	430	300	252	170	172		
Отметка высокого судоходного уровня ВСУ/ Côte du haut niveau navigable (HNN)		523	501	567	599	632	705	565	590	670	545	815	622	655	615	687	731	571	588	780	702	797	672	776	707	705	590	613	573	388
Максимальный высокий уровень за пе- риод 1888-1964 годов Niveau maximum observé en 1888-1964		656	698	962	896	861	984	774	751	805	673	924	718	762	706	756	791	653	648	843	735	837	725	814	784	784	697	683	693	477
Максимальный высокий уровень в 1965 году Niveau maximum observé en 1965		654	652	803	776	756	917	787	78	845	742	984	776	817	778	710	741	553	573	778	729	842	688	797	726	697	615	659	577	378
Число дней выше ВСУ в 1965 году Nombre des jours en 1965 quand le niveau était supérieur au HNN		20	27	27	32	31	45	56	48	47	61	58	60	60	60	19	II	-	-	-	27	61	26	28	25	-	54	69	9	-



По комплексу физико-географических признаков Дунай делится на 3 основные части: Верхний Дунай /2379 км - 1791 км/, Средний Дунай /1791 км - 931 км/ и Нижний Дунай /931 км - 0 км/.

В соответствии с навигационными условиями плавания основные части Дуная принято делить на ряд судоходных участков.

- На Верхнем Дунае имеется пять таких участков /Регенсбург - Пассау, Пассау - Линц, Линц - Вена, Вена - Девин, Девин - Генёв/;
- На Среднем Дунае - три участка /Генёв - Будапешт, Будапешт - Молдова-Веке, Молдова-Веке - Турну-Северин/;
- На Нижнем Дунае - два участка /Турну-Северин - Браила и Браила - Сулина/.

Прилагаемые таблицы настоящего раздела содержат общие сведения о судоходных условиях по основным частям Дуная, а также более подробные сведения по отдельным судоходным участкам. Кроме того приведены данные о навигационных условиях плавания в 1965 году. Так как в 1965 году наблюдались крайне высокие уровни воды в период весенне-летнего паводка, в разделе приведены сведения, характеризующие самые высокие уровни воды на Дунае в этом году по сравнению с максимальными уровнями воды по водомерным постам в период с 1888 по 1964 год и высоким судоходным уровнем /BCV/.

Данные о ширине русла и скорости течения относятся к меженному периоду и показывают среднее значение ширины русла и скорости течения на конкретных участках в этот период навигации.

Минимальные глубины на участках относятся к лимитирующим перекатам и характеризуют средние минимальные глубины при низком судоходном и регуляционном уровне /НСРУ/.

D'après ses indices physico-géographiques, le Danube se divise en les trois parties fondamentales suivantes: le Haut-Danube (km 2379-1791), le Danube Moyen (km 1791-931) et le Bas-Danube (km 931-0).

Au point de vue de leurs conditions de navigabilité, ces trois parties fondamentales du Danube se divisent en divers secteurs navigables:

- le Haut-Danube en 5 secteurs (Regensburg-Passau, Passau-Linz, Linz-Vienne, Vienne-Devin, Devin-Gönyü);
- le Danube Moyen en 3 secteurs (Gönyü-Budapest, Budapest-Moldova Veche, Moldova Veche-Turnu Severin);
- le Bas-Danube en 2 secteurs (Turnu Severin-Brăila, Brăila-Sulina).

Les tableaux du présent chapitre présentent des données sur les conditions nautiques des parties fondamentales du Danube et des renseignements plus détaillés par secteur navigable du fleuve, ainsi que des données sur les conditions nautiques de l'année 1965. Etant donné que des hauts-niveaux maxima ont été enregistrés pendant les crues de printemps et d'été de 1965, le chapitre contient, par station hydrométrique, des données qui caractérisent, par rapport aux hauts-niveaux maxima relevés en 1888-1964 et par rapport au haut-niveau navigable (HNN), les hauts-niveaux maxima enregistrés en 1965.

Les données relatives à la largeur du lit et à la vitesse du courant sont présentées pour la période d'étiage et caractérisent les larges de lit et vitesses de courant moyennes sur un secteur donné, au cours de la saison de navigation traitée.

Les profondeurs minima indiquées pour les secteurs sont des profondeurs relevées sur les seuils limitatifs et caractérisent les profondeurs minima moyennes par rapport à l'étiage navigable et de régularisation (ENR).

Количество перекатов и затруднительных участков для плавания в период мелководья, а также средний период навигации определены на основе анализа имеющихся в Дунайской Комиссии данных о судоходных условиях на Дунае.

Для составления таблиц были взяты сведения из следующих изданий Дунайской Комиссии:

1. Лоция реки Дунай /издание 1966 года/.
2. Информации о содержании судоходного фарватера.
3. Паспорта перекатов на Дунае за 1965 год.
4. Продольный профиль реки Дуная.
5. Гидрологический справочник реки Дуная за 1921 - 1960 гг.
6. Гидрологический ежегодник реки Дуная за 1965 год.

Для характеристики навигационных условий в 1965 году в таблице приведены данные о минимальных глубинах, количестве дней с уровнями воды ниже НСРУ и выше ВСУ, числе дней с ледо-выми явлениями и число дней периода прекращения навигации во время паводка.

Количество дней с уровнями ниже НСРУ определено по данным водомерных постов, по которым велись наблюдения за перекатным режимом, а количество дней с уровнями выше ВСУ - по данным водомерных постов, где наблюдались самые высокие уровни воды.

Навигация 1965 года характерна крайне высокими уровнями воды на Верхнем Дунае и длительным периодом паводка, вызвавшим на чехословацком и югославском участках Дуная разрушение береговых дамб, и вследствие этого прекращение навигации на 40 - 45 дней.

На Нижнем Дунае навигация во время паводка не прекращалась, но отсутствие сквозного плавания между портами Верхнего и Нижнего Дуная в период мая - июля 1965 года не могло не отразиться на объеме грузоперевозок между придунайскими странами.

Le nombre des seuils et des secteurs difficiles en période de basses-eaux ainsi que la durée moyenne de la période de navigation ont été déterminés par l'analyse des données fournies à la Commission du Danube au sujet des conditions de navigation sur le Danube.

Les tableaux de ce chapitre ont été dressés sur la base des données figurant dans les suivantes publications de la Commission du Danube:

1. Routier du Danube (publication de 1966).
2. Informations sur l'entretien du chenal navigable.
3. Fiches des seuils du Danube en 1965.
4. Profil en long du Danube.
5. Ouvrage de référence hydrologique du Danube pour 1921-1960.
6. Annuaire hydrologique du Danube pour 1965.

Afin de caractériser les conditions de navigation en 1965, des données ont été présentées dans le tableau sur les profondeurs minima, le nombre des jours quand les niveaux étaient inférieurs à l'ENR et supérieurs à l'HNN, le nombre des jours avec glace et la durée (en jours) de l'interruption de la navigation en période de crue.

Le nombre des jours quand les niveaux étaient inférieurs à l'ENR a été déterminé d'après les données des stations hydrométriques observant les caractéristiques du régime des seuils, tandis que le nombre des jours quand les niveaux étaient supérieurs à l'HNN a été établi d'après les données des stations hydrométriques qui enregistrent les niveaux d'eau maxima.

La saison de navigation en 1965 se caractérise par les hauts-niveaux maxima relevés sur le Haut-Danube et la durée de la vague de crues qui a provoqué sur les secteurs tchécoslovaque et yougoslave la destruction des digues côtières et en conséquence une interruption de la navigation de 40-45 jours.

Sur le Bas-Danube, la navigation n'a pas été interrompue en période de crue. Toutefois, l'interruption de mai à juillet 1965 de la navigation continue entre les ports du Haut-Danube et du Bas-Danube a influencé le volume du trafic-marchandises entre les pays danubiens.

ОБЩАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА РЕКИ ДУНАЙ  
CARACTERISTIQUES GENERALES DU DANUBE

Наименование участков Secteurs	Расстояние от устья в км Distance de l'em-bouchure en km	Протяженность участка в км Longueur du secteur en km	Общее падение реки при НСРУ в м Pente totale du fleuve à l'ENR en m	Количество				Номбр des навигац. знаков			Ширина русла в меженный период в м Largeur du lit à l'étiage en m	Минимальные глубины фарватера при НСРУ в м Profondeur minima du chenal à l'ENR en m	Скорость течения в меженный период в м Vitesse du courant à l'étiage en m	Средняя продолжительн. навигац. в дниах Durée moyenne de la période de naviga-tion, en jours	
				мостов шлюзов ponts écluses	основных водомерных постов stations hydrométriques prin-cipales	сигнальных станций stations de postes de signalisa-tion	основных дополнительных сигналов de ba-lisage fondamentaux supplémentaires	перекатов при НСРУ Seuils, apparaissant à l'ENR							
Верхний Дунай Haut-Danube			1791-2379	588	218,80	34/4	8	4/27	550/-	328/13	25	130-420	1,5-1,9	3,6-7,9	320
Средний Дунай, Danube-Moyen,			931-1791	860	73,34	18/-	13	14/-	357/12	506/363	26	400*-700*	1,9-2,0	2,9*-7,6*	320
в т.ч. участок Железных Ворот y compris le secteur des Portes de Fer			931-0	117	23,33	-	3	12/-	33	96	2	150-700	1,9-2,0	2,9-18	
Нижний Дунай, Bas-Danube			0-931	931	33,79	2/-	13	8/-	388/4	494/5	32	400*-900	1,9-2,1	1,0-4,5	305
в т.ч. Сулинский канал. y compris le canal de Sulina			0	79	0,9	-	1	6/-	41	93	1	120-185	7,3	1,0	
Итого Total				2379	325,93	54/4	34	26/27	1295/16	1328/381	83	120-900	1,5-7,3	1,0-18	315

\*) От 1791 км до участка Железных Ворот

\*\*) От 931 км до порта Браила

\*) Du km 1791 au secteur des Portes de Fer

\*\*) Du km 931 au port de Brăila

ХАРАКТЕРИСТИКА СУДОХОДНЫХ ЧУСЛОВИЙ НА ОТДЕЛЬНЫХ ЧУСТКАХ ДЧНАЯ  
CARACTERISTIQUES DES CONDITIONS NAUTIQUES DU DANUBE, PAR SECTEURS

Наименование навигационных участков Дуная  Secteurs navigables du Danube		Расстояние от устья в км  Distance de l'embouchure en km	Протяженность участков в км  Longueur du secteur en km	Уклон реки макс/мин при НСРУ в см/км  Pente max/min. du fleuve à l'ENR en cm/km	Ширина русла в межений период в м  Largeur du lit à l'étiage en m	Скорость течения в межений период в км/час  Vitesse du courant à l'étiage en m/h	Минимальные глубины при НСРУ в м  Profondeur minima rapportée à l'ENR en m	Количество участков не благоприятных для плавания  Nombre des sections défavorables à la navigation	В навигацию 1965 года Conditions de la navigation en 1965					
									Минимальные глубины на перекатах при НСРУ в м  Profondeur minima sur les seuils à l'ENR en m	Количество дней с уровнями воды: Нижне НСРУ иниферiores à l'ENR в м  Nombre des jours quand les profondeurs étaient inférieures à l'ENR en m	Количество дней с уровнями воды: Выше НСРУ supérieures à l'ENR в м  Nombre des jours quand la navigation était interrompue à l'ENR en m	Число дней прекращения навигации  Nombre des jours quand la navigation était interrompue	Количество дней с ледовыми явлениями  Nombre des jours avec présence de glace	
Верхний Дунай Haut Danube	Регенсбург - Пассау Regensburg - Passau	2379 - 2226	153	30,0/0,0	130 - 240	3,6 - 6,1	I,45	6	I,9	-	27	55-60	19	-
	Пассау - Линц Passau - Linz	2226 - 2135	91	70,0/0,0	250	6,5 - 7,6	I,8	7	I,9	10	27	35-40	40	-
	Линц - Вена Linz - Vienne	2135 - I929	206	53,0/0,0	300	7,2 - 7,9	I,8	II	I,9	6	32	35-40	48	-
	Вена - Девин Vienne - Devin	I929 - I880	49	43,0/39,0	300 - 420	6,8 - 7,6	I,8	II	I,7	6	45	40-45	35	-
	Девин - Генюй Devín - Gönyű	I880 - I791	89	40,9/I7,2	300 - 420	6,5 - 7,2	I,9	II	I,7	28	56	40-45	37	-
Средний Дунай Moyen Danube	Генюй - Будапешт Gönyű - Budapest	I791 - I647	I44	I2,5/4,I	400	3,6 - 4,3	I,9	9	I,8	I9	56	40-45	79	9
	Будапешт - М.-Веке Budapest - M. Veche	I647 - I048	599	II,0/3,2	600	2,9 - 4,0	I,9	2I	2,4	25	6I	40-45	86	8
	M.-Веке - Т.-Северин M. Veche - T. Severin	I048 - 93I	II7	200/4	I50 - 700	2,9 - I8,0	I,8 - I,9	I8	-	-	-	-	35	-
Нижний Дунай Bas-Danube	T.-Северин - Браила T. Severin - Brăila	93I - I70	76I	6,5/I,3	400 - 800	2,8 - 4,5	I,9 - 2,I	36	-	-	69 *	-	66	5
	Браила - Сулина Brăila - Sulina	I70 - 0	I70	I,I/0,0	I20 - I200	I - 3,3	7,3	II	-	-	-	-	60	5

\* Только на участке Чернавода - Хыршова.  
Seulement sur le secteur Cernavoda - Hîrșova

II.

НАЛИЧИЕ ФЛОТА НА ДУНАЕ  
DONNEES SUR LA FLOTTE DANUBIENNE

## НАЛИЧИЕ ФЛОТА НА ДУНАЕ

В прилагаемых таблицах содержатся сведения о наличии и составе флота дунайских пароходств по состоянию на 31/ХII- 1965 года, а также показано развитие дунайского флота по сравнению с прошлым годом.

Согласно определениям Дунайской Комиссии сведения о буксирах относятся к судам, предназначенным для буксировки несамоходных судов и имеющих мощность не менее 50 эффективных лошадиных сил. В число буксиров включены также толкачи и буксиры комбинированного типа, оборудованные для толкания. К самоходным судам относятся все суда, предназначенные для перевозки грузов и имеющие грузоподъемность не менее 20 тонн и мощность машинной установки не менее 50 л.с., к несамоходным - все сухогрузные и наливные баржи грузоподъемностью не менее 20 тонн.

В Ежегоднике публикуются данные о наличии флота всех транспортных организаций на Дунае независимо от их ведомственной принадлежности.

Из таблицы видно дальнейшее развитие дунайского флота, мощность которого за год возрасла на 11,8%, а грузоподъемность на 6,3%. Темпы роста самоходного флота по-прежнему опережают рост несамоходного флота, за год самоходный флот увеличился на 9,2%, несамоходный - на 4,9%.

## DONNEES SUR LA FLOTTE DANUBIENNE

Les tableaux ci-après présentent les données sur la flotte des entreprises de navigation danubienne d'après l'état au 31 décembre 1965 et montrent le développement de la flotte danubienne par rapport à l'année précédente.

Conformément aux définitions adoptées à la Commission du Danube, les données sur les remorqueurs se rapportent aux bâtiments conçus pour le remorquage de bâtiments non-automoteurs et ayant une puissance d'au moins 50 CVE. Les données sur les remorqueurs comprennent également les données sur le nombre des pousseurs et des remorqueurs de type combiné, équipés pour le poussage. Tout bâtiment affecté au transport des marchandises et dont la portée en lourd est d'au moins 20 tonnes et la puissance d'au moins 50 CV entre dans la catégorie des automoteurs. Tout chaland pour marchandises solides et tout chaland-citerne dont la portée en lourd est d'au moins 20 tonnes entre dans la catégorie des bâtiments non-automoteurs.

L'Annuaire comprend des données sur la flotte de toutes les organisations de transport danubien, indépendamment de l'autorité dont ressortit l'organisation.

Le tableau témoigne du développement de la flotte danubienne; au cours de l'année sa puissance a augmenté de 11,8% et sa portée en lourd, de 6,3%. Le taux de croissance des automoteurs dépasse, tout comme avant, celui des non-automoteurs. Ainsi, au cours de l'année, le nombre des automoteurs a augmenté de 9,2 et celui des non-automoteurs de 4,9%.

**НАЛИЧИЕ ФЛОТА НА ДУНАЕ**  
**ПО СОСТОЯНИЮ НА 31 ДЕКАБРЯ 1965 ГОДА**

**DONNEES SUR LA FLOTTE DANUBIENNE**  
**D'APRES LA SITUATION AU 31 DECEMBRE 1965**

Страны Pays	Суда, находящиеся в эксплуатации										Bâtiments exploités					
	Буксиры Remorqueurs		Самоходные суда				Automoteurs		Несамоходные баржи Chalands non-automoteurs			ИТОГО		TOTAL		
	кол-во единиц Nombre d'unités	Мощность в л.с. Puissance en C.V.	кол-во единиц Nombre d'unités	Грузоподъемность в тоннах Portée en lourd, en tonnes	Мощность в л.с. Puissance en C.V.	кол-во единиц Nombre d'unités	Грузоподъемность в тоннах Portée en lourd, en tonnes	кол-во единиц Nombre d'unités	Общая грузо-подъемность в тоннах Portée en lourd totale en tonnes	Общая мощность в л.с. Puissance totale, en C.V.	кол-во единиц Nombre d'unités	Общая грузо-подъемность в тоннах Portée en lourd totale en tonnes	Общая мощность в л.с. Puissance totale, en C.V.	кол-во единиц Nombre d'unités	Общая грузо-подъемность в тоннах Portée en lourd totale en tonnes	Общая мощность в л.с. Puissance totale, en C.V.
	/a/	I	2	3	4	5	6	7	8	9	10	II	12	13	14	
Советский Союз Union Soviéтиque	65	85 022	I 308	36	67 901	I 886	46 200	I 283	461	516 588	I 121	562	584 489	I3I 222		
Румыния Roumanie	203	65 352	322	4	2 601	650	3 250	812	826	396 911	481	I 033	399 512	68 602		
Болгария Bulgarie	36	I8 416	512	2	480	240	420	210	I33	I01 821	766	I71	I02 301	I8 836		
Югославия <sup>1/</sup> Yougoslavie	244	71 502	293	22	6 486	295	9 313	423	966	496 028	513	I 232	502 514	80 815		
Венгрия Hongrie	79	42 052	532	26	I8 496	711	24 240	932	367	227 153	619	472	245 649	66 292		
Чехословакия Tchécoslovaquie	23	25 410	I 105	I4	4 I52	297	5 690	406	I63	I38 220	848	200	I42 372	31 100		
Австрия Autriche	41	33 340	813	7	7 300	I 043	5 I60	737	307	262 248	854	355	269 548	38 500		
ФРГ RFA	26	I5 050	579	20	II 730	586	II 000	550	II5	90 000	783	I61	I01 730	26 050		
ИТОГО в 1965 г. TOTAL en 1965	717	356 I44	497	I3I	II9 I46	910	I05 273	804	3 338	2 228 969	668	4 I86	2 348 II5	46I 4I7		
Итого в 1964 г. Total en 1964	64I	3I5 70I	493	I20	I10 52I	92I,0	96 848	807	3 I82	2 098 749	650	3 953	2 209 270	4I2 549		
В % к 1964 г. En % par rapport à 1964	III,9	II2,8	I00,9	I09,2	I07,8	98,8	I08,7	99,6	I04,9	I06,2	I02,8	I05,9	I06,3	III,8		

I/ Данные относятся ко всему флоту внутреннего водного транспорта страны.

1) Les données se rapportent à l'ensemble de la flotte de navigation intérieure du pays.

НАЛИЧИЕ ФЛОТА НА ДУНАЕ  
В 1965 ГОДУ ПО СРАВНЕНИЮ С 1964 ГОДОМ  
DONNEES SUR LA FLOTTE DANUBIENNE  
EN 1965 PAR RAPPORT A 1964

Страны Pays	Суда, находящиеся в эксплуатации						Bâtiments exploités		
	Количество единиц Nombre d'unités			Общая грузоподъемность в тоннах Portée en lourd totale, en tonnes			Общая мощность в л.с. Puissance totale, en CV		
	1964	1965	в % к 1964 году en % par rapport à 1964	1964	1965	в % к 1964 году en % par rapport à 1964	1964	1965	в % к 1964 году en % par rapport à 1964
/a/	I	2	3	4	5	6	7	8	9
Советский Союз Union Soviétique	515	562	109,1	518 207	584 489	112,8	108 622	131 222	120,8
Румыния Roumanie	877	I 033	117,8	371 604	399 512	107,5	58 807	68 602	116,7
Болгария Bulgarie	I78	I71	96,1	87 110	I02 301	II7,4	I6 484	I8 836	II4,3
Югославия Yougoslavie	I 224	I 232	I00,7	495 675	502 496	I01,4	80 743	80 815	I00,1
Венгрия Hongrie	466	472	I01,3	237 544	245 649	I03,4	62 777	66 292	I05,6
Чехословакия Tchécoslovaquie	I67*	200	II9,8	I25 806*	I42 372	II3,2	24 I76*	31 I00	I28,6
Австрия Autriche	358	355	99,2	269 769	269 548	99,9	34 985	38 500	II0,0
Ф Р Г R F A	I68	I61	95,8	I03 555	I01 730	98,2	25 955	26 050	I00,4
Итого Total	3 953	4 186	I05,9	2 209 270	2 348 097	I06,3	412 549	461 417	III,8

\* Только суда чехословацкого пароходства - ЧСПД.

I/ Данные относятся ко всему флоту внутреннего водного транспорта страны.

\* Ce chiffre comprend seulement les bâtiments de l'entreprise de navigation tchécoslovaque CSPD.

1) Les données se rapportent à l'ensemble de la flotte de navigation intérieure du pays.

НАЛИЧИЕ ФЛОТА НА ДУНАЕ В 1965 ГОДУ  
DONNEES SUR LA FLOTTE DANUBIENNE EN 1965

РОСТ ДЛЯ ДУНАЯ  
ПО СРАВНЕНИЮ С 1964 ГОДОМ  
ACCROISSEMENT DE LA FLOTTE DANUBIENNE  
EN 1965 PAR RAPPORT A 1964

ОБЩАЯ ГРУЗОПОДЪЁМНОСТЬ

СССР URSS	CPP RSR	НРБ RPB	СФРЮ RSFY	ВНР RPH	ЧССР RSTCH	АР RA	ФРГ RFA
$\Sigma 2348\ 115\ t$							

PORTEE EN LOURD TOTALE

ОБЩАЯ МОЩНОСТЬ

СССР URSS	CPP RSR	НРБ RPB	СФРЮ RSFY	ВНР RPH	ЧССР RSTCH	АР RA	ФРГ RFA
$\Sigma 412\ 549\ лс$							

ПУИССАНС ТОТАЛЕ

БУКСИРЫ

СССР URSS	CPP RSR	НРБ RPB	СФРЮ RSFY	ВНР RPH	ЧССР RSTCH	АР RA	ФРГ RFA
$\Sigma 356\ 144\ лс$							

REMORQUEURS

САМОХОДНЫЕ СУДА

Грузоподъёмность - Portée en lourd							
СССР URSS	CPP RSR	НРБ RPB	СФРЮ RSFY	ВНР RPH	ЧССР RSTCH	АР RA	ФРГ RFA
$\Sigma 119\ 146\ t$							

НРБ  
RPB

AUTOMOTEURS

САМОХОДНЫЕ СУДА

Мощность - Puissance							
СССР URSS	CPP RSR	НРБ RPB	СФРЮ RSFY	ВНР RPH	ЧССР RSTCH	АР RA	ФРГ RFA
$\Sigma 105\ 273\ лс$							

лс  
CV

НЕСАМОХОДНЫЕ БАРЖИ

СССР URSS	CPP RSR	НРБ RPB	СФРЮ RSFY	ВНР RPH	ЧССР RSTCH	АР RA	ФРГ RFA
$\Sigma 2228\ 969\ t$							

ГРУЗОПОДЪЁМНОСТЬ  
ПОРТЕЕ EN LOURD

1000 тонн  
1000t

1000

2000

1500

1000

500

0



Самоходные суда  
Automoteurs

МОЩНОСТЬ  
ПУИССАНС

ЛС  
CV

1965

1964

4 00

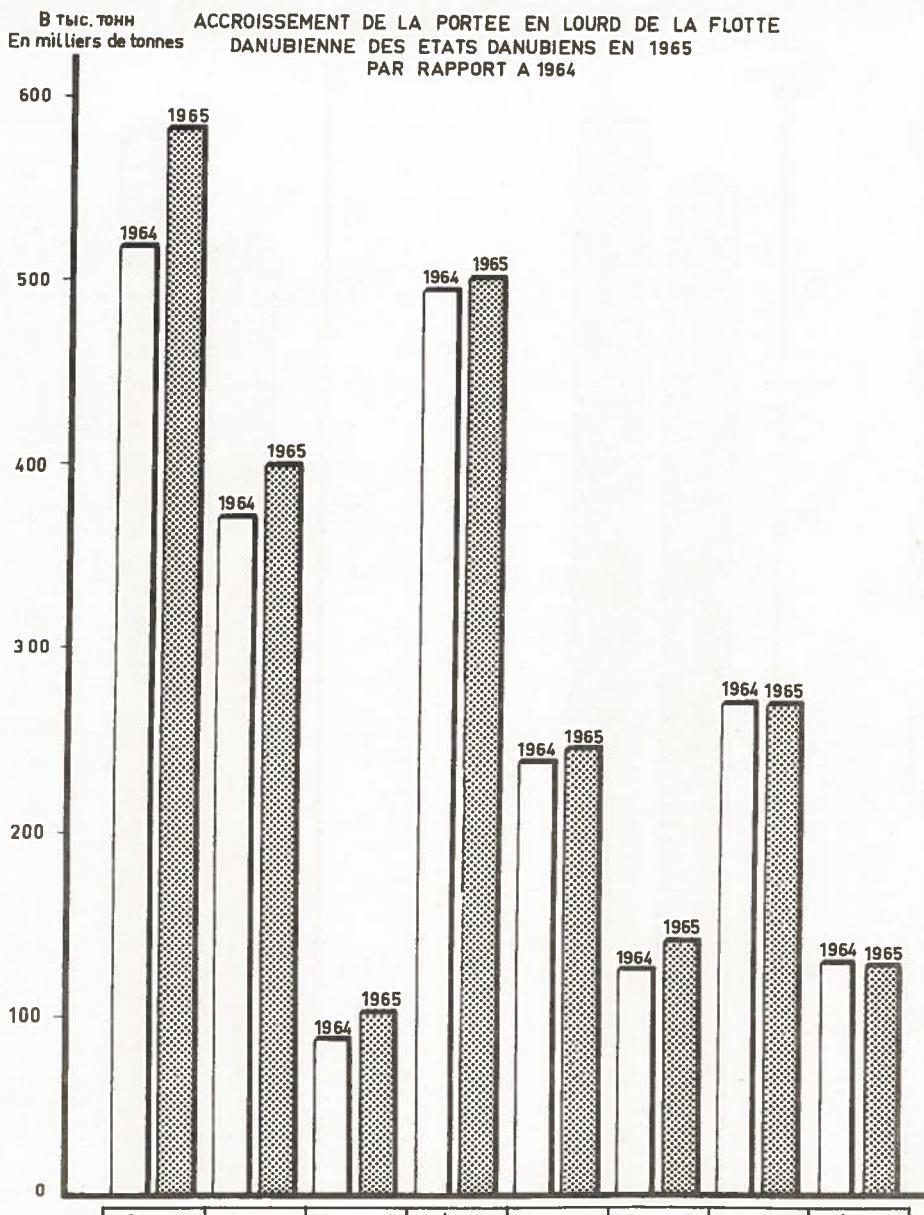
300

200

100

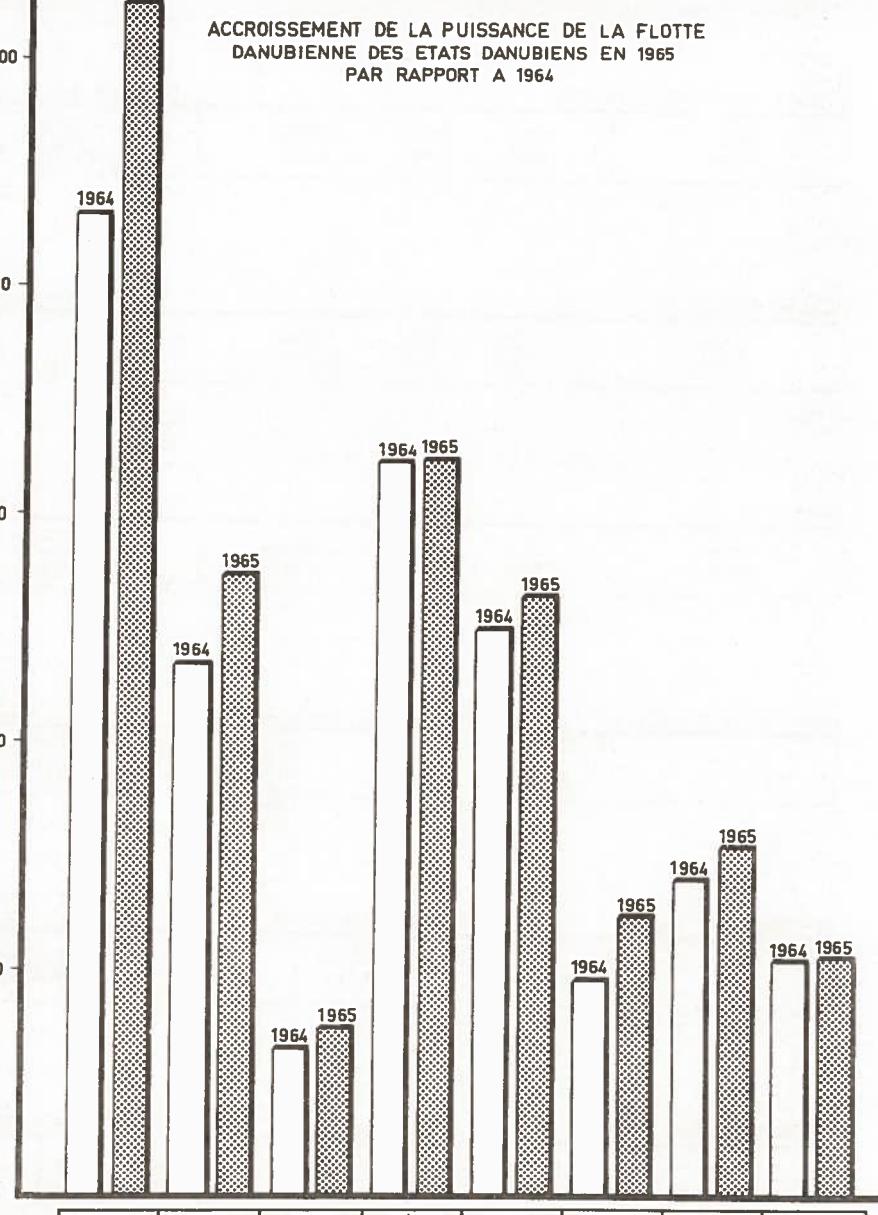
0

РОСТ ГРУЗОПОДЪЁМНОСТИ ДУНАЙСКОГО ФЛОТА  
В ПРИДУНАЙСКИХ СТРАНАХ В 1965 ГОДУ  
ПО СРАВНЕНИЮ С 1964 ГОДОМ



ЛС  
CV

РОСТ МОЩНОСТИ ДУНАЙСКОГО ФЛОТА  
В ПРИДУНАЙСКИХ СТРАНАХ В 1965 ГОДУ  
ПО СРАВНЕНИЮ С 1964 ГОДОМ



III.

ПЕРЕВОЗКИ ГРУЗОВ ПО ДЧНАЮ

TRAFFIC-MARCHANDISES SUR LE DANUBE

## ОБЪЕМ ГРУЗОВ, ПЕРЕВЕЗЕННЫХ ПО ДУНАЮ

Общий объем грузов, перевезенных по Дунаю, рассчитан как сумма грузов, вывезенных из придунайских стран /в том числе и в непридунайские страны/, перевезенных в каботаже и поступивших с моря на Дунай через Сулинский канал. В число вывезенных грузов, согласно принятым определениям, включены также внешне-торговые грузы непридунайских стран, поступившие в дунайские порты другими видами транспорта и отправленные водным путем по Дунаю. В число каботажных грузов входят также грузы, добывшиеся черпанием со дна реки и подлежащие использованию или продаже как строительные материалы при условии их перевозки по перевозочным документам. В этом году были получены и публикуются полные сведения о каботажных перевозках всех дунайских транспортных предприятий Чехословакии.

Из таблицы видно, что общий объем перевозок по Дунаю в 1965 году увеличился по сравнению с прошлым годом на 14,9% и составил 38673,4 тыс.тонн, что характеризует дальнейшее развитие транспортных операций на Дунае. Следует отметить, что темпы роста каботажных перевозок в последние годы значительно опережают рост международных перевозок.

Если в 1964 году рост каботажных перевозок составил 20,3% и в 1965 году 19,2% по сравнению с предыдущими годами, то международные перевозки увеличились соответственно на 10,9% и 6,2%. Наблюдается дальнейший рост перевозок через Сулинский канал, объем вывезенных в 1965 году грузов вырос на 40% по сравнению с 1964 годом.

## VOLUME DES MARCHANDISES TRANSPORTÉES SUR LE DANUBE

Les données sur le volume total des marchandises transportées sur le Danube comprennent les quantités des marchandises sorties des pays danubiens (y compris les marchandises sorties à destination de pays non-danubiens), des marchandises transportées en cabotage et des marchandises entrées dans le Danube par le canal de Sulina. La quantité des marchandises sorties comprend, conformément aux définitions adoptées, les marchandises de commerce extérieur des pays non-danubiens entrées dans les ports danubiens par d'autres moyens de transport et acheminées par voie du Danube. Les marchandises transportées en cabotage comprennent aussi les matériaux extraits par dragage du lit du fleuve pour être utilisés ou vendus en tant que matériaux de construction quand ils sont transportés accompagnés de documents de transport. Cette année, des données complètes ont été reçues et publiées au sujet des transports en cabotage effectués par toutes les entreprises de transport danubien de la Tchécoslovaquie.

Le tableau montre que le volume total des marchandises transportées sur le Danube a augmenté de 14,9% par rapport à l'année précédente, se chiffrant en 1965 à 38 673 400 tonnes, ce qui témoigne du développement des opérations de transport sur le Danube. Il est à noter qu'au cours des dernières années, le taux de croissance des transports en cabotage dépasse sensiblement celui des transports internationaux.

Par rapport aux années précédentes, l'augmentation des transports en cabotage était de 20,3% en 1964 et de 19,2% en 1965, tandis que celle des transports internationaux était de 10,9% et de 6,2% respectivement. Les transports par le canal de Sulina accusent également une croissance, ainsi le volume des marchandises entrées en 1965 a augmenté de 40% par rapport à 1964.

ОБЪЕМ ГРУЗОВ, ПЕРЕВЕЗЕННЫХ ПО ДУНАЮ В 1964-1965 гг.  
VOLUME DES MARCHANDISES TRANSPORTÉES SUR LE DANUBE EN 1964-1965

(в тысячах тонн)

(en milliers de tonnes)

Страны Pays	Вывезено из стран по Дунаю Marchandises sorties du pays par voie du Danube			Перевезено в каботаже по Дунак Marchandises transportées en cabotage sur le Danube			Итого Total		
	1964	1965	в % 1964 году en % par rapport à 1964	1964	1965	в % 1964 году en % par rapport à 1964	1964	1965	в % 1964 году en % par rapport à 1964
	(a)	(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
Советский Союз Union Soviétique	5 495,5	5 936,3	108,0	3 446,0	4 088,3	118,6	8 941,5	10 024,6	112,1
Румыния Roumanie	2 185,0	2 090,0	95,7	2 725,0	2 914,0	106,9	4 910,0	5 004,0	101,9
Болгария Bulgarie	358,8	453,4	126,4	1 801,2	2 353,7	130,7	2 160,0	2 807,1	130,0
Югославия Yougoslavie	817,0	849,0	103,9	4 119,0	4 406,0	107,0	4 936,0	5 255,0	106,5
Венгрия Hongrie	571,8	616,9	107,3	6 018,9	5 783,6	96,1	6 593,7	6 400,5	97,1
Чехословакия Tchécoslovaquie	964,3	966,0	100,2	927,7*)	2 758,0	297,3	1 892,0	3 724,0	196,8
Австрия Autriche	953,0	1 040,0	109,1	560,0	764,0	136,4	1 513,0	1 804,0	119,2
ФРГ RFA	I 294,5	I 475,2	II3,9	421,9	797,4	189,0	I 716,4	2 272,6	I20,7
Всего Total	I2 642,9	I3 426,8	I06,2	20 019,7	23 865,0	II9,2	32 662,6	37 291,8	II4,2
Поступило с моря на Дунай через Сулинский канал Marchandises arrivées sur le Danube en venant de la mer par le canal de Sulina							986,9	I 381,6	I40,0
Итого объем грузов, перевезенных по Дунаю за год Volume total des marchandises transportées sur le Danube au cours de l'année							33 649,5	38 673,4	II4,9

\* Перевезено только судами чехословацкого пароходства ЧСПД.

\* Marchandises transportées seulement à bord des bâtiments de l'entreprise de navigation tchécoslovaque CSPD.

В тыс. тонн  
En milliers de tonnes

ОБЪЁМ ГРУЗОВ, ПЕРЕВЕЗЕННЫХ ПО ДУНАЮ  
В 1965 ГОДУ ПО СРАВНЕНИЮ С 1964 ГОДОМ

VOLUME DES MARCHANDISES TRANSPORTÉES SUR LE DANUBE  
EN 1965 PAR RAPPORT A 1964

ЧУСЛОВЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ:  
LEGENDE:

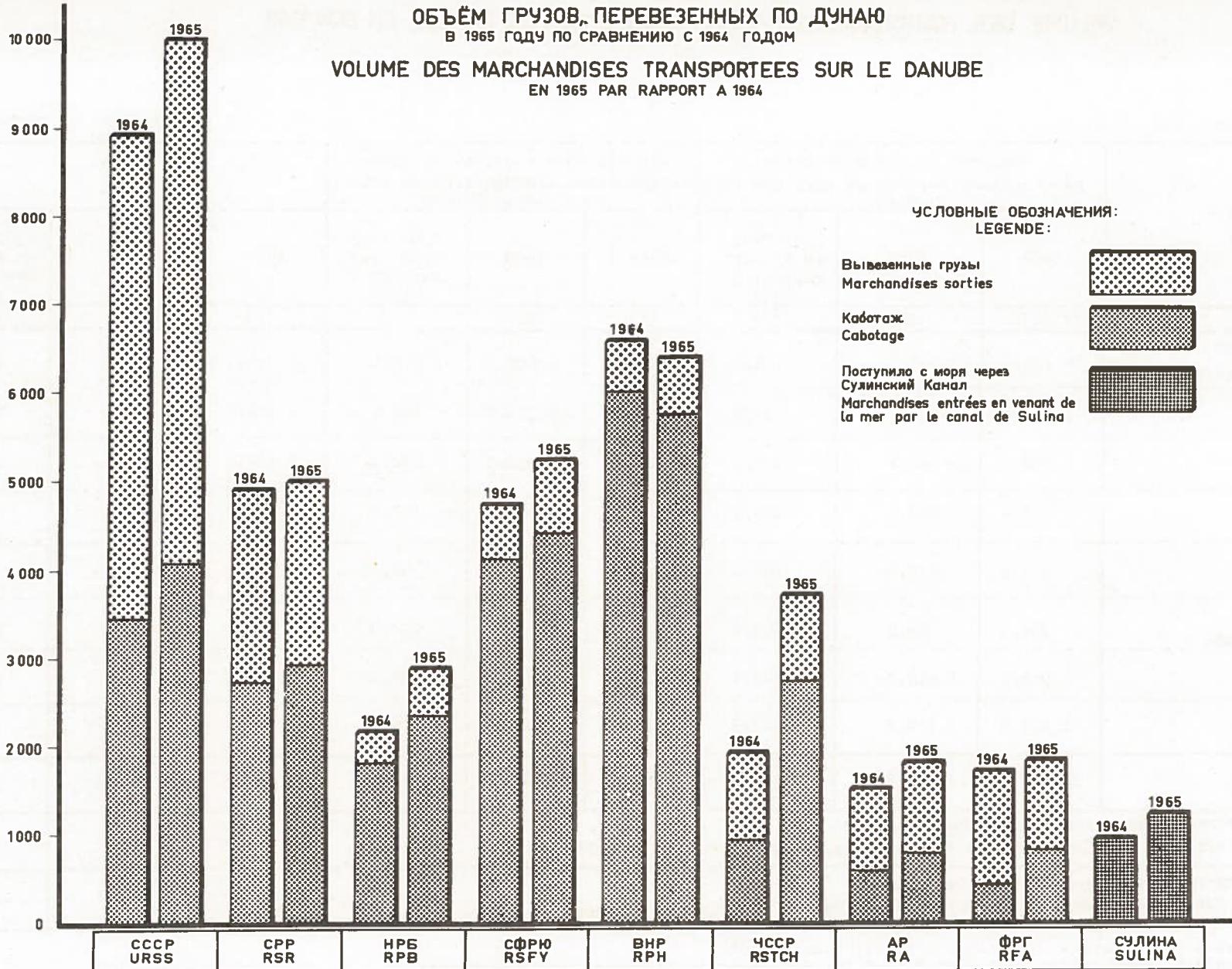
Вывезенные грузы  
Marchandises sorties



Каботаж  
Cabotage



Поступило с моря через  
Сулинский Канал  
Marchandises entrées en venant de  
la mer par le canal de Sulina



ОБЪЁМ ПЕРЕВОЗОК ГРУЗОВ ПО КВАРТАЛАМ  
В 1965 ГОДУ

VOLUME DES MARCHANDISES TRANSPORTÉES SUR LE DANUBE  
EN 1965, PAR TRIMESTRE

В таблице приведены сведения о количестве вывезенных и перевезенных в каботаже грузов каждой придунайской страной с разбивкой по кварталам. Таблица уточняет предыдущую, указывая распределение объёма грузоперевозок в разрезе года по каждому кварталу. Это даёт возможность судить об интенсивности грузоперевозок в отдельные периоды навигации в зависимости от навигационных условий. Данные о ввезенных в страны грузах здесь не приводятся, так как они считаются вывезенными из других придунайских стран. Сравнение приведенных данных с данными прошлого года показывает, что во втором и частично в третьем кварталах, обычно наиболее интенсивных для грузоперевозок, было перевезено грузов меньше, чем в прошлом году /26,2% во 2-ом квартале 1965 года по сравнению с 31,3% в 1964 году/, что объясняется прекращением навигации на 40 - 45 суток на Верхнем и Среднем Дунае из-за высоких уровней воды и тяжелых последствий весенне-летнего паводка /повреждение дамб на чехословакском и югославском участках реки/. В то же время почти полное отсутствие ледовой обстановки в I квартале 1965 года позволило значительно увеличить объём грузоперевозок. Как видно из таблицы, объём перевезенных грузов в I квартале 1966 года почти в 2,2 раза превышает уровень прошлого года.

Le tableau présente par trimestre et par pays danubien le volume des marchandises sorties et transportées en cabotage. Il apporte des précisions au tableau précédent en donnant la répartition trimestrielle du volume du transport réalisé au cours de l'année. Cela permet d'évaluer, en fonction des conditions nautiques, l'intensité des transports de marchandises pendant les différentes périodes de la navigation. Les données sur les marchandises entrées dans les pays ne sont pas incluses vu qu'elles sont considérées comme sorties des autres pays danubiens. La comparaison des données présentées à celles de l'année précédente montre qu'au cours du deuxième trimestre et, en partie, au cours du troisième trimestre - qui accusent, en général, une intensification des transports - le volume du transport de marchandises était moindre que l'année précédente (dans le second trimestre de 1965 il était 26,2% contre 31,3% en 1964). Cela s'explique par l'interruption de la navigation de 40-45 jours, survenue sur le Haut-Danube et sur le Danube Moyen par suite des hauts niveaux et des graves conséquences des crues de printemps et d'été (endommagement des digues sur les secteurs tchécoslovaque et yougoslave). Par contre, l'absence quasi totale de glace pendant le premier trimestre de 1965 a permis d'augmenter considérablement le volume du transport. Comme il ressort du tableau, le volume des marchandises transportées dans le premier trimestre dépasse presque 2,2 fois celui de l'année précédente.

ОБЪЕМ ГРУЗОВ, ПЕРЕВЕЗЕННЫХ ПО ДУНАЮ В 1965 ГОДУ  
(ПО КВАРТАЛАМ)

VOLUME DES MARCHANDISES TRANSPORTÉES SUR LE DANUBE EN 1965  
(PAR TRIMESTRE)

/ в тысячах тонн /

(en milliers de tonnes)

Страны Pays	Вывезено из страны по Дунаю Marchandises sorties du pays par voie du Danube					Перевезено в каботаже по Дунаю Marchandises transportées en cabotage sur le Danube					Итого Total					
	Всего Total		В том числе по кварталам dont par trimestre			Всего Total	В том числе по кварталам dont par trimestre			Всего Total	В том числе по кварталам dont par trimestre					
			I	II	III		I	II	III		I	II	III	IV		
(a)	(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	(16)
Советский Союз Union Soviétique	1965	5 936	I 099	I 626	I 814	I 397	4 088	329	I 428	I 448	883	10 014	I 428	3 054	3 262	2 270
	1964	5 496	307	I 980	I 738	I 471	3 446	I40	I 326	I 244	736	8 942	447	3 306	2 982	2 207
Румыния Roumanie	I965	2 090	396	603	605	486	2 914	500	762	884	768	5 004	896	I 365	I 489	I 254
	I964	2 185	233	781	592	579	2 725	I91	902	865	767	4 910	424	I 683	I 457	I 346
Болгария Bulgarie	I965	453	44	65	I91	I53	2 354	240	699	766	649	2 807	284	764	957	802
	I964	359	21	46	I52	I40	I 801	97	602	606	496	2 160	II8	648	758	636
Югославия Yougoslavie	I965	849	II3	I73	305	258	4 406	606	I 233	I 447	I 120	5 255	7I9	I 406	I 752	I 378
	I964	8I7	60	282	290	I85	4 II9	264	I 267	I 477	I III	4 936	324	I 549	I 767	I 296
Венгрия Hongrie	I965	6I7	I00	II6	231	I70	5 784	856	I 320	I 878	I 730	6 40I	956	I 436	2 I09	I 900
	I964	575	69	I91	I48	I67	6 019	488	2 038	I 864	I 629	6 594	557	2 229	2 012	I 796
Чехословакия Tchécoslovaquie	I965	966	I85	259	30I	22I	2 758	268	568	897	I 025	3 724	453	827	I 198	I 246
	I964	964	II3	309	28I	26I	928*	9I*	279*	288*	270*	I 892*	204*	588*	569*	53I*
Австрия Autriche	I965	I 040	209	I99	3I9	3I3	764	I25	I30	254	255	I 804	334	329	573	568
	I964	953	II9	259	308	267	560	45	I73	I55	I87	I 5I3	I64	432	463	454
ФРГ RFA	I965	I 475	220	335	485	435	797	2I	268	3I8	I90	2 272	24I	603	803	625
	I964	I 295	I80	335	370	4I0	422	I7	II3	II9	I73	I 7I7	I97	448	489	583
Итого TOTAL	I965	I3 426	2 366	3 376	4 25I	3 433	23 865	2945	6 408	7 892	6 620	37 28I	5 3II	9 784	I2 I43	I0 043
	I964	I2 644	I I02	4 I83	3 879	3 480	20 020	I333	6 700	6 6I8	5 369	32 664	2 435	I0 883	I0 497	8 849
	%	I06,2	2I4,7	80,7	I09,6	98,6	II9,2	220,9	95,6	II9,3	I23,3	II4,I	2I8,I	90,3	I15,7	I13,4
В % к итогу En % total	I965	I00,0	I7,62	25,15	3I,67	25,56	I00,0	I2,34	26,85	33,I	27,7I	I00,0	I4,25	26,25	32,57	26,93
	I964	I00,0	8,72	33,09	30,68	27,5I	I00,0	6,66	33,47	33,05	26,82	I00,0	7,45	3I,3I	32,I4	27,I0

\* Перевезено только судами чехословацкого пароходства - ЧСПД  
Marchandises transportées seulement à bord des bâtiments de l'entreprise de navigation  
tchécoslovaque ČSPD.

ГРАФИК ОТКАЛОНЕННИЙ ОБЪЕМА ПЕРЕВЕЗЕННЫХ ПО КВАРТАЛАМ  
 ГРУЗОВ ОТ СРЕДНЕГО КВАРТАЛЬНОГО ЧУРОВНЯ В 1965 Г.  
 GRAPHIQUE DES ECARTS ENTRE LE VOLUME TRIMESTRIEL ET LE  
 VOLUME MOYEN TRIMESTRIEL DES MARCHANDISES TRANSPORTÉES EN 1965

отклонения указаны в процентах

		I	II	III	IV	ECARTS EN POURCENTAGE
В ЦЕЛОМ по ДУНАЮ	+		1,24	7,57		
	-	10,75				1,94
TOTAL POUR LE DANUBE						
СССР УРСС	+		5,50	7,57		
	-				2,33	
СРР RSR	+	10,74				
	-		2,28	4,76	0,06	
ИРБ RPB	+			8,98	3,58	
	-	14,80	2,24			
СФРЮ RSFY	+		1,75	8,33	1,22	
	-		11,30			
ВНР RPH	+			7,95	4,58	
	-	10,06	2,57			
ЧССР RSTCH	+			7,17	8,46	
	-	12,83	2,80			
AP RA	+	6,48		6,76	6,48	
	-					
ФРГ RFA	+		1,56	10,36	2,51	
	-	14,43				

— СРЕДНИЙ КВАРТАЛЬНЫЙ ЧУРОВНЬ = 25 %  
 VOLUME MOYEN TRIMESTRIEL = 25 %

ГРУЗЫ, ПЕРЕВЕЗЕННЫЕ ПО УЧАСТКАМ  
ПРИДУНАЙСКИХ СТРАН

MARCHANDISES TRANSPORTÉES,  
PAR SECTEURS DES PAYS DANUBIENS

В таблицах приведены сведения о перевозках грузов на участках каждой придунайской страны в отдельности, в целом за год и с разбивкой по кварталам. Общее количество перевезенных по Дунаю грузов для участка каждой страны состоит из суммы грузов: вывезенных из страны по Дунаю, ввезенных в страну по Дунаю, перевезенных в каботаже и прошедших участок страны сквозным транзитом. В число вывезенных /ввезенных/ грузов включаются также грузы непридунайских стран относящиеся к категории внешнеторгового транзита для дунайских стран и отправленные /прибывшие/ по Дунаю через дунайские порты.

Данные о грузах, прошедших сквозным транзитом через участки Дуная стран, не ведущих учет данных грузов, рассчитаны на основании сведений других придунайских стран, причем на совместном румынско-болгарском участке эти грузы отражены в таблицах каждой страны. Сопоставление данных таблиц с прошлогодними по каждому кварталу года показывает в первую очередь влияние навигационных условий на объем перевезенных грузов в разрезе года.

Les tableaux ci-après présentent, par secteurs des pays danubiens, les données annuelles et trimestrielles sur les transports de marchandises. La quantité totale des marchandises comprend pour chaque secteur de pays les quantités de marchandises sorties du pays par voie du Danube, entrées dans le pays par voie du Danube, transportées en cabotage et ayant transité de bout en bout le secteur du pays donné. La quantité des marchandises sorties (entrées) comprend également les marchandises provenant de pays non danubiens, expédiées (arrivées) par voie du Danube à partir d'un port danubien et qui sont pour les pays danubiens des marchandises de commerce extérieur en transit.

Pour les pays qui ne relèvent pas les marchandises transportées en transit de bout en bout par leur secteur du Danube, ces transports ont été évalués d'après les données des autres pays danubiens. Pour le secteur commun roumaino-bulgare, ces marchandises sont reflétées dans les tableaux de chacun des deux pays. La comparaison des données trimestrielles à celles de l'année précédente montre en premier lieu l'influence qu'exercent, en fonction des saisons, les conditions nautiques du fleuve sur le volume des marchandises transportées.

# СОВЕТСКИЙ СОЮЗ

ДАННЫЕ О КОЛИЧЕСТВЕ ВЫВЕЗЕННЫХ, ВВЕЗЕННЫХ, КАБОТАЖНЫХ И ТРАНЗИТНЫХ ГРУЗОВ  
ПО ДУНАЮ ЗА ГОД

DONNEES ANNUELLES SUR LES MARCHANDISES SORTIES, ENTREES ET TRANSPORTEES EN CABOTAGE  
ET EN TRANSIT SUR LE DANUBE

(в тысячах тонн)

(en milliers de tonnes)

# UNION SOVIETIQUE

ДАННЫЕ О КОЛИЧЕСТВЕ ВЫВЕЗЕННЫХ, ВВЕЗЕННЫХ, КАБОТАЖНЫХ И ТРАНЗИТНЫХ ГРУЗОВ  
ПО ДУНАЮ ЗА ГОД

DONNEES ANNUELLES SUR LES MARCHANDISES SORTIES, ENTREES ET TRANSPORTEES EN CABOTAGE  
ET EN TRANSIT SUR LE DANUBE

		Количество перевезенных грузов				
		Quantité de marchandises transportées		par trimestre		
		Всего Total	по кварталам	I	II	III
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)
(а)						
Грузы, вывезенные из страны по Дунаю на речных судах*	1965	5 424,3	969,1	1 504,3	1 701,9	1 249,0
Marchandises sorties du pays sur bâtiments fluviaux, par voie du Danube*	1964	5 212,0	253,0	1 920,0	1 682,0	1 357,0
Грузы, вывезенные в страну по Дунаю на речных судах* Marchandises entrées dans le pays sur bâtiments fluviaux, par voie du Danube*	1965	630,5	100,0	144,6	197,8	188,1
Грузы, вывезенные по Дунаю в границах страны - каботаже Marchandises transportées en cabotage sur le Danube	1964	562,0	60,0	104,0	205,0	193,0
Грузы, вывезенные по Дунаю в границах страны - каботаже Marchandises transportées en cabotage sur le Danube	1965	4 088,3	329,5	1 427,8	1 448,0	883,0
ИТОГО перевезено на речных судах sur bâtiments fluviaux	1964	3 446,0	140,0	1 326,0	1 244,0	736,0
Грузы, отправленные на морских судах из дунайских портов страны в непридунайские страны Marchandises expédiées des ports danubiens du pays à bord de bâtiments maritimes, à destination de pays non-danubiens	1965	10 143,1	1 398,6	3 076,7	3 347,7	2 320,1
Грузы, отправленные на морских судах из дунайских портов страны в непридунайские страны Marchandises expédiées des ports danubiens du pays à bord de bâtiments maritimes, à destination de pays non-danubiens	1964	9 220,0	453,0	3 250,0	3 131,0	2 286,0
ИТОГО перевезено на морских судах sur bâtiments maritimes	1965	512,1	130,3	121,5	111,9	148,4
Грузы, присыпавшие на морских судах в дунайские порты страны из непридунайских стран Marchandises arrivées dans les ports danubiens du pays sur des bâtiments maritimes, en provenance de pays non-danubiens	1964	246,0	21,0	74,0	86,0	65,0
ИТОГО перевезено на морских судах sur bâtiments maritimes	1965	721,4	191,9	191,8	146,2	191,5
Грузы, перевезенные по Дунаю сквозным транзитом /на речных и морских судах/ Marchandises transportées sur le Danube en transit de bout en bout (sur bâtiments maritimes et fluviaux):	1964	530,0	75,0	134,0	142,0	179,0
a/ вверх по течению - vers l'amont b/ вниз по течению - vers l'aval	1965	136,1	255,9	143,1	103,0	107,0
ИТОГО перевезено сквозным транзитом TOTAL des marchandises transportées en transit de bout en bout	1965	-	-	-	-	-
ВСЕГО перевезено по Дунаю за год TOTAL des marchandises transportées sur le Danube au cours de l'année	1965	10 864,5	1 590,5	3 268,5	3 493,9	2 511,6
	1964	9 750,0	528,0	3 484,0	3 273,0	2 465,0
	в %	111,4	201,2	93,8	106,7	101,9

\* За исключением грузов, следующих сквозным транзитом bout en bout.

\*) A l'exclusion des marchandises ayant transité de bout en bout.

# Румыния

## ROUMANIE

ДАННЫЕ О КОЛИЧЕСТВЕ ВЫВЕЗЕННЫХ, ВВЕЗЕННЫХ, КАБОТАЖНЫХ И ТРАНЗИТНЫХ ГРУЗОВ  
по Дунаю за год  
DONNEES ANNUELLES SUR LES MARCHANDISES SORTIES, ENTREES ET TRANSPORTÉES EN CABOTAGE  
ET EN TRANSIT SUR LE DANUBE

(в тысячах тонн)

(en milliers de tonnes)

	Количество перевезенных грузов					
	Quantité de marchandises transportées					
	Всего	I	II	III	IV	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)		
Грузы, вывезенные из страны по Дунай на речных судах*	1965	1 433,0	230,0	393,0	445,0	365,0
Marchandises sorties du pays sur bâtiments fluviaux, par voie du Danube*	1964	1 554,0	147,0	561,0	420,0	426,0
Грузы, ввезенные в страну по Дунай на речных судах*	1965	355,0	43,0	87,0	118,0	107,0
Marchandises entrées dans le pays sur bâtiments fluviaux, par voie du Danube*	1964	503,0	31,0	196,0	193,0	83,0
Грузы, перевезенные по Дунай в границах страны – каботажем Marchandises transportées en cabotage sur le Danube	1965	2 914,0	500,0	762,0	884,0	768,0
	1964	2 725,0	191,0	902,0	865,0	767,0
	%	106,9	261,7	84,4	102,2	100,1
ИТОГО перевезено на речных судах						
I. TOTAL des marchandises transportées sur bâtiments fluviaux						
Грузы, отправленные на морских судах из дунайских портов страны в непридунайские страны	1965	4 702,0	773,0	1 242,0	1 447,0	1 240,0
Marchandises expédiées des ports danubiens du pays à bord de bâtiments maritimes, à destination de pays non-danubiens	1964	4 782,0	369,0	1 659,0	1 478,0	1 276,0
	%	98,3	209,4	74,8	97,9	97,1
Грузы, прибывшие на морских судах в дунайские порты страны из непридунайских стран	1965	657,0	166,0	210,0	160,0	121,0
Marchandises arrivées dans les ports danubiens du pays sur des bâtiments maritimes, en provenance de pays non-danubiens	1964	631,0	86,0	220,0	172,0	153,0
	%	98	104,1	193,0	93,0	79,1
ИТОГО перевезено на морских судах						
II. TOTAL des marchandises transportées sur bâtiments maritimes						
Грузы, перевезенные по Дунай сквозным транзитом /на речных и морских судах/ Marchandises transportées sur le Danube en transit de bout en bout (sur bâtiments maritimes et fluviaux):	1965	672,0	175,0	214,0	161,0	122,0
a/ вверх по течению – vers l'amont	1964	649,0	90,0	222,0	177,0	160,0
b/ вниз по течению – vers l'aval	%	103,5	194,4	96,4	90,9	76,2
ИТОГО перевезено сквозным транзитом						
III. TOTAL des marchandises transportées on transit de bout en bout						
ВСЕГО перевезено по Дунай за год	1965	9 763,91)	948,0*	1 456,0*	1 608,0*	362,0*
TOTAL des marchandises transportées sur le Danube au cours de l'année	1964	9 713,81)	459,0*	1 881,0*	1 655,0*	436,0*

\* ) За исключением грузов, следящих сквозным транзитом

) A l'exclusion des marchandises ayant transité de bout en bout.

# БОЛГАРИЯ

ДАННЫЕ О КОЛИЧЕСТВЕ ВЫВЕЗЕННЫХ, ВВЕЗЕННЫХ, КАБОТАЖНЫХ И ТРАНЗИТНЫХ ГРУЗОВ  
по ДУНАЮ за ГОД

DONNEES ANNUELLES SUR LES MARCHANDISES SORTIES, ENTREES ET TRANSPORTEES EN CABOTAGE  
ET EN TRANSIT SUR LE DANUBE

(в тысячах тонн)

(en milliers de tonnes)

	Всего Total	Количество перевезенных грузов Quantité de marchandises transportées par trimestre			
		По кварталам I (1)	II (2)	III (3)	IV (4)
(а)					
Грузы, вывезенные из страны по Дунаю на речных судах*	1965	453,4	44,2	64,8	191,2
Marchandises sorties du pays sur bâtiments fluviaux, par voie du Danube*	1964	358,8	20,8	45,5	152,3
Грузы, вывезенные в страну по Дунаю на речных судах*	1965	2 782,2	633,7	767,3	743,8
Marchandises entrées dans le pays sur bâtiments fluviaux, par voie du Danube*	1964	2 019,3	154,5	632,0	602,4
Грузы, перевезенные по Дунаю в границах страны - каботаж Marchandises transportées en cabotage sur le Danube	1965	2 355,7	240,2	699,1	765,6
1964	1 801,2	97,2	601,8	605,8	
ИТОГО перевезено на речных судах	1965	5 589,3	918,1	1 531,2	1 700,6
I. TOTAL des marchandises transportées sur bâtiments fluviaux	1964	4 179,3	272,5	1 279,3	1 360,5
Грузы, отправленные на морских судах из дунайских портов страны в непридунайские страны	1965	-	-	-	-
Marchandises expédiées des ports danubiens du pays à bord de bâtiments maritimes, à destination de pays non-danubiens	1964	-	-	-	-
Грузы, прибывшие на морских судах в дунайские порты страны из непридунайских стран	1965	-	-	-	-
Marchandises arrivées dans les ports danubiens du pays sur des bâtiments maritimes, en provenance de pays non-danubiens	1964	-	-	-	-
ИТОГО перевезено на морских судах	1965	-	-	-	-
II. TOTAL des marchandises transportées sur bâtiments maritimes	1964	-	-	-	-
Грузы, перевезенные по Дунайджинским транзитом /на речных и морских судах/					
Marchandises transportées sur le Danube en transit de bout en bout (sur bâtiments maritimes et fluviaux):					
е/верх по течению - vers l'amont и/вниз по течению - vers l'éaval	1965	3 456,8 <sup>1</sup> 447,1	..	..	..
III. TOTAL des marchandises transportées en transit de bout en bout	1964	3 904,5 <sup>1</sup> 4 023,7 % 97,0	..	..	..
ВСЕГО перевезено по Дунаю за год	1965	9 493,8 <sup>1</sup>	918,1*	1 531,2*	1 700,6*
TOTAL des marchandises transportées sur le Danube au cours de l'année	1964	8 203,1	272,5*	1 279,3*	1 360,5*
	% 115,7	336,9	119,7	125,0	113,6

\* ) За исключением грузов, следующих сквозным транзитом

\*) A l'exclusion des marchandises ayant transité de bout en bout.

1) Транзитные грузы рассчитаны по данным других стран, см. стр. 28

1) Les marchandises en transit sont évaluées d'après les données des autres pays, voir p. 28

# ЮГОСЛАВИЯ

# YUGOSLAVIE

ДАННЫЕ О КОЛИЧЕСТВЕ ВЫВЕЗЕННЫХ, ВВЕЗЕННЫХ, КАБОТАЖНЫХ И ТРАНЗИТНЫХ ГРУЗОВ

по ДУНАЮ за ГОД

DONNEES ANNUELLES SUR LES MARCHANDISES SORTIES, ENTREES ET TRANSPORTEES EN CABOTAGE  
ET EN TRANSIT SUR LE DANUBE

(в тысячах тонн)

(en milliers de tonnes)

	Количество перевезенных грузов					
	Quantité de marchandises transportées					
	Всего Total	По кварталам par trimestre	I	II	III	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)		
ГРУЗЫ, вывезенные из страны по Дунаю на речных судах*	1965	849,0	113,0	173,0	305,0	258,0
Marchandises sorties du pays sur bâtiments fluviaux, par voie du Danube*	1964	817,0	60,0	282,0	290,0	185,0
ГРУЗЫ, ввезенные в страну по Дунаю на речных судах*	1965	1 026,0	78,0	279,0	355,0	314,0
Marchandises entrées dans le pays sur bâtiments fluviaux, par voie du Danube*	1964	1 091,0	92,0	376,0	289,0	334,0
ГРУЗЫ, перевезенные по Дунай в границах страны - каботаж Marchandises transportées en cabotage sur le Danube	1965	94,0	84,8	74,2	122,8	94,0
ИТОГО перевезено на речных судах	1965	4 406,0	606,0	1 233,0	1 447,0	1 120,0
Marchandises transportées en cabotage sur bâtiments fluviaux	1964	4 119,0	264,0	1 267,0	1 477,0	1 111,0
ИТОГО перевезено на морских судах из дунайских портов страны в непридунайские страны	1965	6 281,0	797,0	1 685,0	2 107,0	1 692,0
Marchandises expédiées des ports danubiens du pays à bord de bâtiments maritimes, à destination de pays non-danubiens	1964	6 027,0	416,0	1 925,0	2 056,0	1 650,0
ИТОГО перевезено на морских судах	1965	104,2	191,6	87,5	102,5	103,8
II. TOTAL des marchandises transportées sur bâtiments maritimes	1964	8%				
ГРУЗЫ, перевезенные по Дунай сквозным транзитом /на речных и морских судах/	1965	-	-	-	-	-
Marchandises transportées sur le Danube en transit de bout en bout (sur bâtiments maritimes et fluviaux):	1964	-	-	-	-	-
a/ вверх по течению - vers l'amont	1965	-	-	-	-	-
b/ вниз по течению - vers l'aval.	1964	-	-	-	-	-
ИТОГО перевезено сквозным транзитом en transit de bout en bout	1965	3 761,0	554,0	983,0	1 383,0	841,0
III. TOTAL des marchandises transportées en transit de bout en bout	1964	955,0	187,0	231,0	298,0	239,0
ВСЕГО перевезено по Дунаю за год	1965	4 716,0	741,0	1 214,0	1 581,0	1 080,0
TOTAL des marchandises transportées sur le Danube au cours de l'année	1964	4 829,0	294,0	1 776,0	1 494,0	1 265,0
ВСЕГО перевезено по Дунаю за год	1965	10 977,0	1 538,0	2 899,0	3 788,0	2 772,0
TOTAL des marchandises transportées sur le Danube au cours de l'année	1964	10 856,0	710,0	3 701,0	3 550,0	2 895,0

\* ) За исключением грузов, следящих сквозным транзитом

) A l'exclusion des marchandises ayant transité de bout en bout.

## ВЕНГРИЯ

## HONGRIE

ДАННЫЕ О КОЛИЧЕСТВЕ ВЫВЕЗЕННЫХ, ВВЕЗЕННЫХ, КАБОТАЖНЫХ И ТРАНЗИТНЫХ ГРУЗОВ  
ПО ДУНАЮ ЗА ГОД

DONNEES ANNUELLES SUR LES MARCHANDISES SORTIES, ENTREES ET TRANSPORTEES EN CABOTAGE  
ET EN TRANSIT SUR LE DANUBE

(в тысячах тонн)

(en milliers de tonnes)

		Количество перевезенных грузов			
		Quantité de marchandises transportées			
		Всего Total	по кварталам	par trimestre	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)
(а)					
Грузы, вывезенные из страны по Дунаю на речных судах*	1965	586,1	86,9	107,2	223,7
Marchandises sorties du pays sur bâtiments fluviaux, par voie du Danube*	1964	556,2	68,8	178,5	144,2
Грузы, ввезенные в страну по Дунаю на речных судах* Marchandises entrées dans le pays sur bâtiments fluviaux, par voie du Danube*	1965	1 220,3	193,8	333,8	420,0
Грузы, ввезенные по Дунай в границах странн - каботаже Marchandises transportées en cabotage sur le Danube	1964	1 267,1	75,6	456,4	400,2
Грузы, ввезенные по Дунай в границах странн - каботаже Marchandises transportées en cabotage sur le Danube	1965	5 783,6	855,8	1 320,0	1 877,4
Грузы, ввезенные по Дунай в границах странн - каботаже Marchandises transportées en cabotage sur le Danube	1964	6 018,9	487,9	2 037,7	1 864,4
Грузы, ввезенные по Дунай в границах странн - каботаже Marchandises transportées en cabotage sur le Danube	1965	7 590,0	1 136,5	1 761,0	2 521,1
Грузы, ввезенные на речных судах из дунайских портов странн в не DUNAИЙСКИЕ СТРАНЫ Marchandises expédiées des ports danubiens du pays à bord de bâtiments maritimes, à destination de pays non-danubiens	1964	7 842,2	632,3	2 652,6	2 408,8
Грузы, отправленные на морских судах из дунайских портов странн в не DUNAИЙСКИЕ СТРАНЫ Marchandises expédiées des ports danubiens du pays à bord de bâtiments maritimes, à destination de pays non-danubiens	1965	30,8	13,0	9,3	6,9
Грузы, прибывшие на морских судах в дунайские порты страны из непридунайских стран Marchandises arrivées dans les ports danubiens du pays sur des bâtiments maritimes, en provenance de pays non-danubiens	1965	13,6	4,3	7,2	1,8
Грузы, прибывшие на морских судах в дунайские порты страны из непридунайских стран Marchandises arrivées dans les ports danubiens du pays sur des bâtiments maritimes, en provenance de pays non-danubiens	1964	19,5	0,8	13,3	3,0
Грузы, прибывшие на морских судах в дунайские порты страны из непридунайских стран Marchandises arrivées dans les ports danubiens du pays sur des bâtiments maritimes, en provenance de pays non-danubiens	1965	69,7	537,5	54,1	60,0
Грузы, прибывшие на морских судах в дунайские порты страны из непридунайских стран Marchandises arrivées dans les ports danubiens du pays sur des bâtiments maritimes, en provenance de pays non-danubiens	1964	44,4	17,3	16,5	8,7
Грузы, прибывшие на морских судах в дунайские порты страны из непридунайских стран Marchandises arrivées dans les ports danubiens du pays sur des bâtiments maritimes, en provenance de pays non-danubiens	1965	38,1	1,1	25,6	6,6
Грузы, прибывшие на морских судах в дунайские порты страны из непридунайских стран Marchandises arrivées dans les ports danubiens du pays sur des bâtiments maritimes, en provenance de pays non-danubiens	1964	116,5	1 572,3	64,5	131,8
Грузы, перевезенные по Дунай сквозным транзитом /на речных и морских судах/ Marchandises transportées sur le Danube en transit de bout en bout (sur bâtiments maritimes et fluviaux):					
a/ вверх по течению - vers l'amont	1965	3 267,3	600,3	767,0	1 072,4
b/ вниз по течению - vers l'aval	1964	892,5	162,9	229,0	274,6
III. TOTAL des marchandises transportées en transit de bout en bout	1965	4 159,8	763,2	996,0	1 347,0
III. TOTAL des marchandises transportées en transit de bout en bout	1964	4 255,9	294,2	1 537,1	1 345,1
III. TOTAL des marchandises transportées en transit de bout en bout	1965	97,7	259,4	64,8	100,1
III. TOTAL des marchandises transportées en transit de bout en bout	1964	97,7	259,4	64,8	100,1
ВСЕГО перевезено по Дунай за год TOTAL des marchandises transportées sur le Danube au cours de l'année	1965	11 794,2	1 917,0	2 773,5	3 876,8
ВСЕГО перевезено по Дунай за год TOTAL des marchandises transportées sur le Danube au cours de l'année	1964	12 136,2	927,6	4 215,3	3 760,5

\*) За исключением грузов, следующих сквозным транзитом

\*) A l'exclusion des marchandises ayant transité de bout en bout.

# ЧЕХОСЛОВАКИЯ

ДАННЫЕ О КОЛИЧЕСТВЕ ВЫВЕЗЕННЫХ, ВВЕЗЕННЫХ, КАБОТАЖНЫХ И ТРАНЗИТНЫХ ГРУЗОВ

по ДУНАЮ за год

DONNEES ANNUELLES SUR LES MARCHANDISES SORTIES, ENTREES ET TRANSPORTEES EN CABOTAGE

ET EN TRANSIT SUR LE DANUBE

(в тысячах тонн)

(en milliers de tonnes)

	Количество перевезенных грузов Quantité de marchandises transportées				
	Всего Total	по кварталам par trimestre			
		(1)	(2)	(3)	(4)
Грузы, вывезенные из страны по Дунаю на речных судах*	1965	966,0	185,0	259,0	301,0
Marchandises sorties du pays sur bâtimens fluviiaux, par voie du Danube*	1964	964,3	113,3	308,8	281,0
Грузы, вывезенные в страну по Дунаю на речных судах*	1965	1 363,0	206,0	343,0	472,0
Marchandises entrées dans le pays sur bâtimens fluviiaux, par voie du Danube*	1964	1 316,0	78,3	444,6	440,1
Грузы, перевезенные по Дунаю в границах страны - каботажем	1965	2 758,0	268,0	568,0	897,0
Marchandises transportées en cabotage sur le Danube	1964	927,7**	91,2*	279,2**	287,8**
ИТОГО перевезено на речных судах					
I. TOTAL des marchandises transportées sur bâtimens fluviiaux	1965	5 087,0	659,0	1 170,0	1 670,0
	1964	3 208,0**	282,8**	1 032,6*	1 008,9*
	%	158,6	233,0	113,3	165,5
Грузы, отправленные на морских судах из дунайских портов страны в непридунайские страны	1965	-	-	-	-
Marchandises expédiées des ports danubiens du pays à bord de bâtimens maritimes, à destination de pays non-danubiens	1964	-	-	-	-
Грузы, прибывшие на морских судах в дунайские порты страны из непридунайских стран	1965	-	-	-	-
Marchandises arrivées dans les ports danubiens du pays sur des bâtimens maritimes, en provenance de pays non-danubiens	1964	-	-	-	-
ИТОГО перевезено на морских судах					
II. TOTAL des marchandises transportées sur bâtimens maritimes	1965	-	-	-	-
	1964	-	-	-	-
Грузы, перевезенные по Дунаю сквозным транзитом /на речных и морских судах/					
Marchandises transportées sur le Danube en transit de bout en bout (sur bâtimens maritimes et fluviiaux):					
a/ вверх по течению - vers l'amont	1965	2 505,6*	-	-	-
b/ вниз по течению - vers l'aval	1964	561,7*	-	-	-
ИТОГО перевезено сквозным транзитом					
III. TOTAL des marchandises transportées en transit de bout en bout	1965	3 067,3*	-	-	-
	1964	3 215,3*	-	-	-
	%	95,4	-	-	-
ВСЕГО перевезено по Дунаю за год	1965	8 154,3*	659,0*	1 170,0*	1 670,0*
TOTAL des marchandises transportées sur le Danube au cours de l'année	1964	6 423,3*	282,8*	1 032,6*	1 008,9*
	%	126,9	233,0	113,3	165,5

\*) За исключением грузов, следующих сквозным транзитом.

A l'exclusion des marchandises ayant transité de bout en bout.

1) Сквозной транзит рассчитан по данным других стран.

Les marchandises ayant transité de bout en bout sont calculées d'après les données d'autres pays.

\*\*) Перевезено только судами чехословацкого пароходства ЧСПЛ.

## АВСТРИЯ

## AUTRICHE

ДАННЫЕ О КОЛИЧЕСТВЕ ВЫВЕЗЕННЫХ, ВВЕЗЕННЫХ, КАБОТАЖНЫХ И ТРАНЗИТНЫХ ГРУЗОВ  
ПО ДУНАЮ ЗА ГОД

DONNÉES ANNUELLES SUR LES MARCHANDISES SORTIES, ENTREES ET TRANSPORTEES EN CABOTAGE  
ET EN TRANSIT SUR LE DANUBE

(в тысячах тонн)

(en millions de tonnes)

		Количество перевезенных грузов				
		Quantité de marchandises transportées				
		Всего Total	По кварталам par trimestre	I	II	III
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)
(а)						
Грузы, вывезенные из страны по Дунай на речных судах*	1965	1 040,0	209,0	199,0	319,0	313,0
Marchandises sorties du pays sur bâtiments fluviaux, par voie du Danube*	1964	953,0	119,0	259,0	308,0	267,0
Грузы, вывезенные в страну по Дунай на речных судах* Marchandises entrées dans le pays sur bâtiments fluviaux, par voie du Danube*	%	109,1	175,6	76,8	103,6	117,2
Грузы, перевезенные по Дунай в страны на речных судах* Marchandises transportées en cabotage sur les pays riverains - cabotage	1965	3 492,0	487,0	838,0	1 188,0	979,0
Marchandises transportées en cabotage sur les pays riverains - cabotage	1964	3 663,0	341,0	1 229,0	1 141,0	952,0
Грузы, перевезенные по Дунай в границах страны - каботаж Marchandises transportées en cabotage sur le Danube	%	95,3	142,8	68,2	104,1	102,8
ИТОГО перевезено на речных судах	1965	764,0	125,0	130,0	254,0	255,0
ИТОГО перевезено на морских судах из Дунайских портов страны в непридунайские страны	1964	560,0	45,0	173,0	155,0	187,0
Marchandises expédiées des ports danubiens du pays à bord de bâtiments maritimes, à destination de pays non-danubiens	%	136,4	27,8	75,1	163,9	136,4
ИТОГО перевезено на морских судах из Дунайских портов страны в непридунайские страны	1965	5 296,0	821,0	1 167,0	1 761,0	1 547,0
Marchandises expédiées des ports danubiens du pays à bord de bâtiments maritimes, à destination de pays non-danubiens	1964	5 176,0	505,0	1 661,0	1 604,0	1 406,0
ИТОГО перевезено на морских судах из Дунайских портов страны в непридунайские страны	%	102,3	162,6	70,3	109,8	110,0
Грузы, отправленные на морских судах из Дунайских портов страны в непридунайские страны	1965	-	-	-	-	-
Marchandises expédiées des ports danubiens du pays à bord de bâtiments maritimes, à destination de pays non-danubiens	1964	-	-	-	-	-
Грузы, прибывшие на морских судах в дунайские порты страны из непридунайских стран	1965	-	-	-	-	-
Marchandises arrivées dans les ports danubiens du pays sur des bâtiments maritimes, en provenance de pays non-danubiens	1964	-	-	-	-	-
ИТОГО перевезено на морских судах из Дунайских портов страны в непридунайские страны	1965	-	-	-	-	-
ИТОГО перевезено на морских судах из Дунайских портов страны в непридунайские страны	1964	-	-	-	-	-
Грузы, перевезенные по Дунай сквозным транзитом /на речных и морских судах/ Marchandises transportées sur le Danube en transit de bout en bout (sur bâtiments maritimes et fluviaux):						
a/ вверх по течению - vers l'amont						
b/ вниз по течению - vers laval						
ИТОГО перевезено сквозным транзитом III. TOTAL des marchandises transportées en transit de bout en bout	1965	591,0	75,0	127,0	227,0	162,0
1964	98,0	11,0	15,0	30,0	42,0	
ВСЕГО перевезено по Дунай за год	1965	689,0	86,0	142,0	257,0	204,0
TOTAL des marchandises transportées sur le Danube au cours de l'année	1964	731,0	66,0	282,0	213,0	170,0
	%	94,3	130,2	50,4	120,7	120,0
ВСЕГО перевезено по Дунай за год	1965	5 985,0	907,0	1 309,0	2 018,0	1 751,0
TOTAL des marchandises transportées sur le Danube au cours de l'année	1964	5 907,0	571,0	1 943,0	1 817,0	1 576,0
	%	101,3	158,8	67,4	111,1	111,1

\* ) За исключением грузов, следующих сквозным транзитом

\* ) A l'exclusion des marchandises ayant transité de bout en bout.

ДАННЫЕ О КОЛИЧЕСТВЕ ВЫВЕЗЕННЫХ, ВВЕЗЕННЫХ, КАБОТАЖНЫХ И ТРАНЗИТНЫХ ГРУЗОВ  
по Дунаю за Год,

DONNEES ANNUELLES SUR LES MARCHANDISES SORTIES, ENTREES ET TRANSPORTÉES EN CABOTAGE  
ET EN TRANSIT SUR LE DANUBE

(в тысячах тонн)

(en milliers de tonnes)

	Количество перевезенных грузов Quantité de marchandises transportées				
	Всего Total	По кварталам par trimestre			
		(1)	(2)	(3)	(4)
(а)					
Грузы, вывезенные из страны по Дунаю на речных судах*	1965	1 475,2	219,7	335,4	485,5
Marchandises sorties du pays sur bâtiments fluviaux, par voie du Danube*	1964	1 294,6	180,0	335,1	369,7
Грузы, ввезенные в страну по Дунаю на речных судах*	1965	1 233,1	222,5	209,1	442,1
Marchandises entrées dans le pays sur bâtiments fluviaux, par voie du Danube *	1964	1 332,4	149,6	459,0	365,9
Грузы, перевезенные по Дунаю в границах страны - каботаж Marchandises transportées en cabotage sur le Danube	1965	797,4	21,4	267,8	317,9
	1964	421,9	17,0	113,4	118,4
	4%	189,0	125,9	236,2	268,5
I. ИТОГО перевезено на речных судах sur bâtiments fluviaux					
Грузы, отправленные на морских судах из дунайских портов страны в непридунайские страны Marchandises expédiées des ports danubiens du pays à bord de bâtiments maritimes destination de pays non-danubiens	1965	3 505,8	463,6	812,3	1 245,5
	1964	3 048,9	346,6	907,5	854,0
	4%	115,0	103,8	89,5	940,8
II. ИТОГО перевезено на морских судах Marchandises transportées des ports maritimes sur bâtiments maritimes	1964	-	-	-	145,8
	4%	-	-	-	104,6
Грузы, прибывшие на морских судах в дунайские порты страны из непридунайских стран Marchandises arrivées dans les ports danubiens du pays sur des bâtiments maritimes, en provenance de pays non-danubiens	1965	-	-	-	-
	1964	-	-	-	-
	4%	-	-	-	-
III. ИТОГО перевезено на морских судах Marchandises transportées sur le Danube en transit de bout en bout (sur bâtiments maritimes et fluviaux);	1965	-	-	-	-
	1964	-	-	-	-
a/ вверх по течению - vers l'amont					
b/ вниз по течению - vers laval	1965	-	-	-	-
	1964	-	-	-	-
IV. ИТОГО перевезено сквозным транзитом TOTAL des marchandises transportées en transit de bout en bout	1965	-	-	-	-
	1964	-	-	-	-
V. ИТОГО перевезено по Дунай за год TOTAL des marchandises transportées sur le Danube au cours de l'année	1965	3 505,8	463,6	812,3	1 245,5
	1964	3 048,9	346,6	907,5	854,0
	4%	115,0	103,8	89,5	940,8

\* ) За исключением грузов, следущих сквозным транзитом

\*) A l'exclusion des marchandises ayant transité de bout en bout.

ПЕРЕВОЗКИ ГРУЗОВ НА НАЦИОНАЛЬНЫХ СУДАХ  
ПРИДУНАЙСКИХ СТРАН

В первой таблице этого раздела приведены суммарные сведения о количестве перегезенных грузов и проделанных тонна-километрах национальными судами придунайских стран, а также указана средняя дальность транспортировки грузов судами каждой страны. Во второй таблице приведены более подробные данные о грузоперевозках, выполненных национальными судами придунайских стран по отдельным видам перевозок /в экспорт, в импорте, между иностранными портами и в каботаже/.

Общий объем тонна-километровой продукции вырос за год на 13,9% и составил 13 410,81 млн.тонна-километров.

Однако по сравнению с прошлым годом рост тонна-километровой продукции снизился на 4% / в 1964 году рост тонна-километровой продукции составил 19,7%, что объясняется неблагоприятными условиями плавания на Верхнем и Среднем Дунае в самый разгар навигации 1965 года. Особенно это было характерно для стран, расположенных на Верхнем участке Дуная

MARCHANDISES TRANPORTEES PAR LES BATIMENTS NATIONAUX DES PAYS DANUBIENS

Le premier tableau de ce chapitre comprend, par pays, les données sur les quantités de marchandises transportées et sur le nombre de tonnes-kilomètres effectuées par les bâtiments nationaux des pays danubiens, ainsi que sur les distances moyennes de transport des marchandises. Le deuxième tableau présente, par nature de transport, (exportation, importation, transport entre ports étrangers et en cabotage) des données plus détaillées sur les marchandises transportées par les bâtiments nationaux des pays danubiens.

Le nombre total des tonnes-kilomètres effectuées a augmenté en un an de 13,9% et se chiffre à 13 410,81 millions de tonnes-kilomètres.

Toutefois, par rapport à l'année précédente, le taux d'augmentation des tonnes-kilomètres a baissé de 4% (en 1964 cette augmentation était de 19,7%). Cette baisse, qui résulte des conditions nautiques défavorables qui se sont présentées en 1965 sur le Haut-Danube et le Danube Moyen au moment où la navigation était la plus intense, s'est manifestée surtout dans les pays situés sur le Haut-Danube.

ПЕРЕВОЗКИ ГРУЗОВ НА НАЦИОНАЛЬНЫХ СУДАХ ПРИДУНАЙСКИХ СТРАН  
MARCHANDISES TRANSPORTÉES PAR LES BATIMENTS NATIONAUX DES PAYS DANUBIENS

Страны Pays	Количество перевезенных грузов Quantités de marchandises transportées				Количество проделанных тонна-километров Nombre de tonnes-kilomètres effectuées				Средняя дальность перевозок Distance moyenne des transports			
	В тысячах тонн en milliers de tonnes		В % итогу en % par rapport au total	В % 1964 году en % par rapport à 1964	В млн.тонна-километров en millions de tonnes-kilomètres		В % итогу en % par rapport au total	В % 1964 году en % par rapport à 1964	В километрах en kilomètres		В % 1964 году en % par rapport à 1964	
	1964	1965			1964	1965			1964	1965		
(а)	(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	
Советский Союз Union Soviétique	6 182	7 149	19,6	115,6	3 861,3	4 136,2	30,9	107,1	624,6	578,6	92,6	
Румыния Roumanie	3 406	3 520	9,7	101,7	1 338,0	1 318,0	9,8	98,5	392,8	374,4	95,3	
Болгария Bulgarie	3 506	4 468	12,3	127,4	880,2	1 094,7	8,2	124,4	251,1	245,0	97,6	
Югославия Yougoslavie	5 922	6 246	17,1	105,5	2 022,0	2 145,0	16,0	106,1	341,4	343,4	100,6	
Венгрия Hongrie	7 232	7 050	19,3	97,5	1 506,8	1 512,1	11,2	100,4	208,4	214,5	102,9	
Чехословакия Tchécoslovaquie	2 152 *	4 008	II,0	186,2	1 586,0	1 513,8	II,3	95,4	737,2	377,7	51,2	
Австрия Autriche	2 352	2 460	6,5	104,6	264,3 **	1 330,0	9,9	..	..	540,7	-	
ФРГ RFA	I 193	I 576	4,5	I32,1	370,0 1)	361,0	2,7	97,6	310,1	229,1	73,9	
Итого Total	31 945	36 477	100,0	114,2	II,768,4	I3 410,8	100,0	II3,9	375,0	367,7	98,1	

\* Перевезено на судах чехословацкого пароходства - ЧСПД.

\*\* Только на участке страны.

1) По уточненным данным.

- Marchandises transportées à bord des bâtiments de l'entreprise de navigation tchécoslovaque ČSPD.

- Tonnes-kilomètres effectuées seulement sur le secteur du pays.

- Données précisées.

Виды перевозок Nature du transport	Количество перевезенных грузов Quantité de marchandises transportées			Количество проделанных тонно-километров Nombre de t-km effectuées			Средняя дальность перевозок Distance moyenne de transport		
	В тысячах тонн en milliers de tonnes		в % к году en % par rapport à	В млн.тн.км en millions de t-km		в % к году en % par rapport à	В километрах en kilomètres		в % к году en % par rapport à
	1964	1965		1964	1965		1964	1965	
<b>СОВЕТСКИЙ СОЮЗ</b>					<b>UNION SOVIETIQUE</b>				
1. Вывезено из страны Marchandises sorties du pays	2 038,0	2 330,4	114,3	2 898,5	3 127,1	107,9	1 422,2	1 341,9	94,4
2. Ввезено в страну Marchandises entrées dans le pays	627,0	661,2	105,5	485,7	519,8	107,0	774,6	786,1	101,5
3. Перевезено между иностранными портами Marchandises transportées entre ports étrangers	71,0	69,5	97,9	96,1	36,5	38,0	1 353,5	525,2	38,8
4. Перевезено в каботаже Marchandises transportées en cabotage	3 446,0	4 088,3	118,6	381,0	452,8	118,8	110,6	110,8	100,2
Итого Total	6 182,0	7 149,4	115,6	3 861,3	4 136,2	107,1	624,6	578,5	92,6
<b>РУМЫНИЯ</b>					<b>ROUMANIE</b>				
1. Вывезено из страны Marchandises sorties du pays	181,0	176,0	97,2	307,0	288,0	93,8	1 696,1	1 636,3	96,5
2. Ввезено в страну Marchandises entrées dans le pays	252,0	144,0	57,1	197,0	165,0	83,8	781,7	1 145,8	146,5
3. Перевезено между иностранными портами Marchandises transportées entre ports étrangers	252,0	286,0	113,5	477,0	433,0	90,8	1 892,9	1 513,9	79,9
4. Перевезено в каботаже Marchandises transportées en cabotage	2 721,0	2 914,0	107,1	357,0	432,0	121,0	131,2	148,2	112,9
Итого Total	3 406	3 520,0	103,3	1 338,0	1 318,0	98,5	392,8	374,4	95,3

Виды перевозок Nature du transport	Количество перевезенных грузов Quantité de marchandises transportées			Количество проделанных тонно-километров Nombre de t-km effectuées			Средняя дальность перевозок Distance moyenne de transport		
	В тысячах тонн en milliers de tonnes		в % к году en % par rapport à	В млн.тн.км en millions de t-km		в % к году en % par rapport à	В километрах en kilomètres		в % к году en % par rapport à
	1964	1965		1964	1965		1964	1965	
<b>БОЛГАРИЯ</b>					<b>BULGARIE</b>				
1. Вывезено из страны Marchandises sorties du pays	35,1	73,5	209,4	42,4	90,7	213,9	1208,0	1234,0	102,2
2. Ввезено в страну Marchandises entrées dans le pays	1624,2	2013,8	124,0	710,2	915,1	128,9	437,3	454,4	103,9
Перевезено между иностранными портами 3. Marchandises transportées entre ports étrangers	45,3	27,0	59,6	72,0	33,1	46,0	1589,4	1225,9	77,2
4. Перевезено в каботаже Marchandises transportées en cabotage	1801,2	2353,7	130,7	55,6	55,8	100,4	30,9	23,7	76,7
И т о г о Total	3505,8	4468,0	127,4	880,2	1094,7	124,4	251,1	245,0	97,6
<b>ЮГОСЛАВИЯ</b>					<b>YOUNGOSLAVIE</b>				
1. Вывезено из страны Marchandises sorties du pays	595	645	108,4	505	528	104,6	848,7	818,6	96,5
2. Ввезено в страну Marchandises entrées dans le pays	1074	1016	94,6	1004	985	98,1	934,8	969,5	103,7
Перевезено между иностранными портами 3. Marchandises transportées entre ports étrangers	134	179	133,6	57	168	294,7	425,4	938,5	220,6
4. Перевезено в каботаже Marchandises transportées en cabotage	4119	4406	107,0	456	464	101,8	110,7	105,3	95,1
И т о г о Total	5922	6246	105,5	2022	2145	106,1	341,4	343,4	100,6

Виды перевозок Nature du transport	Количество перевезенных грузов Quantité de marchandises transportées			Количество проделанных тонно-километров Nombre de t-km effectuées			Средняя дальность перевозок Distance moyenne de transport		
	В тысячах тонн en milliers de tonnes		в % к году en % par rapport à	В млн.тн.км en millions de t-km		в % к году en % par rapport à	В километрах en kilomètres		в % к году en % par rapport à
	1964	1965		1964	1965		1964	1965	
<b>ВЕНГРИЯ</b>									<b>HONGRIE</b>
1. Вывезено из страны Marchandises sorties du pays	348,1	436,5	125,4	289,7	379,8	131,1	832,2	870,1	104,6
2. Ввезено в страну Marchandises entrées dans le pays	798,7	780,4	97,7	946,7	888,6	93,9	1185,3	1138,6	96,1
3. Перевезено между иностранными портами Marchandises transportées entre ports étrangers	66,5	49,6	74,6	99,1	69,8	70,4	1490,2	1407,3	94,4
4. Перевезено в каботаже Marchandises transportées en cabotage	6018,9	5783,6	96,1	171,1	173,9	101,6	28,4	30,1	106,0
<b>Итого Total</b>	<b>7232,2</b>	<b>7050,1</b>	<b>97,5</b>	<b>1506,6</b>	<b>1512,1</b>	<b>100,4</b>	<b>208,3</b>	<b>214,5</b>	<b>103,0</b>
<b>ЧЕХОСЛОВАКИЯ</b>									<b>TCHECOSLOVAQUIE</b>
1. Вывезено из страны Marchandises sorties du pays	517,0	587,0	113,5	452,8	498,0	110,0	875,8	848,4	96,9
2. Ввезено в страну Marchandises entrées dans le pays	706,8	663,0	93,8	1121,8	993,0	88,5	1587,2	1497,7	94,4
3. Перевезено между иностранными портами Marchandises transportées entre ports étrangers	-	-	-	-	-	-	-	-	-
4. Перевезено в каботаже Marchandises transportées en cabotage	927,7*	2758,0	297,3*	11,4*	22,8	200,0	12,3	8,3	67,5
<b>Итого Total</b>	<b>2151,5*</b>	<b>4008,0</b>	<b>186,3</b>	<b>1586,0*</b>	<b>1513,8</b>	<b>95,4</b>	<b>737,2</b>	<b>377,7</b>	<b>51,2</b>

\* Только на судах ЧСПД

\* A bord des bâtiments de la ČSPD seulement

Виды перевозок Nature du transport	Количество перевезенных грузов Quantité de marchandises transportées			Количество проделанных тонно-километров Nombre de t-km effectuées			Средняя дальность перевозок Distance moyenne de transport		
	В тысячах тонн en milliers de tonnes		в % к году en % par rapport à	В млн.тн.км en millions de t-km		в % к году en % par rapport à	В километрах en kilomètres		в % к году en % par rapport à
	1964	1965		1964	1965		1964	1965	
<b>АВСТРИЯ</b>					<b>AUTRICHE</b>				
1. Вывезено из страны Marchandises sorties du pays	499	469	94,0	77,0*	243	..	154,3	518,1	..
2. Ввезено в страну Marchandises entrées dans le pays	1 281	1 225	95,6	183,1*	993	..	142,9	810,6	..
3. Перевезено между иностранными портами Marchandises transportées entre ports étrangers	12	2	16,7	4,2*	1	..	350,0	500,0	..
4. Перевезено в каботаже Marchandises transportées en cabotage	560	764	136,4	..	95	..	..	124,3	..
<b>Итого Total</b>	<b>2 352</b>	<b>2 460</b>	<b>104,6</b>	<b>264,3*</b>	<b>1 332</b>	<b>..</b>	<b>112,4</b>	<b>541,5</b>	<b>..</b>
<b>ФРГ</b>					<b>RFA</b>				
1. Вывезено из страны Marchandises sorties du pays	360	401	111,4	94 <sup>1)</sup>	109	115,9	261,1	271,8	104,1
2. Ввезено в страну Marchandises entrées dans le pays	411	376	91,5	256 <sup>1)</sup>	230	89,8	622,9	611,7	98,2
3. Перевезено между иностранными портами Marchandises transportées entre ports étrangers	-	-	-	-	-	-	-	-	-
4. Перевезено в каботаже Marchandises transportées en cabotage	422	799	189,3	20 <sup>1)</sup>	22	110,0	47,4	27,5	58,0
<b>Итого Total</b>	<b>1 193</b>	<b>1 576</b>	<b>132,1</b>	<b>370<sup>1)</sup></b>	<b>361</b>	<b>97,6</b>	<b>310,1</b>	<b>229,1</b>	<b>73,9</b>

\* Только на участке страны

t-km effectuées seulement sur le secteur du pays.

1) По уточненным данным .

Données précisées.

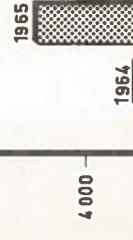
Выполненная национальными судами придунайских стран в 1965 г.

TONNES-KILOMÈTRES  
EFFECTUÉES PAR LES BATIMENTS NATIONAUX DES ETATS DANUBIENS EN 1965

En millions de t-km

1965

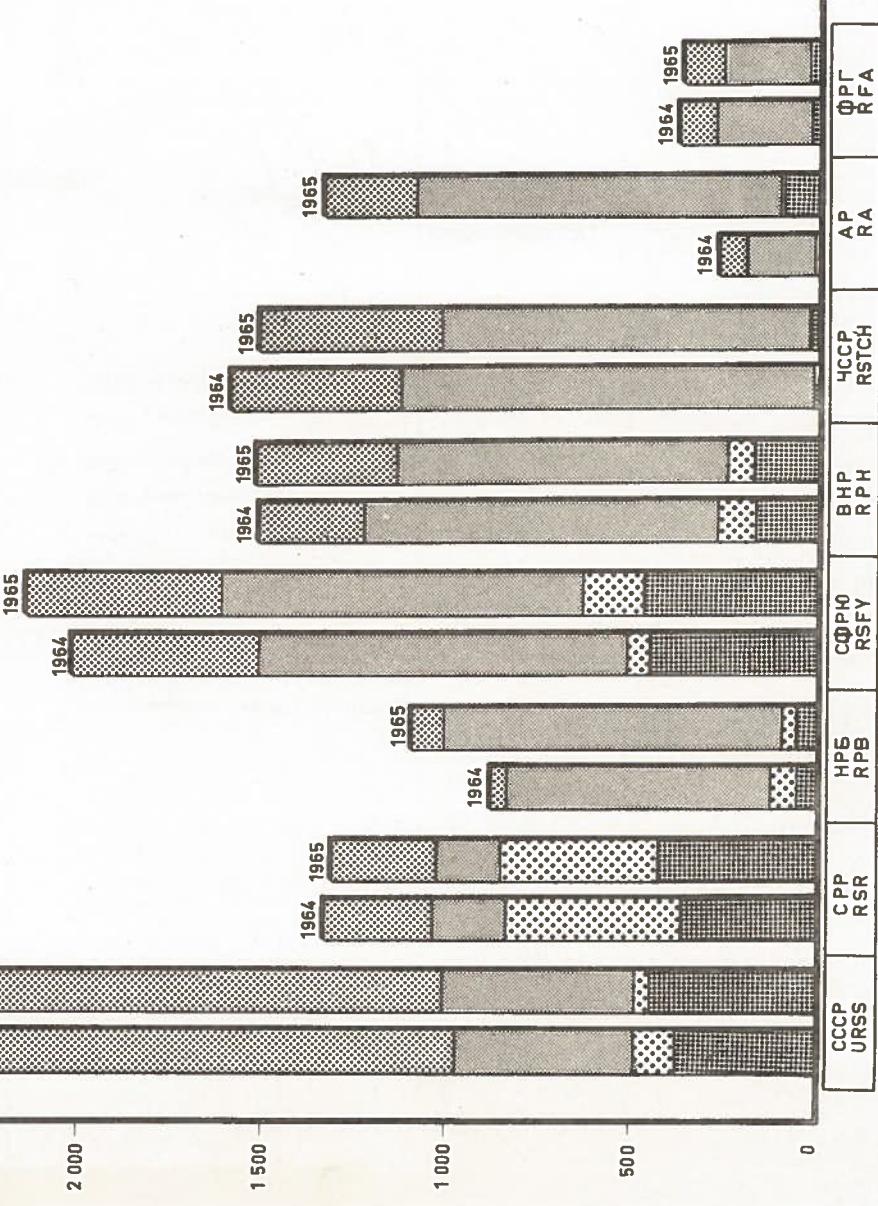
1964



ЧСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ  
LEGENDE

Проделанные тонна-километры по транспортировке грузов:

- Tonnes-kilomètres effectués pour le transport de marchandises :
1. Вызванных из страны  
sorties du pays
  2. Въезденных в страну  
entrées dans le pays
  3. Между иностранными портами  
entre des ports étrangers
  4. В Кайдаже  
en cabotage



ГРУЗЫ, ПЕРЕВЕЗЕННЫЕ МЕЖДУ ПРИДУНАЙСКИМИ  
СТРАНАМИ

Приведенные в таблице данные о грузах, перевезенных между придунайскими странами, составлены на основе сведений придунайских стран о грузах, вывезенных из этих стран по Дунаю, так как в ряде случаев имеются несоответствия между данными о вывезенных из стран грузах и данными о прибытии этих грузов в страны назначения.

Для характеристики развития грузоперевозок между придунайскими странами в таблице приведены также сведения за 1964 год.

MARCHANDISES TRANSPORTÉES ENTRE  
LES PAYS DANUBIENS

Les données sur les marchandises transportées entre les pays danubiens, figurant dans le tableau, sont établies sur la base des renseignements fournis par les pays danubiens au sujet des marchandises sorties par voie du Danube, étant donné que dans plusieurs cas les données sur les sorties de marchandises ne correspondent pas aux données sur les arrivées de ces marchandises dans le pays de destination.

Pour mieux caractériser le développement du trafic-marchandises entre les pays danubiens, le tableau comprend également des données pour 1964.

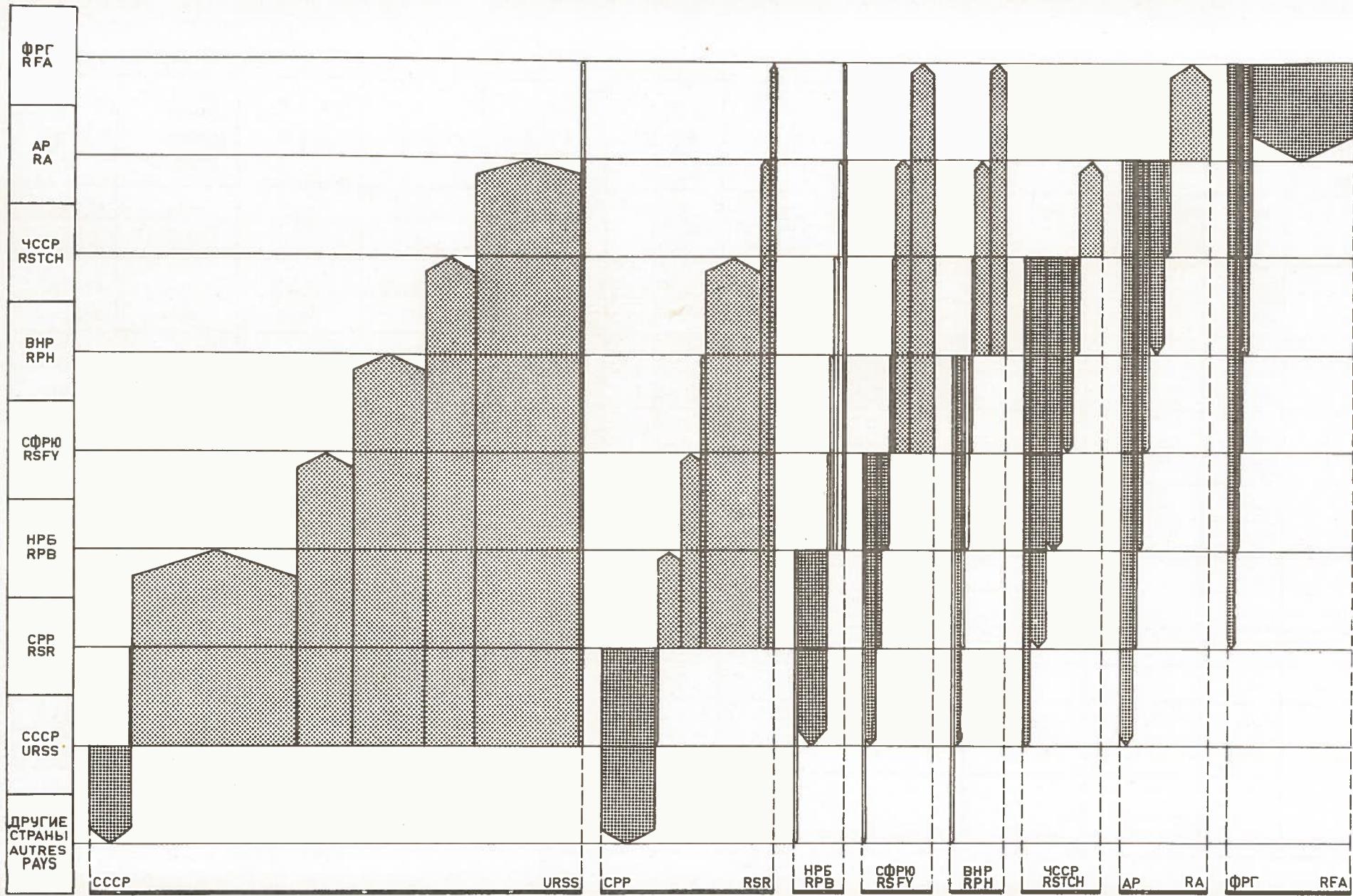
ГРУЗЫ, ПЕРЕВЕЗЕННЫЕ МЕЖДУ ПРИДУНАЙСКИМИ СТРАНАМИ  
MARCHANDISES TRANPORTEES ENTRE LES PAYS DANUBIENS

/в тысячах тонн/

(en milliers de tonnes)

страна назначения Пays de desti- на от- правления Pays d'expédition		С С С Р У R S S	С Г Р R S R	Н Р Б R P B	С Ф Р Ю R S F Y	В Н Р R P H	Ч С С Р R S Tch	А Р R A	Ф Р Г R F A	другие страны Autres pays	И Т О Г О T O T A L
С С С Р U R S S	I964		106,9	I 443,7	611,9	846,3	674,4	I 526,7	I,7	283,9	5 495,5
	I965		0,5	I 993,6	672,3	869,8	589,7	I 297,1	I,3	512,0	5 936,3
С Р Р R S R	I964	35,0		258,0	412,0	21,0	581,0	I95,0	52,0	631,0	2 185,0
	I965	23,0		292,0	241,0	53,0	669,0	I02,0	53,0	657,0	2 090,0
Н Р Б R P B	I964	320,8	-		I,9	I,8	5,1	I7,3	8,7	3,2	358,8
	I965	339,2	0,4		2,5	6,9	4,2	88,1	9,9	2,2	453,4
С Ф Р Ю R S F Y	I964	94,0	-	I5,0		86,0	67,0	245,0	310,0	-	817,0
	I965	I21,0	65,0	93,0		I4,0	4,0	236,0	314,0	2,0	849,0
В Н Р R P H	I964	45,1	I0,4	52,2	9,0		I,9	I88,9	248,7	I8,6	574,8
	I965	72,9	I6,9	58,9	8,2		25,0	208,8	I95,4	30,8	616,9
Ч С С Р R S Tch	I964	41,4	248,4	I96,5	I10,9	69,9		228,6	2,2	63,4	964,3
	I965	83,0	210,0	I86,0	I39,0	66,0		269,0	I3,0	-	966,0
А Р R A	I964	72,0	6,0	24,0	41,0	I79,0	3,0		627,0	I,0	953,0
	I965	I38,0	4,0	46,0	68,0	I52,0	61,0		571,0	-	I 040,0
Ф Р Г R F A	I964	0,3	28,0	20,6	21,-	29,2	0	I I95,2		-	I 294,5
	I965	-	62,2	23,0	3,8	64,7	0,2	I 321,2		-	I 475,2
И Т О Г О T O T A L	I964	611,6	399,7	2 010,0	I 207,9	I 233,2	I 332,4	3 596,7	I 250,3	I 001,1	I2 642,9
	I965	777,1	359,0	2 692,5	I 134,8	I 226,4	I 353,1	3 522,2	I 157,6	I 204,0	I3 426,8

ГРУЗЫ, ПЕРЕВЕЗЕННЫЕ В 1965 ГОДУ МЕЖДУ ПРИДУНАЙСКИМИ СТРАНАМИ ПО ДУНАЮ  
 MARCHANDISES TRANPORTEES ENTRE LES PAYS DANUBIENS PAR VOIE DU DANUBE EN 1965



ГРУЗЫ, ПЕРЕВЕЗЕННЫЕ МЕЖДУ ОСНОВНЫМИ  
ДУНАЙСКИМИ ПОРТАМИ

MARCHANDISES TRANSPORTÉES ENTRE LES PRINCIPAUX  
PORTS DANUBIENS

Таблица характеризует грузопотоки между основными портами Дуная. Данные таблицы базируются главным образом на основе сведений о отправлении грузов по причинам, изложенным в разделе о перевозках грузов между придунайскими странами. В ряде случаев, когда отсутствовали сведения о вывезенных из портов грузах, для заполнения таблицы были использованы данные о назначении грузов. Следует отметить, что таблица и прилагаемая схема грузопотоков еще не отражают полного объема всех вывезенных из портов грузов, указанных в разделе о грузообороте портов. В связи с этим на XXIV сессии Дунайской Комиссии было принято решение дополнить указанный в таблице список портами, имеющими значение для международных перевозок по Дунаю, общий грузооборот которых превышает 100 тыс.тонн. Более полные сведения о грузоперевозках между дунайскими портами будут публиковаться, очевидно, со следующего года, после уточнения списка основных портов Дуная.

Le tableau ci-après caractérise le mouvement des marchandises entre les principaux ports danubiens. Pour les raisons indiquées dans le chapitre traitant le transport des marchandises entre les pays danubiens, les données figurant dans le tableau sont basées en premier lieu sur les renseignements des ports d'expédition. Dans plusieurs cas, quand les données sur les marchandises sorties des ports manquaient, ce sont les données des ports de destination qui ont été utilisées pour le tableau. Il convient de relever que le tableau, ainsi que le schéma du mouvement des marchandises ne reflètent pas encore le volume total de toutes les marchandises sorties des ports et figurant dans le chapitre du trafic-marchandises des ports. En connexion avec ceci, la XXIV<sup>e</sup> session de la Commission a décidé de compléter la liste des ports figurant dans le tableau et d'y inclure les ports ayant de l'importance au point de vue des transports internationaux sur le Danube et dont le trafic-marchandises total dépasse 100 000 tonnes. Des données plus complètes sur le transport de marchandises entre les ports danubiens seront publiées, probablement à partir de l'année prochaine, après la mise au point de la liste des principaux ports danubiens.

ГРУЗЫ, ПЕРЕВЕЗЕННЫЕ МЕЖДУ ОСНОВНЫМИ ДЧНАЙСКИМИ ПОРТАМИ  
MARCHANDISES TRANPORTEES ENTRE LES PRINCIPAUX PORTS DANUBIENS

(В тысячах тонн)

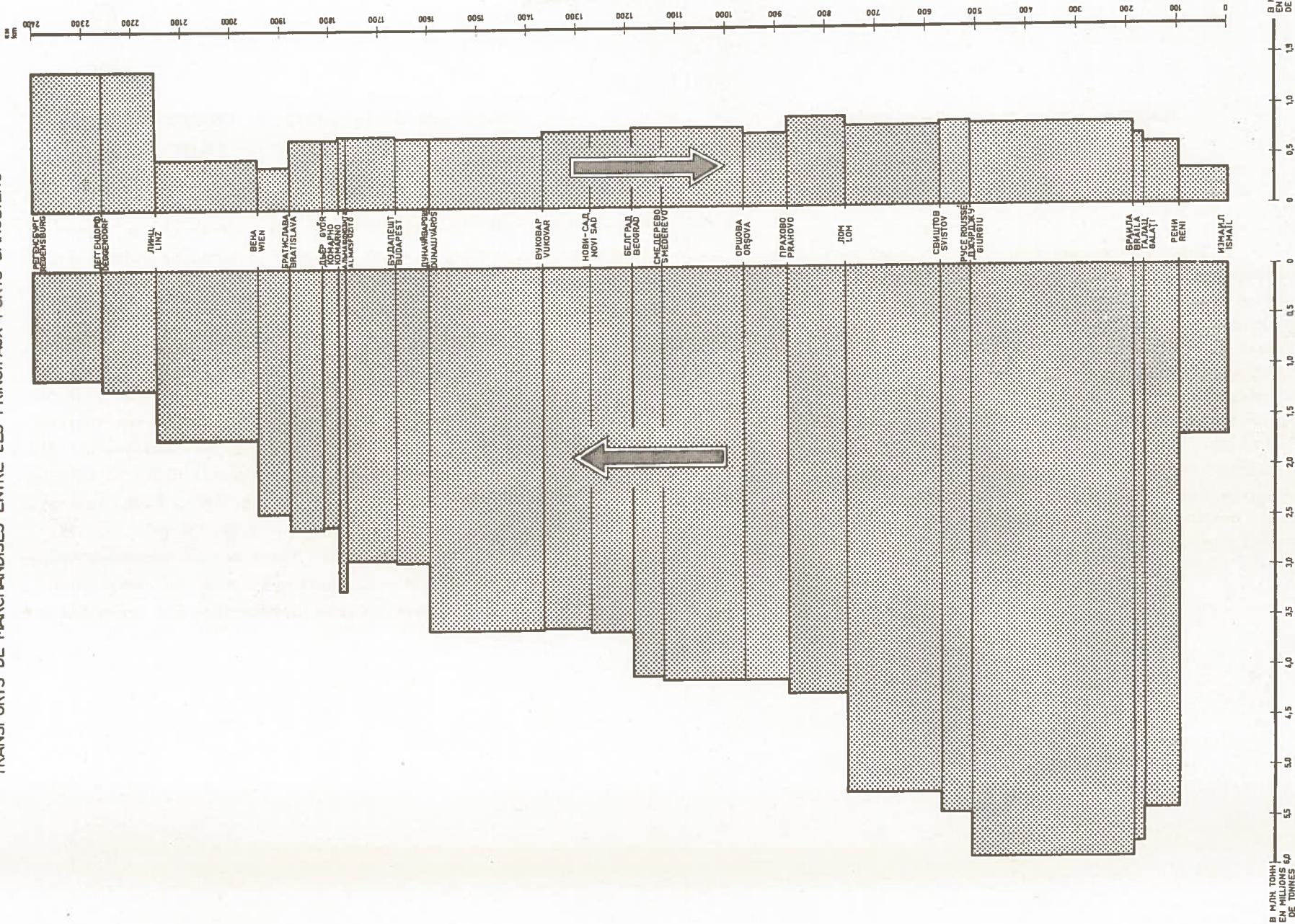
(En milliers de tonnes)

ПОРТ НАЗНАЧЕНИЯ PORT DE DESTINA- TION	КИЛИЯ KILIA	ИЗМАИЛ ISMAIL	РЕНИ RENI	ГАЛАЦ GALATI	БРАИЛА BRAILA	ДЖУРДЖУ GIURGIU	РУСЕ ROUSSE	СВИСТОВ SVISTOV	ЛОМ LOM	ОРИШОВА ORSOVA	ПРАХОВО PRAHOVO	СМЕДЕРЕВО SMEDEREVO	БЕЛГРАД BEOGRAD	НОВИ-САД NOVI SAD	ВУКОVAR VUKOVAR	ДЧНАЙВАРОШ DUNAUVAROS	БУДАПЕШТ BUDAPEST	АЛЬМАШФОРТИ-СЕНЬ ALMASFUJTÓ-SZÉNY	КОМАРНО KOMÁRNO	ДЛЁР GYÖR	БРАТИСЛАВА BRATISLAVA	ВЕНА WIEN	ЛИНЦ LINZ	РЕГЕНСБУРГ REGENSBURG	ДЕГГЕНДОРФ DEGGENDORF	ДРУГИЕ ПОРТЫ AUTRES PORTS	ИТОГО ОТРАВЛЕНО TOTAL DES SORTIES
КИЛИЯ KILIA	166,7	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	166,7	
ИЗМАИЛ ISMAIL	55,8	2,7	—	—	—	36,4	—	179,9	0,5	—	—	61,0	—	—	38,9	0,3	—	472,5	—	90,0	20,6	790,4	—	—	—	—	1749,0
РЕНИ RENI	10,3	1,8	—	—	—	833,4	77,6	866,3	—	—	—	493,1	33,0	85,2	722,0	108,6	—	9,7	—	17,5	485,8	0,3	1,3	—	—	3745,9	
ГАЛАЦ GALATI	—	—	—	—	—	—	—	—	—	147,0	—	1,0	—	—	—	18,4	—	117,0	—	44,0	7,0	—	1,8	—	—	336,2	
БРАИЛА BRAILA	—	—	—	—	—	—	—	—	—	6,3	17,0	1,0	—	—	—	5,4	—	28,0	2,0	49,0	1,0	38,0	—	0,7	2,0	150,1	
ДЖУРДЖУ GIURGIU	—	23,0	4,3	—	—	103,0	26,0	—	—	51,0	4,0	—	—	—	—	1,0	6,2	9,0	3,0	—	139,0	38,0	2,0	28,0	10,9	160,0	608,4
РУСЕ ROUSSE	—	2,0	84,0	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	91,0	
СВИСТОВ SVISTOV	—	43,0	1,0	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1,0	—	—	—	2,0	8,0	5,0	2,0	—	—	78,0
ЛОМ LOM	—	36,0	68,0	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1,0	—	—	10,0	—	2,0	—	1,0	61,0	—	6,0	5,0	—	—	190,0
ОРИШОВА ORSOVA	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2,0	12,4	
ПРАХОВО PRAHOVO	—	3,0	23,0	44,0	1,0	—	66,0	13,0	32,0	—	—	—	4,0	1,0	3,0	—	—	—	—	—	—	—	—	26,0	—	—	216,0
СМЕДЕРЕВО SMEDEREVO	—	—	0	—	—	—	—	—	—	—	—	—	6,0	2,0	—	—	—	—	—	—	4,0	—	2,0	—	—	—	14,0
БЕЛГРАД BEOGRAD	—	21,0	7,0	—	—	—	—	2,0	—	—	—	6,0	2,0	—	9,0	—	—	—	2,0	4,0	—	37,0	11,2	—	—	101,2	
НОВИ-САД NOVI SAD	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1,0	—	—	—	—	—	—	—	—	1,0	—	2,0	—	—	4,0	
ВУКОVAR VUKOVAR	—	60,0	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	97,0	—	—	157,0	
ДЧНАЙВАРОШ DUNAUVAROS	—	0,7	0,5	—	—	0,2	—	1,3	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	9,0	1,2	0,4	1,3	..	—	14,6
БУДАПЕШТ BUDAPEST	—	17,3	50,7	15,3	1,5	—	6,7	1,4	49,3	0,1	—	—	0,2	—	—	—	—	6,8	—	3,0	32,1	29,9	80,2	9,3	25,0	328,8	
АЛЬМАШФОРТИ-СЕНЬ ALMASFUJTÓ-SZÉNY	—	3,7	—	—	—	—	—	—	—	—	—	5,0	—	3,0	—	—	14,8	—	0,4	111,5	25,1	74,4	50,6	—	—	288,5	
КОМАРНО KOMÁRNO	—	3,0	—	7,0	1,0	—	9,0	1,0	19,0	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	40,0		
ДЛЁР GYÖR	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	29,6	0,8	—	—	30,4	
БРАТИСЛАВА BRATISLAVA	—	43,0	8,0	12,0	109,0	—	24,0	1,0	69,0	—	—	—	—	—	—	—	—	—	92,0	84,0	11,0	2,0	—	94,0	549,0		
ВЕНА WIEN	—	9,0	—	—	—	—	—	23,0	—	—	—	1,0	—	—	—	1,0	—	—	—	—	—	67,0	2,7	72,0	—	175,7	
ЛИНЦ LINZ	—	95,0	—	1,0	1,0	3,0	0	—	14,0	—	—	—	—	—	—	150,0	1,0	—	—	—	—	491,0	0,5	94,0	—	850,5	
РЕГЕНСБУРГ REGENSBURG	—	—	—	0,1	—	7,8	2,3	0,1	16,5	54,3	—	—	1,4	—	0,4	—	59,6	—	—	0,2	116,3	115,4	—	—	56,7	1471,7	
ДЕГГЕНДОРФ DEGGENDORF	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
ИТОГО TOTAL	66,1	528,2	265,2	79,4	113,5	10,8	1081,0	120,1	1272,3	54,9	204,0	21,0	577,7	+2,0	93,6	764,0	377,8	10,0	653,8	2,0	348,1	992,3	2129,9	960,7	95,0	505,7	11369,1

\* По данным порта назначения

\*\* D'après les données du port de destination

СХЕМА ГРУЗОПЕРЕВОЗОК МЕЖДУ ОСНОВНЫМИ ДУНЯЙСКИМИ ПОРТАМИ  
TRANSPORTS DE MARCHANDISES ENTRE LES PRINCIPAUX PORTS DANUBIENS



СВЕДЕНИЯ О СУДАХ И ГРУЗАХ, ПРОШЕДШИХ  
СУЛИНСКИЙ КАНАЛ

В таблице указаны сведения о судах, их тоннаже и количестве грузов, прошедших Сулинский канал вверх и вниз по течению. По сравнению с прошлым годом грузоперевозки на участке Сулинского канала выросли на 31,0% и составили в 1965 году 2 594,1 тыс.тонн. Через канал за год прошло 1666 судов двадцать одной страны мира. По принадлежности судов странам 91,4% общего объема перевозок грузов было выполнено судами следующих стран: Советский Союз - 33,5%, Ливан - 13,7%, Греция - 9,3%, Италия - 8,9%, Югославия - 8,04%, Панама - 5,3%, Венгрия - 4,9%, Турция - 4,7%, Румыния - 3,1%. На долю остальных 12 стран приходится 8,6% общего объема перевезенных по каналу грузов. Распределение объемов грузоперевозок по странам представлено в наглядной форме виде круговых диаграмм.

DONNEES SUR LES BATIMENTS ET MARCHANDISES  
AYANT TRAVERSE LE CANAL DE SULINA

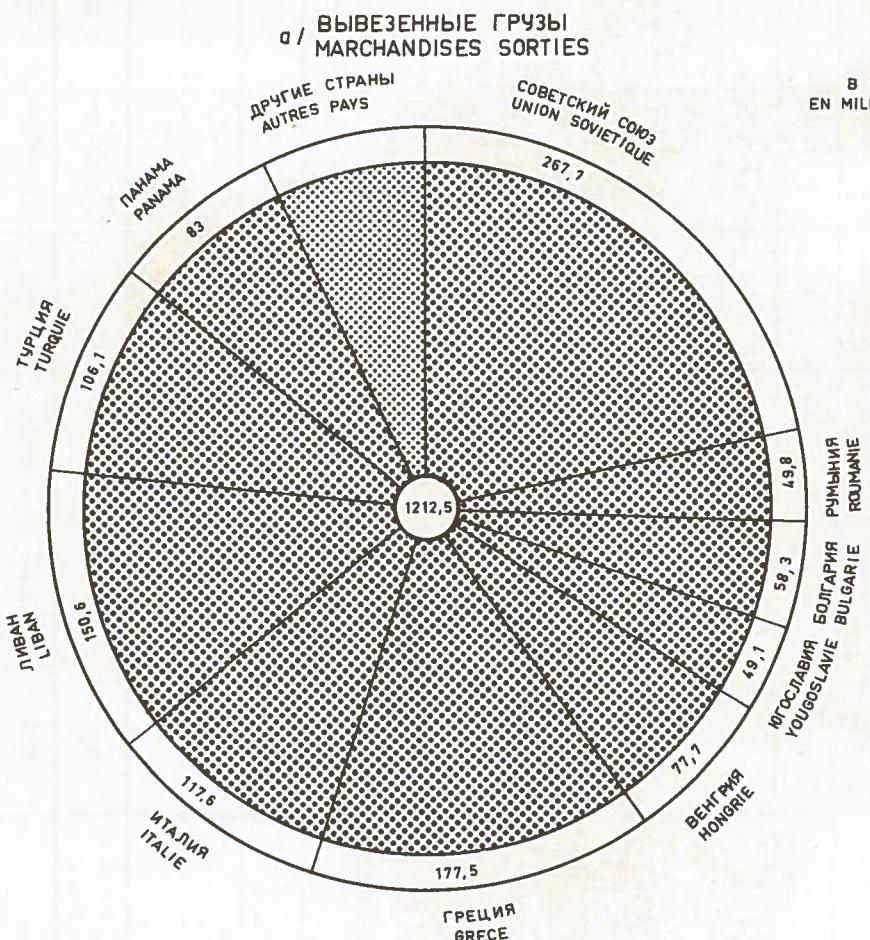
Le tableau ci-après présente les données sur le nombre et le tonnage des bâtiments ayant traversé le canal de Sulina vers l'amont et vers l'aval, ainsi que sur les quantités des marchandises transportées à bord de ces bâtiments. Par rapport à l'année précédente, le trafic-marchandises réalisé par le canal de Sulina a augmenté de 31,0%, se chiffrant en 1965 à 2 594,1 milliers de tonnes. Au cours de l'année, 1 666 bâtiments battant pavillon de 21 pays ont traversé le canal. En ce qui concerne la nationalité des bâtiments, les 91,4% du volume total des marchandises ont été transportés par les bâtiments des pays suivants: Union Soviétique - 33,5%, Liban - 13,7%, Grèce - 9,3%, Italie - 8,9%, Yougoslavie - 8,04%, Panama - 5,3%, Hongrie - 4,9%, Turquie - 4,7%, Roumanie - 3,1%. Les 8,6% du volume total des marchandises transportées par le canal revient aux autres 12 pays. La répartition par pays du volume des marchandises transportées est présentée sous forme de diagrammes.

**СВЕДЕНИЯ  
О СУДАХ, ПРОШЕДШИХ СУЛИНСКИМ КАНАЛОМ ЗА 1965 ГОД**  
**DONNEES**

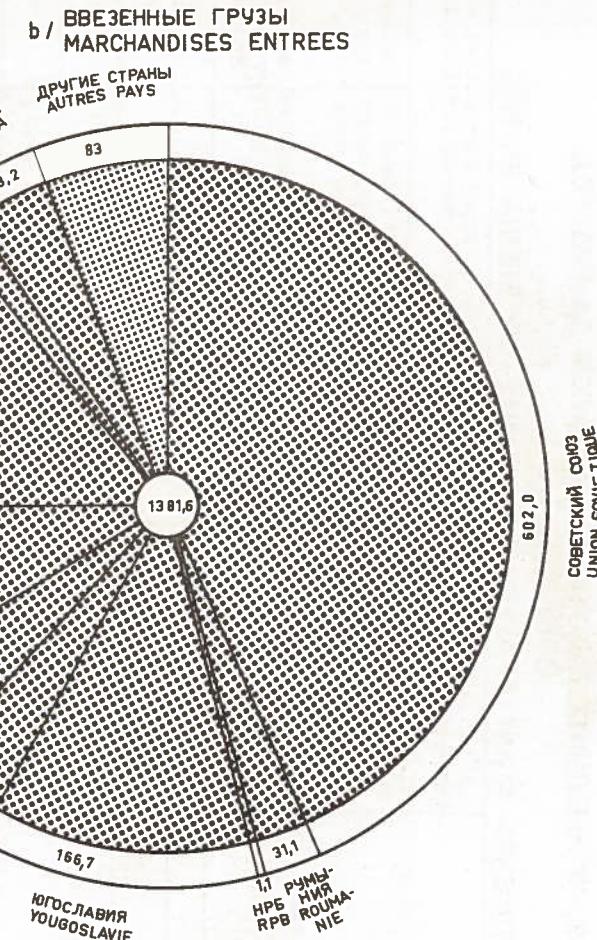
**SUR LES BATIMENTS AYANT TRAVERSE LE CANAL DE SULINA EN 1965**

№ пп	Принадлежность судов по странам	Вошло в Сулинский канал с моря Entrées dans le Danube par le canal de Sulina			Вышло из Сулинского канала в море Sorties en mer du canal de Sulina		
		Количество судов	Количество тоннажа в тыс. нетто пер. тонн	Количество груза в тыс. тонн	Количество судов	Количество тоннажа в тыс. нетто пер. тонн	Количество груза в тыс. тонн
(a)		(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)
1. Советский Союз	Советский Союз	245	461,4	602,0	216	352,4	267,7
2. Румыния	Union Soviétique Roumanie	71	86,2	31,1	75	90,5	49,8
3. Болгария	Bulgarie	22	38,7	1,1	21	38,9	58,3
4. Югославия	Yougoslavie	74	110,9	166,7	75	110,9	41,9
5. Венгрия	Hongrie	79	66,4	49,4	80	67,6	77,7
6. Греция	Grèce	121	146,6	63,0	119	145,0	177,5
7. Италия	Italie	64	121,1	112,5	64	121,1	117,6
8. Ливан	Liban	63	141,5	203,7	70	138,8	150,6
9. Турция	Turquie	29	114,1	15,9	26	104,4	106,1
10. Панама	Panama	27	57,8	53,2	29	57,8	83,0
11. Великобритания	Grande-Bretagne	13	36,4	16,4	11	41,3	31,7
12. Либерия	Libéria	13	15,8	16,3	5	15,8	14,6
13. Албания	Albanie	12	14,0	20,1	8	16,4	2,8
14. ФРГ	R.F.A.	1	7,3	-	1	7,3	-
15. Гаити	Haïti	7	18,8	25,3	6	16,0	29,5
16. Израиль	Israël	5	4,2	2,1	4	3,5	1,8
17. Эфиопия	Ethiopie	1	1,2	0,5	1	1,2	1,3
18. Франция	France	1	3,5	0,7	1	3,4	0,7
19. Голландия	Pays-Bas	1	1,9	1,6	1	1,9	-
20. Польша	Pologne	1	-	-	1	-	-
21. Бельгия	Belgique	1	-	-	1	-	-
	Итого	851	1 447,8	1 381,6	815	1 334,2	1 212,5
	Тотал						
	Итого в 1964 г.	646	1 125,8	986,9	668	1 146,2	993,2
	Total en 1964						
	В % к 1964 году	131,7	128,6	140,0	122,0	116,4	122,1
	En % par rapport à 1964						

ГРУЗООБОРОТ ЧЕРЕЗ СУЛИНСКИЙ КАНАЛ  
TRAFFIC-MARCHANDISES DU CANAL DE SULINA



В ТЫС. ТОНН  
EN MILLIERS DE TONNES



ДРУГИЕ СТРАНЫ: AUTRES PAYS:

ВЕЛИКОБРITАНИЯ GRANDE-BRETAGNE	31,7	ГАИТИ HAITI	29,5
ЛИБЕРИЯ LIBERIA	14,6	ИЗРАИЛЬ ISRAEL	1,8
АЛБАНИЯ ALBANIE	2,8	ЭФИОПИЯ ETHNORIE	1,3
ФРАНЦИЯ FRANCE	0,7		

ВЕЛИКОБРITАНИЯ GRANDE-BRETAGNE	16,4	ГАИТИ HAITI	25,3
ЛИБЕРИЯ LIBERIA	16,3	ИЗРАИЛЬ ISRAEL	2,1
АЛБАНИЯ ALBANIE	20,1	ЭФИОПИЯ ETHNORIE	0,5
ФРАНЦИЯ FRANCE	0,7	НИДЕРЛАНДЫ PAYS-BAS	1,7

СВЕДЕНИЯ О СУДАХ, ПРОШЕДШИХ УЧАСТОК  
ЖЕЛЕЗНЫХ ВОРОТ

В таблице приведены сведения о грузоперевозках на участке Железных Ворот, т.е. о количестве и тоннаже судов, прошедших этот участок вверх и вниз по течению.

По сравнению с прошлым годом через участок Железных Ворот прошло грузов вниз по течению на 28,2% больше и вверх на 5,7% меньше. Общее количество грузов, прошедших этот участок в 1965 году, осталось неизменным и составило 5 949,7 тыс.тонн. На объем грузов, перевезенных через участок Железных Ворот в 1965 году, не могло не сказаться прекращение навигации на Верхнем и Среднем Дунае в период весенне-летнего паводка, о чем более подробно сказано в разделе о судоходных условиях реки Дунай.

DONNEES SUR LES BATIMENTS AYANT TRAVERSE  
LE SECTEUR DES PORTES DE FER

Le tableau ci-après présente le trafic réalisé par le secteur des Portes de Fer, c'est-à-dire le nombre et le tonnage des bâtiments qui ont traversé ce secteur vers l'amont et vers l'aval.

Par rapport à l'année précédente le volume des marchandises transportées par le secteur des Portes de Fer a augmenté de 28,2% vers l'aval et diminué de 5,7% vers l'amont. Le volume total des marchandises transportées par ce secteur en 1965 n'a pas changé; il se chiffre à 5 949 700 tonnes. En effet, l'interruption de la navigation sur le Haut-Danube et sur le Danube-Moyen, provoquée par les crues de printemps et d'été, se reflète dans le volume des marchandises transportées par le secteur des Portes de Fer. Ceci est traité avec plus de détails dans la partie "Conditions nautiques du Danube".

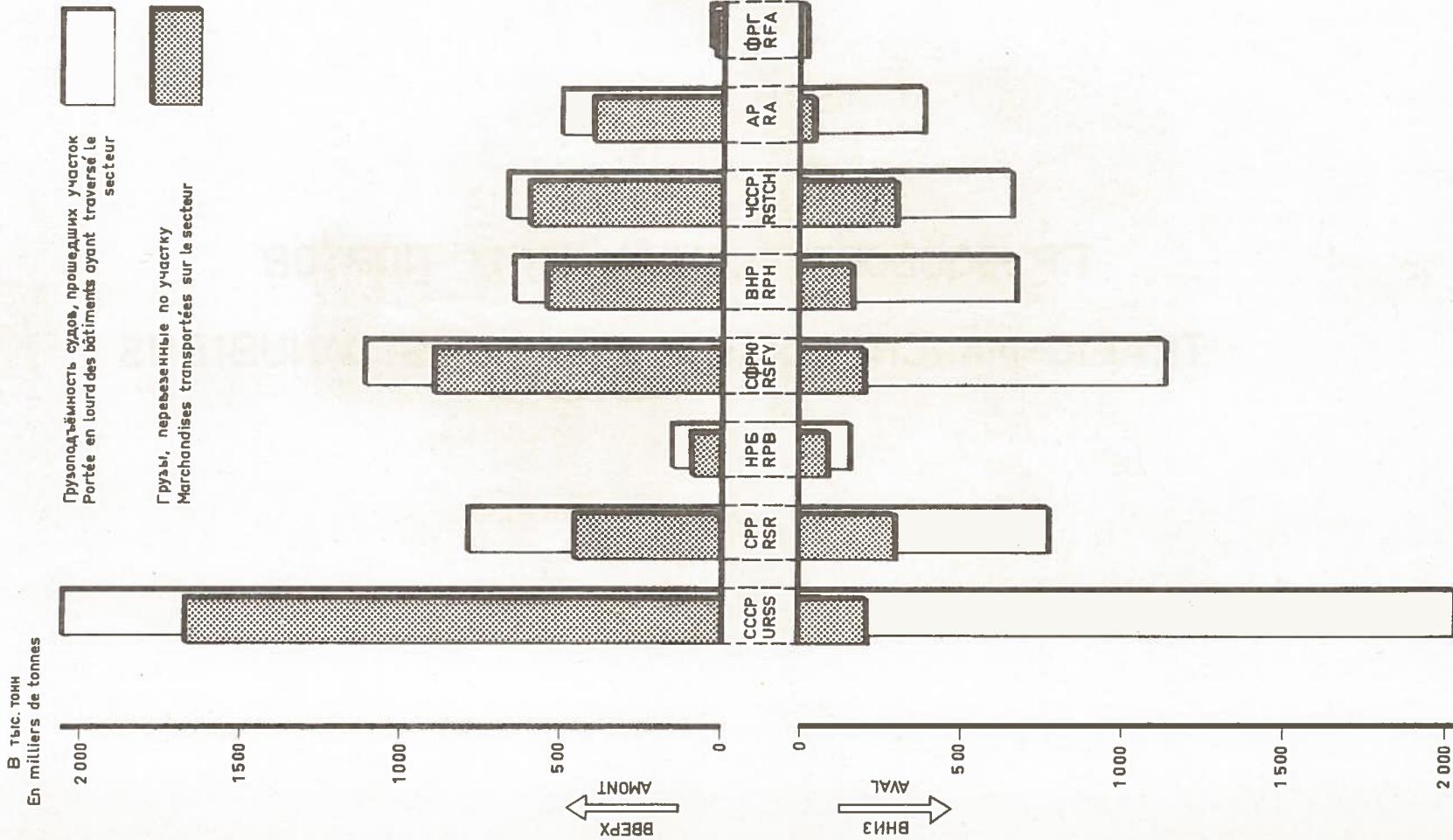
**СВЕДЕНИЯ  
О СУДАХ, ПРОШЕДШИХ ЧУАСТОК ЖЕЛЕЗНЫХ ВОРОТ ЗА 1965 ГОД**

**DONNEES**

**SUR LES BATIMENTS AYANT TRAVERSE LE SECTEUR DES PORTES DE FER EN 1964**

Принадлежность судов по странам  Appartenance des bâtiments par pays	Суда, прошедшие Железные Ворота вверх по Дунаю  Bâtiments montants ayant traversé le secteur des Portes de Fer			Суда, прошедшие Железные Ворота вниз по Дунаю  Bâtiments avalants ayant traversé le secteur des Portes de Fer			Итого Total		
	Количество судов Nombre de bâtiments	Грузоподъемность Portée en lourd	Количество грузов Quantité de marchandises	Количество судов Nombre de bâtiments	Грузоподъемность Portée en lourd	Количество грузов Quantité de marchandises	Количество судов Nombre de bâtiments	Грузоподъемность Portée en lourd	Количество грузов Quantité de marchandises
(a)	(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)
Советский Союз Union Soviétique	2 107	2 045,6	1 655,6	2 131	2 042,8	204,3	4 238	4 088,4	1 859,9
Румыния Roumanie	1 273	780,1	458,8	1 290	777,8	298,7	2 563	1 557,9	757,5
Болгария Bulgarie	193	151,3	92,1	201	145,1	92,7	394	296,4	184,8
Югославия Yougoslavie	1 886	1 109,1	889,6	1 906	1 125,4	196,3	3 792	2 234,5	1 085,9
Венгрия Hongrie	832	646,8	542,7	868	665,5	158,4	1 700	1 312,3	701,1
Чехословакия Tchécoslovaquie	803	667,8	599,0	795	659,4	304,2	1 598	1 327,2	903,2
Австрия Autriche	611	500,1	398,8	582	506,8	44,2	1 193	1 006,9	443,0
ФРГ R.F.A.	35	15,3	14,3	27	15,3	-	62	30,6	14,3
Итого Total	7 740	5 916,1	4 650,9	7 800	5 938,1	1 298,8	15 540	11 854,2	5 949,7
Итого в 1964 г. Total en 1964	8 479	6 216,9	4 934,2	8 558	6 286,8	1 013,2	17 037	12 503,7	5 947,4
В % к 1964 г. En % par rapport à 1964	91,3	95,2	94,3	91,1	94,5	128,2	91,2	94,8	100,0

СВЕДЕНИЯ О СУДАХ, ПРОШЕДШИХ ЧУАСТОК ЖЕЛЕЗНЫХ ВОРОТ ЗА 1965 ГОД  
 ДАННЫЕ СУДОВ, ПРОШЕДШИХ ЧУАСТОК ЖЕЛЕЗНЫХ ВОРОТ ЗА 1965 ГОД  
 EN 1965



IV.

ГРУЗОБОРОТ ДЧНАЙСКИХ ПОРТОВ

TRAFFIC-MARCHANDISES DES PORTS DANUBIENS

## ОБЩИЙ ГРУЗООБОРОТ ДУНАЙСКИХ ПОРТОВ

В таблицах этого раздела приведен общий грузооборот всех портов на Дунае, а также грузооборот основных портов при-дунайских стран.

Общий грузооборот дунайских портов в 1965 году со-ставил 63 929,9 тыс.тонн и превысил уровень 1964 года на 12,7%.

Общий грузооборот дунайских портов расчитан как сумма погруженных на суда и выгруженных с судов грузов во всех дунайских портах за истекший период. Грузы иностранного проис-хождения, относящиеся к категории внешнеторгового транзита /например, прибывающие в порт на морских судах для перегрузки на баржи и отправки по Дунаю, либо в железнодорожных вагонах из непридунайских стран для отправки по Дунаю, считаются также погруженными, либо выгруженными грузами для данного порта.

В соответствии с информацией Министерства транспорта Федеративной Республики Германии в число основных портов Дуная вместо порта Пассау включен порт Деггендорф.

К числу наиболее крупных портов Дуная, имевших грузо-оборот в 1965 году более 1 млн.тонн, относятся следующие порты: Рени - 6 355,9; Измаил - 4 258,9; Галац - 1 428,0; Браила - 1 442,0; Русе - 2 005,8; Лом - 1 239,8; Свиштов - 1 075,9; Белград - 2 716,0; Будапешт - 3 260,1; Дунауйваром - 1 716,4; Комарно - 4 941,0; Братислава - 2 939,0; Линц - 3 504,0; Вена - 2 415,0; Регенсбург - 3 109,8. /Данные приведены в тыс.тонн/.

## TRAFIG-MARCHANDISES TOTAL DES PORTS DANUBIENS

Les tableaux de ce chapitre présentent le trafic-marchandises total des ports de l'ensemble du Danube ainsi que le trafic-marchandises des principaux ports danubiens.

En 1965, le trafic-marchandises total des ports danubiens s'est élevé à 63 929,9 milliers de tonnes dépassant ainsi de 12,7% le vo-lume total enregistré en 1964.

Le trafic-marchandises total des ports danubiens comprend la somme des marchandises chargées à bord des bâtiments et déchargées des bâtiments dans tous les ports danubiens au cours de la période traitée. Les marchandises de provenance étrangère appartenant à la catégorie des marchandises de commerce extérieur en transit (ainsi par exemple les mar-chandises arrivées à bord des bateaux maritimes et transbordées sur des chalands pour être expédiées par voie du Danube ou les marchandises arri-vées par chemin de fer d'un pays non-danubien pour être expédiées par voie du Danube) ont été également considérées comme marchandises chargées ou déchargées dans le port donné.

Conformément à l'information du Ministère du Transport de la République Fédérale d'Allemagne, le port de Passau a été remplacé par le port de Deggendorf dans la liste des principaux ports du Danube.

Les plus grands ports danubiens, dont le trafic-marchandises (indiqué en milliers de tonnes) a dépassé 1 million de tonnes en 1965, sont: Réni - 6 355,9; Ismail - 4 258,9; Galati - 1 428,0; Brăila - 1 442,0; Roussé - 2 005,8; Lom - 1 239,8; Svistov - 1 075,9; Belgrade - 2 716,0; Budapest - 3 260,1; Dunaujváros - 1 716,4; Komárno - 4 941,0; Bratislava - 2 939,0; Linz - 3 504,0; Vienne - 2 415,0; Regensburg - 3 109,8.

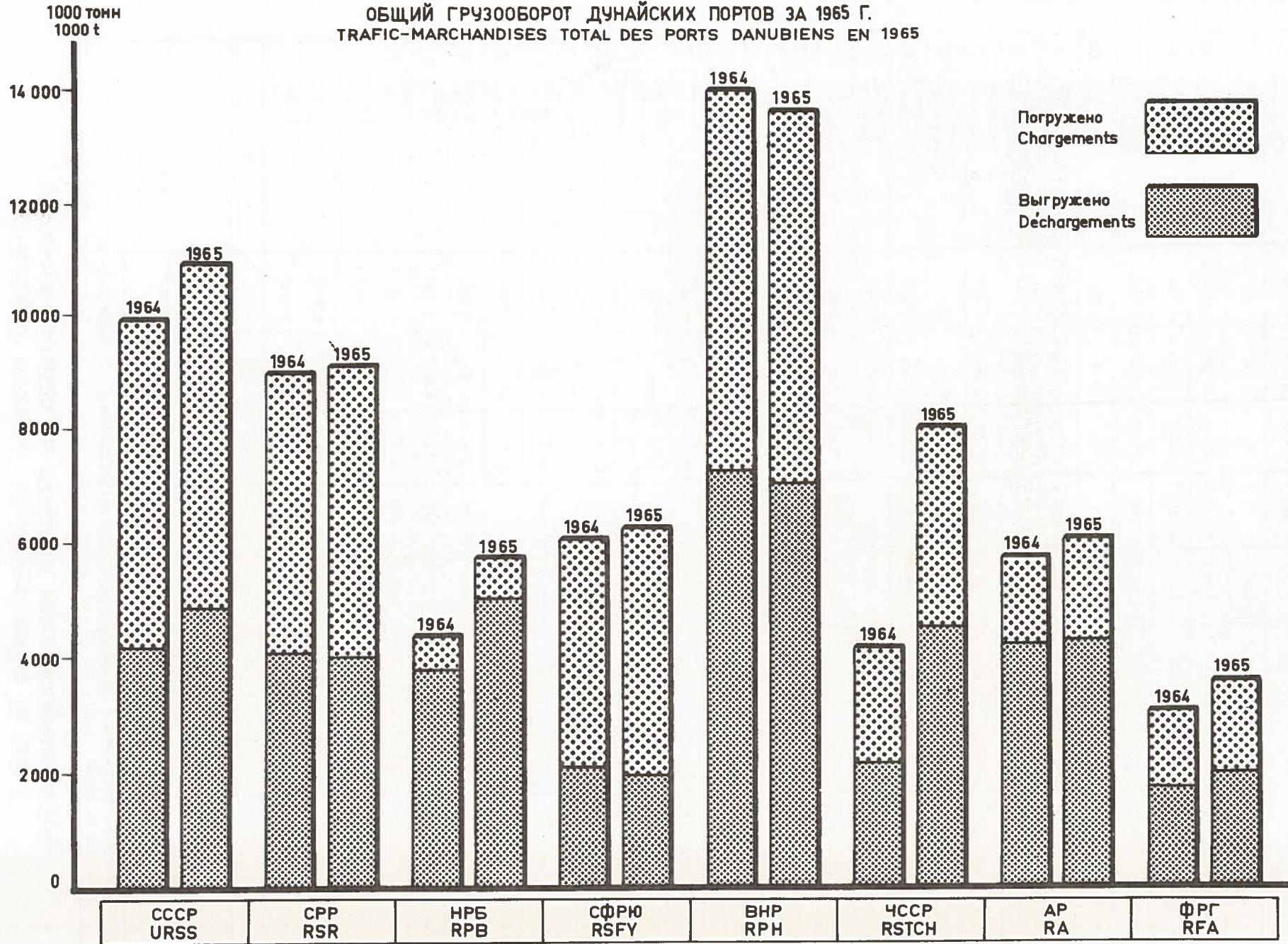
ОБЩИЙ ГРУЗООБОРОТ ДЧНАЙСКИХ ПОРТОВ ЗА 1964-1965 гг.  
TRAFFIC-MARCHANDISES TOTAL DES PORTS DANUBIENS EN 1964-1965

Страны Pays	Погружено Chargements			Выгружено Déchargements			Итого грузооборот Trafic total		
	В тысячах тонн en milliers de tonnes		в % к 1964 году en % par rapport à 1964	В тысячах тонн en milliers de tonnes		в % к 1964 году en % par rapport à 1964	В тысячах тонн en milliers de tonnes		в % к 1964 году en % par rapport à 1964
	1964	1965		1964	1965		1964	1965	
(a)	(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)
Советский Союз Union Soviétique	5 713,4	6 269,3	I09,7	4 198,3	4 793,3	II4,2	9 911,7	11 062,6	III,6
Румыния Roumanie	4 876,0	5 084,0	I04,2	4 163,0	4 107,0	98,7	9 039,0	9 191,0	101,7
Болгария Bulgarie	576,4	656,3	II3,9	3 820,6	5 072,8	I32,8	4 397,0	5 729,1	I30,3
Югославия Yougoslavie	4 035,0	4 273,0	I05,9	2 II2,0	2 013,0	95,3	6 147,0	6 286,0	I02,3
Венгрия Hongrie	6 593,7	6 400,5	97,I	7 305,5	7 017,5	96,I	I3 899,2	I3 418,0	96,5
Чехословакия Tchécoslovaquie	I 891,9*	3 724,0	I96,8	2 243,7*	4 156,0	I85,2	4 I35,6*	7 880,0	I90,5
Австрия Autriche	I 513,0	I 804,0	II9,2	4 223,0	4 256,0	I00,8	5 736,0	6 060,0	I05,6
ФРГ R F A	I 716,6	2 272,5	I32,4	I 754,I	2 030,7	II5,8	3 470,7	4 303,2	I24,0
Итого Total	26 916,0	30 483,6	II3,3	29 820,2	33 446,3	II2,2	56 736,2	63 929,9	II2,7

\* Учтена погрузка и выгрузка каботажных грузов только на судах ЧСПД.

Ce chiffre tient compte seulement des marchandises en cabotage chargées à bord et déchargées des bâtiments de la CSPD.

ОБЩИЙ ГРУЗООБОРОТ ДУНАЙСКИХ ПОРТОВ ЗА 1965 Г.  
TRAfic-MARCHANDISES TOTAL DES PORTS DANUBIENS EN 1965



ГРУЗОБОРОТ ОСНОВНЫХ ДУНАЙСКИХ ПОРТОВ ЗА 1965 Г.

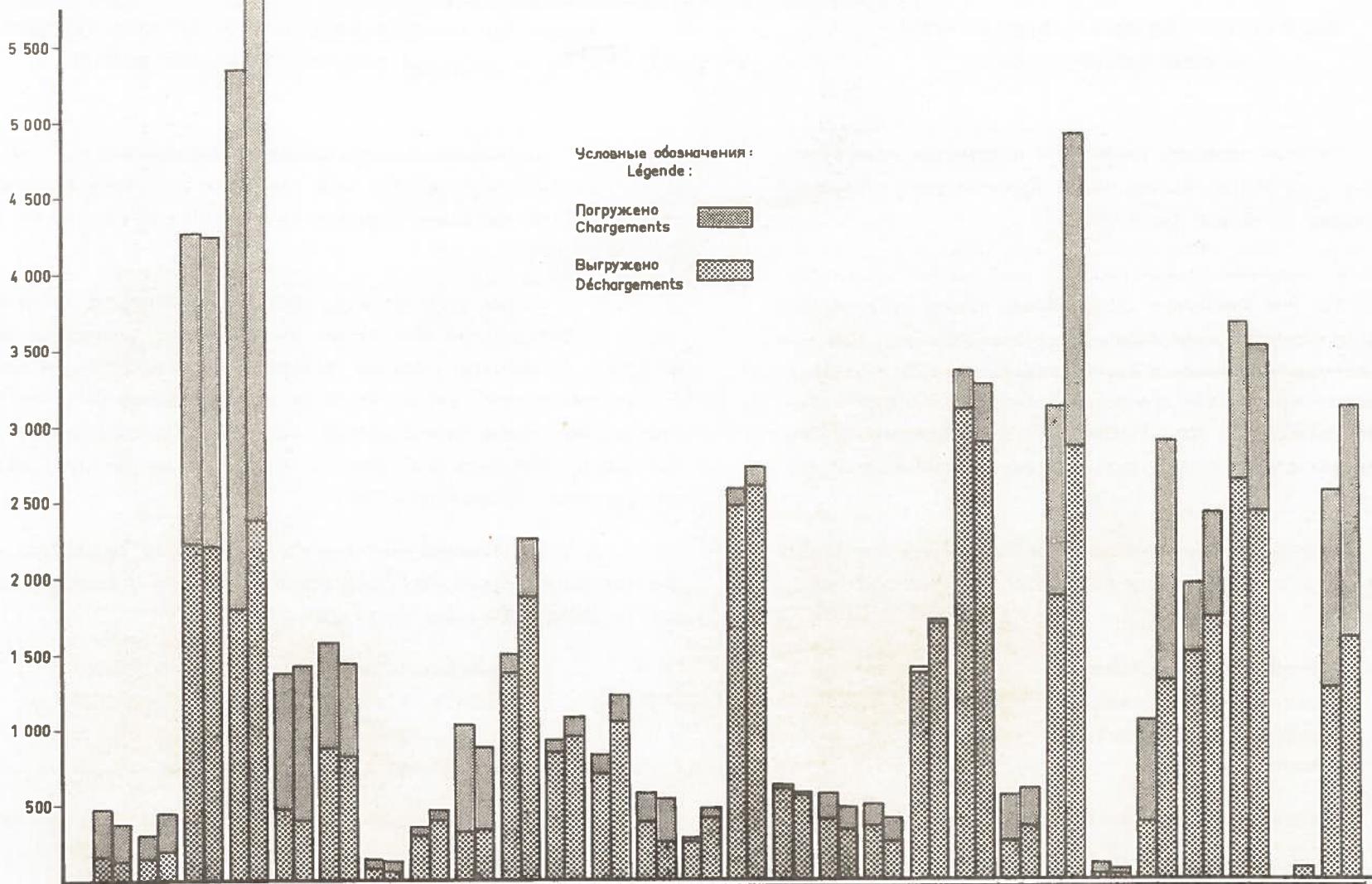
TRAFFIC-MARCHANDISES DES PRINCIPAUX PORTS DANUBIENS EN 1965

П о р ты P o r t s	Погружено Chargements		Выгружено Déchargements		Итого грузооборот Trafic-marchandises total	
	в тыс.тонн en 1000 t.	в % к 1964 г. en % par rapport à 1964	в тыс.тонн en 1000 t.	в % к 1964 г. en % par rapport à 1964	в тыс.тонн en 1000 t.	в % к 1964 г. en % par rapport à 1964
1. Тульча Tulcea	326,0	281	86,2	163,0	105	64,4
2. Килья Kilia	144,4	249,4	172,7	160,3	198,4	123,8
3. Измаил Ismail	2 044,8	2 044,6	99,9	2 231,3	2 214,3	99,2
4. Рени Reni	3 524,2	3 975,3	112,8	1 806,7	2 380,6	131,8
5. Галац Galați	894,0	1 025,0	111,5	483,0	403,0	83,4
6. Браила Brăila	700,0	622,0	88,8	875,0	820,0	93,7
7. Хыршова Hîrșova	66,0	71,0	107,6	71,0	57,0	80,3
8. Калдраваш Căldăraș	63,0	57,0	90,5	292,0	408,0	139,7
9. Пжурукъ Giurgiu	706,0	598,0	84,7	315,0	329,0	104,4
10. Русе Roussé	122,7	123,0	100,2	1 387,1	1 882,8	135,7
II. Свиштов Svistov	84,3	119,4	141,6	850,6	956,5	112,5
12. Лом Lom	135,4	187,4	138,4	700,3	1 052,4	150,3
13. Прахово Prahovo	194,0	284,0	146,4	385,0	249,0	64,7
14. Сmederevo Smederevo	20,0	25,0	125,0	257,0	415,0	161,5
15. Белград Belgrade	129,0	124,0	95,1	2 460,0	2 592,0	105,4
16. Нови-Сад Novi Sad	11,0	8,0	72,7	614,0	569,0	92,7
17. Вуковар Vukovar	164,0	158,0	96,3	403,0	324,0	80,4
18. Мокш Mohács	134,6	145,6	108,2	355,8	248,3	69,8
19. Дунайварош Dunaújváros	21,0	13,5	64,3	1 369,2	1 702,9	124,1
20. Будапешт Budapest	349,4	390,9	111,9	3 086,9	2 869,2	92,3
21. Алмашфюлтё-Сечень Almásfüzitő-Széchenyi	293,5	242,6	82,7	256,9	358,6	143,5
22. Комарно Komárom	1 224,6*	2 098,0	171,3	1 869,2*	2 843,0	152,1
23. Дьёр Dózsa	87,4	41,7	47,7	11,3	20,1	177,9
24. Братислава Bratislava	667,3*	1 626,0	243,7	374,5*	1 313,0	350,6
25. Вена Vienna	454,0	689,0	151,8	1 499,0	1 726,0	115,1
26. Линц Linz	1 043,0	1 089,0	104,4	2 619,0	2 415,0	92,2
27. Дегендорф Deggendorf	..	-	-	..	153,0	..
28. Регенсбург Regensburg	1 299,3	1 471,8	113,3	1 260,7	1 638,0	129,9
ИТОГО TOTAL	14 902,9	17 760,2	119,2	26 156,8	30 243,1	115,7

\* Учтена погрузка и выгрузка кабогажных грузов только на судах чист.

Ce chiffre tient compte seulement des marchandises en cabotage.

chargeées à bord et déchargeées des bâtiments de la CSDP.



ОБЩИЙ ГРУЗООБОРОТ ВСЕХ ДУНАЙСКИХ ПОРТОВ  
ПО НОМЕНКЛАТУРЕ ГРУЗОВ

Таблица содержит сведения о количестве перегруженных грузов в дунайских портах по их номенклатуре, отвечающей Классификации Дунайской Комиссии.

Так как некоторые придунайские страны представляют сведения по Классификации Европейской Экономической Комиссии ООН, в Ежегоднике приведена сравнительная таблица соответствия Классификации грузов Дунайской Комиссии и Краткой классификации товаров ЕЭК ООН, согласно которой произведена перегруппировка данных стран, пользующихся классификацией ЕЭК ООН.

Цифровые данные таблицы показывают, что наибольший удельный вес в грузообороте дунайских портов занимают следующие грузы:

- строительные материалы - 46,76%
- руда и металлический лом - 16,03%
- уголь, кокс и брикеты - 10,47%
- наливные грузы - 9,56%

Указанные грузы в общем грузообороте дунайских портов составили в 1965 году 82,8% /1964 год - 81,8%.

TRAFIG-MARCHANDISES TOTAL DE TOUS LES PORTS DANUBIENS  
D'APRES LA NOMENCLATURE DES MARCHANDISES

Le tableau ci-après comprend des données sur les quantités de marchandises transbordées dans les ports danubiens d'après la nomenclature des marchandises figurant dans la classification de la Commission du Danube.

Vu que quelques pays danubiens présentent leurs données selon la classification adoptée par la Commission Economique pour l'Europe de l'ONU, l'Annuaire comprend un tableau comparatif de la classification de la Commission du Danube et de la classification sommaire de la Commission Economique pour l'Europe, sur la base duquel ont été regroupées les données des pays utilisant la classification de la Commission Economique pour l'Europe de l'ONU.

Les données numériques figurant dans le tableau montrent que les marchandises suivantes occupent la plus grande part dans le trafic-marchandises des ports danubiens:

- matériaux de construction - 46,76%
- minéraux et déchets de métaux - 16,03%
- charbon, coke, briquettes - 10,47%
- marchandises liquides en citerne - 9,56%

En 1965, la part de ces marchandises dans le volume total du trafic-marchandises des ports danubiens était de 82,8% (en 1964 de 81,8%).

СРАВНИТЕЛЬНАЯ ТАБЛИЦА  
Классификации грузов Дунайской Комиссии и краткой классификации товаров  
Европейской Экономической Комиссии Организации Объединенных Наций

TABLEAU COMPARATIF  
de la classification des marchandises de la Commission du Danube et de la classification sommaire des marchandises  
de la Commission Economique pour l'Europe de l'ONU

Классификация грузов для Статистического ежегодника Дунайской Комиссии Classification des marchandises pour l'Annuaire statistique de la Commission du Danube	Краткая классификация, принятая ЕЭК ООН Classification sommaire adoptée par la CEE de l'ONU
Группы по порядку и их наименование N° et nom du groupe	Соответствующие категории и их наименование N° et nom des catégories correspondantes
Группа I - Пищевые продукты, напитки и табак Groupe 1 - Produits alimentaires, boissons et tabacs	Kатегория 3 - Прочие пищевые продукты, напитки, табак Catégorie 3 - Autres produits alimentaires, boissons, tabacs Категория 2 - Свежие фрукты, овощи Catégorie 2 - Fruits et légumes frais Категория 4 - Масличные семена и орехи, растительные масла, жиры Catégorie 4 - Graines, noix oléagineuses, huiles, graisses
Группа 2 - Зерновые Groupe 2 - Céréales	Kатегория I - Зерновые Catégorie 1 - Céréales
Группа 3 - Лес и лесоматериалы Groupe 3 - Bois et bois ouvré	Kатегория 5 - Древесина, пробка Catégorie 5 - Bois, liège
Группа 4 - Строительные материалы минерального происхождения Groupe 4 - Matériaux de construction issus de minéraux	Kатегория 7 - Минеральное сырьё, за исключением руд Catégorie 7 - Minéraux bruts, autres que minerais Категория 15 - Известь, цемент, прочие минералы Catégorie 15 - Chaux, ciments, autres articles minéraux
Группа 5 - Руда и металлический лом Groupe 5 - Minéraux et déchets de métaux	Kатегория 8 - Железная руда, железный лом Catégorie 8 - Minerai de fer, ferrailles Категория 9 - Руды цветных металлов Catégorie 9 - Minéraux de métaux non ferreux
Группа 6 - Уголь, кокс, брикеты Groupe 6 - Charbon, coke, briquettes	Kатегория II - Твердое топливо Catégorie 11 - Combustibles solides
Группа 7 - Металлы и заготовки из металлов Groupe 7 - Métaux et métaux ouvrés	Kатегория 16 - Металлы Catégorie 16 - Métaux
Группа 8 - Готовые изделия из металлов, машины и транспортное оборудование Groupe 8 - Articles manufacturés en métaux, machines et matériels de transport	Kатегория 17 - Готовые изделия из металла Catégorie 17 - Articles manufacturés en métal Категория 18 - Машины и транспортное оборудование Catégorie 18 - Machines, matériel de transport
Группа 9 - Химические вещества Groupe 9 - Matières chimiques	Kатегория 14 - Химические продукты Catégorie 14 - Produits chimiques Категория 13 - Смолы, вещества, полученные из угля и природного газа Catégorie 13 - Goudrons, dérivés du charbon et du gaz naturel Категория 6 - Удобрения Catégorie 6 - Engrais
Группа 10 - Наличные грузы Groupe 10 - Marchandises liquides en citerne	Kатегория 12 - Нефть и нефтяные продукты, газ Catégorie 12 - Pétrole et produits pétroliers, gaz
Группа 11 - Прочие грузы Groupe 11 - Autres marchandises	Kатегория 19 - Различные готовые изделия Catégorie 19 - Articles manufacturés divers Категория 20 - Специальные сделки Catégorie 20 - Transactions spéciales Категория 10 - Прочее сырье Catégorie 10 - Autres matières brutes

ОБЩИЙ ГРУЗООБОРОТ ВСЕХ ДУНАЙСКИХ ПОРТОВ  
ПО НОМЕНКЛАТУРЕ ГРУЗОВ

TRAFFIC-MARCHANDISES TOTAL DE TOUS LES PORTS DANUBIENS  
D'APRES LA NOMENCLATURE DES MARCHANDISES

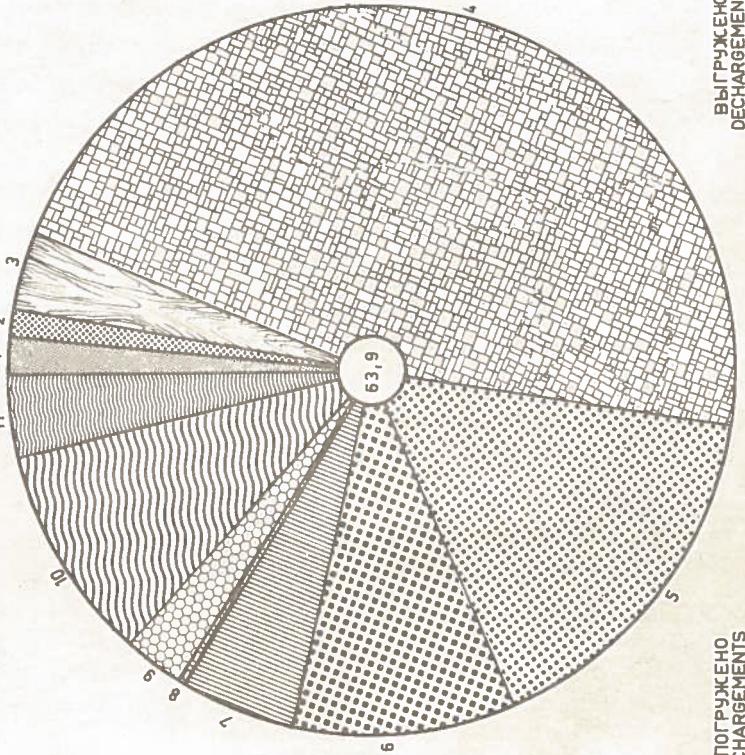
(в тысячах тонн)

(en milliers de tonnes)

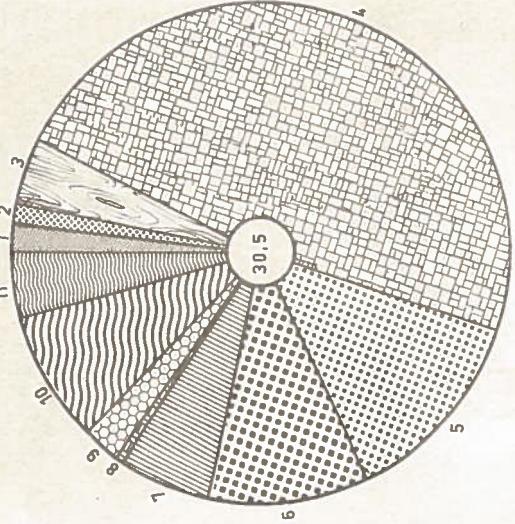
Группы грузов Groupes de marchandises	Общий грузооборот дунайских портов страны - Trafic total des ports danubiens du pays								Удельный вес в % в 1964 г. En % par rapport à 1964	
	Погружено - Chargements			Выгружено - Déchargements			Итого Total (1+4)	Удельный вес в % Proportion en %		
	Всего Total	в т.ч. / в экспорте exportation	dont в каботаже cabotage	Всего Total	в т.ч. / в импорте importation	dont в каботаже cabotage				
(н)	(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	
1. Пищевые продукты, напитки и табак Produits alimentaires, boissons et tabac	538,3	385,9	152,4	363,7	194,7	169,0	902,0	1,41	1,10	
2. Зерновые Céréales	334,1	104,6	229,5	394,4	161,6	232,8	728,5	1,14	1,22	
3. Лес и лесоматериалы Bois et bois ouvré	1 201,1	772,9	428,2	626,9	148,9	478,0	1 828,0	2,86	3,32	
4. Строительные материалы минерального происхождения Matériaux de construction issus de minéraux	14 983,6	302,7	14 680,9	14 905,8	252,4	14 653,4	29 889,4	46,76	43,51	
5. Руда и металлический лом Minéraux et déchets de métaux	3 684,3	3 618,3	66,0	6 566,4	4 142,7	2 423,6	10 250,6	16,03	16,00	
6. Уголь, кокс, брикеты Charbon, coke, briquettes	3 073,5	2 750,7	322,8	3 621,5	2 529,1	1 092,4	6 695,0	10,47	11,90	
7. Металлы и заготовки из металлов Métaux et métaux ouvrés	1 937,0	1 888,5	48,5	1 573,8	1 524,9	48,9	3 510,8	5,49	5,20	
8. Готовые изделия из металлов, и транспортное оборудование Articles manufacturés en métaux, machines et matériels de transport	98,8	96,2	2,6	97,5	94,9	2,6	196,3	0,31	0,30	
9. Химические вещества Matières chimiques	666,9	634,9	32,0	994,2	969,5	24,7	1 661,1	2,60	2,89	
10. Наливные грузы Marchandises liquides en citerne	2 900,1	1 969,1	931,0	3 214,3	2 030,9	1 183,4	6 114,4	9,56	10,37	
11. Прочие грузы Autres marchandises	1 065,9	620,9	445,0	1 087,9	586,7	501,2	2 153,8	3,37	4,19	
Итого Total	30 483,6	13 504,7	17 338,9	33 446,3	12 636,3	20 810,0	63 929,9	100,00	100,00	

ГРАФИК ГРУЗООБОРОТА ДУННАЙСКИХ ПОРТОВ ЗА 1965 ГОД  
ПО НОМЕНКЛАТУРЕ ГРУЗОВ

TRAFFIC-MARCHANDISES DES PORTS DANUBIENS EN 1965  
D'APRES LA NOMENCLATURE DES MARCHANDISES



ПОГРУЖЕНО  
CHARGEMENTS



ВЫГРУЖЕНО  
DECHARGEMENTS

УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ

LEGENDE

1	ПИЩЕВЫЕ ПРОДУКТЫ, НАПИТКИ И ТАБАК PRODUITS ALIMENTAIRES, BOISSONS ET TABAC	5	РУДА И МЕТАЛЛИЧЕСКИЙ ЛОМ MINERAIS ET DECHETS DE METAUX
2	ЗЕРНОВЫЕ CEREALES	6	ЧОГЛЬ, КОКС, БРИКЕТЫ CHARBON, COKE, BRIQUETTES
3	ЛЕС И ЛЕСОМАТЕРИАЛЫ BOIS ET BOIS OUVRÉ	7	МЕТАЛЛЫ И ЗАГОТОВКИ ISÉ MÉTALLIERS METAUX ET MÉTAUX OUVRÉS
4	СТРОИТЕЛЬНЫЕ МАТЕРИАЛЫ МИНЕРАЛЬНОГО ПРОИСХОЖДЕНИЯ MATERIAUX DE CONSTRUCTION ISSUS DE MINERAUX	8	ГOTOVЫЕ ИЗДЕЛИЯ ИЗ МЕТАЛЛОВ, МА- ШИНЫ И ТРАНСПОРТНОЕ ОБОРУДОВАНИЕ ARTICLES MANUFACTURÉS EN METAUX, MACHINES ET MATERIELS DE TRANSPORT
5		9	ХИМИЧЕСКИЕ ВЕЩЕСТВА Matières CHIMIQUES
6		10	НАЛИВНЫЕ ГРУЗЫ MARCHANDISES LIQUIDES EN CITERNES
7		11	ПРОЧИЕ ГРУЗЫ AUTRES MARCHANDISES

ГРУЗООБОРОТ ПОРТОВ ПРИДУНАЙСКИХ СТРАН  
ПО НОМЕНКЛАТУРЕ ГРУЗОВ

В таблицах этой части раздела приведены подробные сведения о грузообороте портов по номенклатуре грузов всех придунайских стран, а также грузооборот каждого из основных портов.

В каждой таблице приведены сведения о количестве вывезенных, ввезенных и каботажных грузов, прошедших через порты придунайских стран, причем в число вывезенных и ввезенных грузов входят также грузы иностранного происхождения, относящиеся по статистике ряда стран к категории внешнеторгового транзита, о чем было сказано подобнее в начале раздела. Для большей наглядности цифровые данные таблиц всех стран представлены также в графической форме и в виде круговых диаграмм.

TRAFFIC-MARCHANDISES DES PORTS DES PAYS DANUBIENS,  
D'APRES LA NOMENCLATURE DES MARCHANDISES

Les tableaux de ce chapitre présentent, d'après la nomenclature des marchandises, des données détaillées sur le trafic-marchandises des ports de tous les pays danubiens ainsi que par port principal de chaque pays.

Chaque tableau présente pour les ports des pays danubiens des données sur les quantités de marchandises sorties, entrées et transportées en cabotage. Il est à noter que les quantités des marchandises sorties et entrées englobent également les quantités de marchandises de provenance étrangère qui, selon les relevés statistiques de plusieurs pays, entrent dans la catégorie des transports de commerce extérieur en transit (voir début du chapitre où cette question est traitée avec plus de détails). Pour plus de clarté, les données numériques figurant dans les tableaux ont été également présentées, pour tous les pays, sous forme de graphiques et de diagrammes.

СОВЕТСКИЙ СОЮЗ

ГРУЗООБОРОТ ВСЕХ ДУНАЙСКИХ ПОРТОВ СТРАНЫ ЗА ГОД  
(ПО НОМЕНКЛАТУРЕ ГРУЗОВ)

TRAFFIC-MARCHANDISES ANNUEL DE TOUS LES PORTS DANUBIENS DU PAYS  
(D'APRES LA NOMENCLATURE DES MARCHANDISES)

UNION SOVIETIQUE

(в тысячах тонн)

(en milliers de tonnes)

Группы грузов Groupes de marchandises	Общий грузооборот дунайских портов страны - Trafic total des ports danubiens du pays							
	Погружено - Chargements			Выгружено - Déchargements			Итого Total (1+4)	Удельный вес в % Proportion en %
	Всего Total	в т.ч. в экспорте exportation	dont в каботаже cabotage	Всего Total	в т.ч. в импорте importation	dont в каботаже cabotage		
(a)	(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
1. Пищевые продукты, напитки и табак Produits alimentaires, boissons et tabac	75,1	69,9	5,2	144,7	133,3	11,4	219,8	1,99
2. Зерновые Céréales	47,4	3,0	44,4	14,0	3,7	10,3	61,4	0,56
3. Лес и лесоматериалы Bois et bois ouvré	31,7	19,1	12,6	20,7	8,6	12,1	52,4	0,47
4. Строительные материалы минерального происхождения Matériaux de construction issus de minéraux	280,5	66,7	213,8	607,2	1,6	605,6	887,7	8,02
5. Руда и металлический лом Minerais et déchets de métaux	2 456,7	2 456,7	-	2 449,2	65,6	2 383,6	4 905,9	44,35
6. Уголь, кокс, брикеты Charbon, coke, briquettes	1 656,0	1 636,1	19,9	788,9	0,4	788,5	2 444,9	22,10
7. Металлы и заготовки из металлов Métaux et métaux ouvrés	710,7	704,6	6,1	216,2	211,0	5,2	926,9	8,38
8. Готовые изделия из металлов, машины и транспортное оборудование Articles manufacturés en métaux, machines et matériels de transport	21,1	21,0	0,1	65,2	65,0	0,2	86,3	0,78
9. Химические вещества Matières chimiques	123,7	123,7	-	150,1	149,9	0,2	273,8	2,47
10. Наливные грузы Marchandises liquides en citerne	763,6	737,0	26,6	138,3	4,4	133,9	901,9	8,15
11. Прочие грузы Autres marchandises	102,8	98,5	4,3	198,8	196,4	2,4	301,6	2,73
Итого Total	6 269,3	5 936,3	333,0	4 793,3	839,9	3 953,4	11 062,6	100,00

КИЛИЯ

KILIA

ГРУЗООБОРОТ ПОРТА ЗА ГОД  
(ПО НОМЕНКЛАТУРЕ ГРУЗОВ)  
TRAFFIC-MARCHANDISES ANNUEL DU PORT  
(D'APRES LA NOMENCLATURE DES MARCHANDISES)

(в тысячах тонн)

(en milliers de tonnes)

Группы грузов Groupes de marchandises	Погружено - Chargements			Выгружено - Déchargements			Итого грузооборот порта Trafic total du port (1+4)	Удельный вес в % Proportion en %
	Всего Total	в т.ч.	dont	Всего Total	в т.ч.	dont		
		в экспорте exportation	в каботаже cabotage		в импорте importation	в каботаже cabotage		
(a)	(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
1. Пищевые продукты, напитки и табак Produits alimentaires, boissons et tabac	1,9	-	1,9	11,0	-	11,0	12,9	2,88
2. Зерновые Céréales	35,2	-	35,2	-	-	-	35,2	7,86
3. Лес и лесоматериалы Bois et bois ouvré	-	-	-	11,7	-	11,7	11,7	2,61
4. Строительные материалы минерального происхождения Matériaux de construction issus de minéraux	193,6	-	193,6	105,1	-	105,1	298,7	66,71
5. Руда и металлический лом Minéraux et déchets de métaux	-	-	-	-	-	-	-	-
6. Уголь, кокс, брикеты Charbon, coke, briquettes	0,2	-	0,2	19,5	-	19,5	19,7	4,40
7. Металлы и заготовки из металлов Métaux et métaux ouvrés	1,2	-	1,2	4,6	-	4,6	5,8	1,30
8. Готовые изделия из металлов, машины и транспортное оборудование Articles manufacturés en métaux, machines et matériels de transport	-	-	-	-	-	-	-	-
9. Химические вещества Matières chimiques	-	-	-	0,2	-	0,2	0,2	0,04
10. Наливные грузы Marchandises liquides en citerne	16,6	-	16,6	45,1	-	45,1	61,7	13,78
11. Прочие грузы Autres marchandises	0,7	-	0,7	1,2	-	1,2	1,9	0,42
Итого Total	249,4	-	249,4	198,4	-	198,4	447,8	100,00

ИЗМАИЛ

ГРУЗООБОРОТ ПОРТА ЗА ГОД  
(ПО НОМЕНКЛАТУРЕ ГРУЗОВ)  
TRAFFIC-MARCHANDISES ANNUEL DU PORT  
(D'APRES LA NOMENCLATURE DES MARCHANDISES)

ISMAÏL

(в тысячах тонн)

(en milliers de tonnes)

Группы грузов Groupes de marchandises	Погружено - Chargements			Выгружено - Déchargements			Итого грузооборот порта Trafic total du port (1+4)	Удельный вес в % Proportion en %
	Всего Total	в т.ч.	dont	Всего Total	в т.ч.	dont		
		в экспорте exportation	в каботаже cabotage		в импорте importation	в каботаже cabotage		
(a)	(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
1. Пищевые продукты, напитки и табак Produits alimentaires, boissons et tabac	16,8	13,8	3,0	56,4	56,2	0,2	73,2	1,72
2. Зерновые Céréales	7,1	-	7,1	10,8	0,7	10,1	17,9	0,42
3. Лес и лесоматериалы Bois et bois ouvré	28,1	15,9	12,2	4,5	4,5	-	32,6	0,77
4. Строительные материалы минерального происхождения Matériaux de construction issus de minéraux	22,4	4,0	18,4	184,5	1,5	183,0	206,9	4,86
5. Руда и металлический лом Minerais et déchets de métaux	1101,5	1101,5	-	1176,8	64,2	1112,6	2278,3	53,49
6. Уголь, кокс, брикеты Charbon, coke, briquettes	497,5	477,8	19,7	425,3	0,4	424,9	922,8	21,67
7. Металлы и заготовки из металлов Métaux et métaux ouvrés	258,7	254,0	4,7	127,2	126,9	0,3	385,9	9,06
8. Готовые изделия из металлов, машины и транспортное оборудование Articles manufacturés en métaux, machines et matériels de transport	14,0	13,9	0,1	33,9	33,8	0,1	47,9	1,12
9. Химические вещества Matières chimiques	65,3	65,3	-	86,4	86,4	-	151,7	3,56
10. Наливные грузы Marchandises liquides en citerne	-	-	-	-	-	-	-	-
11. Прочие грузы Autres marchandises	33,2	29,7	3,5	108,5	107,7	0,8	141,7	3,33
Итого Total	2044,6	1975,9	68,7	2214,3	482,3	1732,0	4258,9	100,00

РЕНИ

RENI

ГРУЗООБОРОТ ПОРТА ЗА ГОД  
(ПО НОМЕНКЛАТУРЕ ГРУЗОВ)  
TRAFFIC-MARCHANDISES ANNUEL DU PORT  
(D'APRES LA NOMENCLATURE DES MARCHANDISES)

(в тысячах тонн)

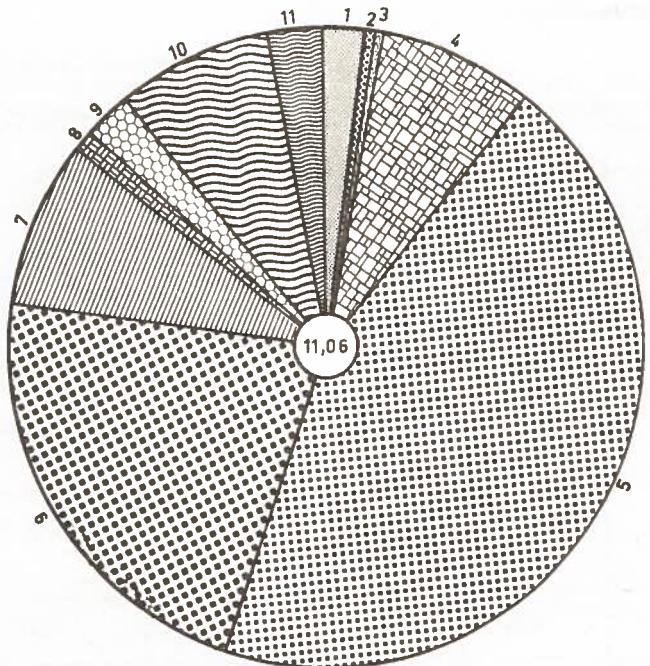
(en milliers de tonnes)

Группы грузов Groupes de marchandises	Погружено - Chargements			Выгружено - Déchargements			Итого грузооборот порта Trafic total du port (1+4)	Удельный вес в % Proportion en %
	Всего Total	в т.ч. в экспорт exportation	dont в каботаже cabotage	Всего Total	в т.ч. в импорт importation	dont в каботаже cabotage		
		(1)	(2)		(4)	(5)	(7)	(8)
(a)								
1. Пищевые продукты, напитки и табак Produits alimentaires, boissons et tabac	56,4	56,1	0,3	77,3	77,1	0,2	133,7	2,10
2. Зерновые Céréales	5,1	3,0	2,1	3,2	3,0	0,2	8,3	0,13
3. Лес и лесоматериалы Bois et bois ouvré	3,6	3,2	0,4	4,5	4,1	0,4	8,1	0,13
4. Строительные материалы минерального происхождения Matériaux de construction issus de minéraux	64,5	62,7	1,8	317,6	0,1	317,5	382,1	6,01
5. Руда и металлический лом Minerais et déchets de métaux	1355,2	1355,2	-	1272,4	1,4	1270,0	2627,6	41,34
6. Уголь, кокс, брикеты Charbon, coke, briquettes	1158,3	1158,3	-	344,1	-	344,1	1502,4	23,64
7. Металлы и заготовки из металлов Métaux et métaux ouvrés	450,8	450,6	0,2	84,4	84,1	0,3	535,2	8,42
8. Готовые изделия из металлов, машины и транспортное оборудование Articles manufacturés en métaux, machines et matériels de transport	7,1	7,1	-	31,3	31,2	0,1	38,4	0,60
9. Химические вещества Matières chimiques	58,4	58,4	-	63,5	63,5	-	121,9	1,92
10. Наливные грузы Marchandises liquides en citerne	747,0	737,0	10,0	93,2	4,4	88,8	840,2	13,22
11. Прочие грузы Autres marchandises	68,9	68,8	0,1	89,1	88,7	0,4	158,0	2,49
Итого Total	3975,3	3960,4	14,9	2380,6	357,6	2023,0	6355,9	100,00

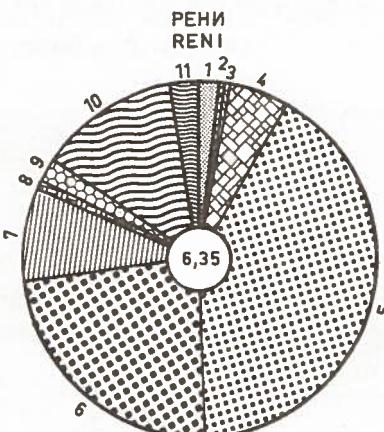
ГРУЗООБОРОТ ПОРТОВ СОВЕТСКОГО СОЮЗА  
(По номенклатуре грузов)

TRAFFIC-MARCHANDISES DES PORTS DE L'UNION SOVIETIQUE  
(D'après la nomenclature des marchandises)

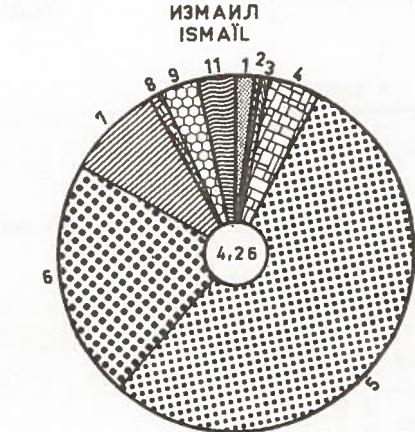
ОБЩИЙ ГРУЗООБОРОТ  
TRAFFIC-MARCHANDISES TOTAL



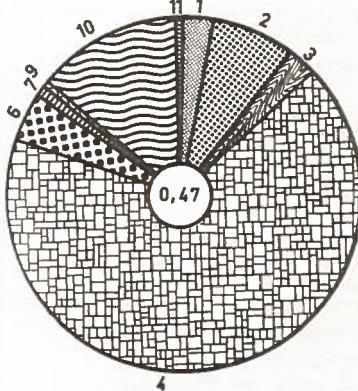
РЕНИ  
RENI



ИЗМАЙЛ  
ISMAIL



КИЛИЯ  
KILIA



ЧСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ  
LEGENDE

1.	Пищевые продукты, напитки и табак Produits alimentaires, boissons et tabac	5.	Руда и металлический лом Minerais et déchets de métal	9.	Химические вещества Matières chimiques
2.	Зерновые Céréales	6.	Чуголь, кокс, брикеты Charbon, coke, briquettes	10.	Наливные грузы Marchandises liquides en citerne
3.	Лес и лесоматериалы Bois et bois ouvré	7.	Металлы и заготовки из металлов Métaux et métaux ouvrés	11.	Прочие грузы Autres marchandises
4.	Строительные материалы минерального происхождения Matiériaux de construction issus de minéraux	8.	Готовые изделия из металлов, машины и транспортное оборудование Articles manufaturés en métal, machines et matériels de transport		... В млн. тонн En millions de tonnes

РУМЫНИЯ

ГРУЗООБОРОТ ВСЕХ ДУНАЙСКИХ ПОРТОВ СТРАНЫ ЗА ГОД  
 (ПО НОМЕНКЛАТУРЕ ГРУЗОВ)

ROUMANIE

TRAFFIC-MARCHANDISES ANNUEL DE TOUS LES PORTS DANUBIENS DU PAYS  
 (D'APRES LA NOMENCLATURE DES MARCHANDISES)

(в тысячах тонн)

(en milliers de tonnes)

Группы грузов Groupes de marchandises	Общий грузооборот дунайских портов страны - Trafic total des ports danubiens du pays							
	Погружено - Chargements			Выгружено - Déchargements			Итого Total (1+4)	Удельный вес в % Proportion en %
	Всего Total	в т.ч. в экспорте exportation	dont в каботаже cabotage	Всего Total	в т.ч. в импорте importation	dont в каботаже cabotage		
(a)	(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
1. Пищевые продукты, напитки и табак Produits alimentaires, boissons et tabac	21	1	20	39	2	37	60	0,65
2. Зерновые Céréales	184	48	136	149	2	147	333	3,62
3. Лес и лесоматериалы Bois et bois ouvré	876	675	201	267	7	260	1 143	12,43
4. Строительные материалы минерального происхождения Matériaux de construction issus de minéraux	1 985	58	1 927	2 097	28	2 069	4 082	44,41
5. Руда и металлический лом Minéraux et déchets de métaux	478	455	23	424	402	22	902	9,81
6. Уголь, кокс, брикеты Charbon, coke, briquettes	80	-	80	202	126	76	282	3,15
7. Металлы и заготовки из металлов Métaux et métaux ouvrés	143	133	10	152	144	8	295	3,21
8. Готовые изделия из металлов, машины и транспортное оборудование Articles manufacturés en métaux, machines et matériels de transport	-	-	-	-	-	-	-	-
9. Химические вещества Matières chimiques	258	253	5	261	259	2	519	5,61
10. Наливные грузы Marchandises liquides en citerne	714	637	77	136	58	78	850	9,20
11. Прочие грузы Autres marchandises	345	40	305	380	33	347	725	7,88
Итого Total	5 084	2 300	2 784	4 107	1 061	3 046	9 191	100,00

ТУЛЬЧА

ГРУЗООБОРОТ ПОРТА ЗА ГОД  
 (ПО НОМЕНКЛАТУРЕ ГРУЗОВ)  
 TRAFIC-MARCHANDISES ANNUEL DU PORT  
 (D'APRES LA NOMENCLATURE DES MARCHANDISES)

TULCEA

(в тысячах тонн)

(en milliers de tonnes)

Группы грузов Groupes de marchandises	Погружено - Chargements			Выгружено - Déchargements			Итого грузооборот порта Trafic total du port (1+4)	Удельный вес в % Proportion en %
	Всего Total	в т.ч.	dont	Всего Total	в т.ч.	dont		
		в экспорте exportation	в каботаже cabotage		в импорте importation	в каботаже cabotage		
(a)	(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
1. Пищевые продукты, напитки и табак Produits alimentaires, boissons et tabac	7	-	7	16	-	16	23	5,75
2. Зерновые Céréales	12	-	12	1	-	1	13	3,36
3. Лес и лесоматериалы Bois et bois ouvré	4	-	4	4	-	4	8	2,07
4. Строительные материалы минерального происхождения Matériaux de construction issus de minéraux	94	-	94	45	-	45	139	36,02
5. Руда и металлический лом Minerais et déchets de métaux	-	-	-	-	-	-	-	-
6. Уголь, кокс, брикеты Charbon, coke, briquettes	1	-	1	-	-	-	1	0,26
7. Металлы и заготовки из металлов Métaux et métaux ouvrés	5	-	5	4	-	4	9	2,33
8. Готовые изделия из металлов, машины и транспортное оборудование Articles manufacturés en métaux, machines et matériels de transport	-	-	-	-	-	-	-	-
9. Химические вещества Matières chimiques	2	-	2	-	-	-	2	0,53
10. Наливные грузы Marchandises liquides en citerne	16	-	16	11	-	11	27	7,00
11. Прочие грузы Autres marchandises	140	-	140	24	-	24	164	42,48
Итого Total	281	-	281	105	-	105	386	100,00

ГАЛАЦ

GALATI

ГРУЗООБОРОТ ПОРТА ЗА ГОД  
(ПО НОМЕНКЛАТУРЕ ГРУЗОВ)  
TRAFFIC-MARCHANDISES ANNUEL DU PORT  
(D'APRES LA NOMENCLATURE DES MARCHANDISES)

(в тысячах тонн)

(en milliers de tonnes)

Группы грузов Groupes de marchandises	Погружено - Chargements			Выгружено - Déchargements			Итого грузооборот порта Trafic total du port (1+4)	Удельный вес в % Proportion en %
	Всего Total	в т.ч. в экспорт exportation	dont в каботаже cabotage	Всего Total	в т.ч. в импорт importation	dont в каботаже cabotage		
		(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(8)
(а)								
1. Пищевые продукты, напитки и табак Produits alimentaires, boissons et tabac	-	-	-	4	-	4	4	0,28
2. Зерновые Céréales	8	7	1	30	-	30	38	2,66
3. Лес и лесоматериалы Bois et bois ouvré	391	391	-	13	-	13	404	28,29
4. Строительные материалы минерального происхождения Matériaux de construction issus de minéraux	50	49	1	314	-	314	364	25,50
5. Руда и металлический лом Minéraux et déchets de métaux	249	249	-	-	-	-	249	17,43
6. Уголь, кокс, брикеты Charbon, coke, briquettes	-	-	-	-	-	-	-	-
7. Металлы и заготовки из металлов Métaux et métaux ouvrés	25	25	-	18	17	1	43	3,01
8. Готовые изделия из металлов, машины и транспортное оборудование Articles manufaturés en métaux, machines et matériels de transport	-	-	-	-	-	-	-	-
9. Химические вещества Matières chimiques	244	244	-	3	3	-	247	17,30
10. Наливные грузы Marchandises liquides en citerne	27	27	-	18	-	18	45	3,15
11. Прочие грузы Autres marchandises	31	30	1	3	2	1	34	2,38
Итого Total	1 025	1 022	3	403	22	381	1 428	100,00

БРАИЛА

BRĂILA

ГРУЗООБОРОТ ПОРТА ЗА ГОД  
(ПО НОМЕНКЛАТУРЕ ГРУЗОВ)  
TRAFFIC-MARCHANDISES ANNUEL DU PORT  
(D'APRES LA NOMENCLATURE DES MARCHANDISES)

(в тысячах тонн)

(en milliers de tonnes)

Группы грузов Groupes de marchandises	Погружено - Chargements			Выгружено - Déchargements			Итого грузооборот порта Trafic total du port (1+4)	Удельный вес в % Proportion en %
	Всего Total	в т.ч. в экспорте exportation	dont в каботаже cabotage	Всего Total	в т.ч. в импорте importation	dont в каботаже cabotage		
		(1)	(2)		(4)	(5)		
(a)								
1. Пищевые продукты, напитки и табак Produits alimentaires, boissons et tabac	2	1	1	6	1	5	8	0,55
2. Зерновые Céréales	7	5	2	25	-	25	32	2,22
3. Лес и лесоматериалы Bois et bois ouvré	274	269	5	87	1	86	361	25,04
4. Строительные материалы minerального происхождения Matériaux de construction issus de minéraux	8	7	1	504	-	504	512	35,50
5. Руда и металлический лом Minerais et déchets de métaux	150	150	-	-	-	-	150	10,40
6. Уголь, кокс, брикеты Charbon, coke, briquettes	-	-	-	-	-	-	-	-
7. Металлы и заготовки из металлов Métaux et métaux ouvrés	111	108	3	1	-	1	112	7,46
8. Готовые изделия из металлов, машины и транспортное оборудование Articles manufacturés en métaux, machines et matériels de transport	-	-	-	-	-	-	-	-
9. Химические вещества Matières chimiques	11	8	3	-	-	-	11	0,76
10. Наливные грузы Marchandises liquides en citerne	54	31	23	-	-	-	54	3,75
11. Прочие грузы Autres marchandises	5	2	3	197	-	197	202	14,01
Итого Total	622	581	41	820	2	818	1 442	100,00

ХЫРШОВА

## ГРУЗООБОРОТ ПОРТА ЗА ГОД

(ПО НОМЕНКЛАТУРЕ ГРУЗОВ)

TRAFFIC-MARCHANDISES ANNUEL DU PORT

(D'APRES LA NOMENCLATURE DES MARCHANDISES)

HİRŞOVA

(в тысячах тонн)

(en milliers de tonnes)

Группы грузов Groupes de marchandises	Погружено - Chargements			Выгружено - Déchargements			Итого грузооборот порта Trafic total du port (1+4)	Удельный вес в % Proportion en %	
	Всего Total	в т.ч. в экспорт exportation	dont в каботаже cabotage	Всего Total	в т.ч. в импорте importation	dont в каботаже cabotage			
		(1)	(2)		(3)	(4)		(5)	(6)
(a)									
1. Пищевые продукты, напитки и табак Produits alimentaires, boissons et tabac	-	-	-	2	-	2	2	1,56	
2. Зерновые Céréales	37	-	37	-	-	-	37	28,90	
3. Лес и лесоматериалы Bois et bois ouvré	19	-	19	1	-	1	20	15,62	
4. Строительные материалы минерального происхождения Matériaux de construction issus de minéraux	-	-	-	40	-	40	40	31,26	
5. Руда и металлический лом Minerais et déchets de métaux	-	-	-	-	-	-	-	-	
6. Уголь, кокс, брикеты Charbon, coke, briquettes	-	-	-	-	-	-	-	-	
7. Металлы и заготовки из металлов Métaux et métaux ouvrés	-	-	-	-	-	-	-	-	
8. Готовые изделия из металлов, машины и транспортное оборудование Articles manufacturés en métaux, machines et matériels de transport	-	-	-	-	-	-	-	-	
9. Химические вещества Matières chimiques	-	-	-	2	-	2	2	1,56	
10. Наливные грузы Marchandises liquides en citerne	-	-	-	12	-	12	12	9,37	
11. Прочие грузы Autres marchandises	15	-	15	-	-	-	15	11,73	
Итого Total	71	-	71	57	-	57	128	100,00	

## КЭЛЭРАШИ

ГРУЗООБОРОТ ПОРТА ЗА ГОД  
 (ПО НОМЕНКЛАТУРЕ ГРУЗОВ)  
 TRAFIC-MARCHANDISES ANNUEL DU PORT  
 (D'APRES LA NOMENCLATURE DES MARCHANDISES)

CĂLĂRAŞI

(в тысячах тонн)

(en milliers de tonnes)

Группы грузов Groupes de marchandises	Погружено - Chargements			Выгружено - Déchargements			Итого грузооборот порта Trafic total du port (1+4)	Удельный вес в % Proportion en %
	Всего Total	в т.ч.	dont	Всего Total	в т.ч.	dont		
		в экспорте exportation	в каботаже cabotage		в импорте importation	в каботаже cabotage		
(a)	(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
1. Пищевые продукты, напитки и табак Produits alimentaires, boissons et tabac	-	-	-	-	-	-	-	-
2. Зерновые Céréales	8	6	2	9	-	9	17	3,65
3. Лес и лесоматериалы Bois et bois ouvré	19	1	18	12	-	12	31	6,66
4. Строительные материалы минерального происхождения Matériaux de construction issus de minéraux	-	-	-	381	-	381	381	81,94
5. Руда и металлический пом Minerais et déchets de métaux	-	-	-	-	-	-	-	-
6. Уголь, кокс, брикеты Charbon, coke, briquettes	-	-	-	-	-	-	-	-
7. Металлы и заготовки из металлов Métaux et métaux ouvrés	-	-	-	-	-	-	-	-
8. Готовые изделия из металлов, машины и транспортное оборудование Articles manufacturés en métaux, machines et matériels de transport	-	-	-	-	-	-	-	-
9. Химические вещества Matières chimiques	24	-	24	-	-	-	24	5,16
10. Наливные грузы Marchandises liquides en citerne	-	-	-	4	-	4	4	0,87
11. Прочие грузы Autres marchandises	6	-	6	2	-	2	8	1,72
Итого Total	57	7	50	408	-	408	465	100,00

ДЖУРДЖУ

ГРУЗООБОРОТ ПОРТА ЗА ГОД  
 (ПО НОМЕНКЛАТУРЕ ГРУЗОВ)  
 TRAFIC-MARCHANDISES ANNUEL DU PORT  
 (D'APRES LA NOMENCLATURE DES MARCHANDISES)

GIURGIU

(в тысячах тонн)

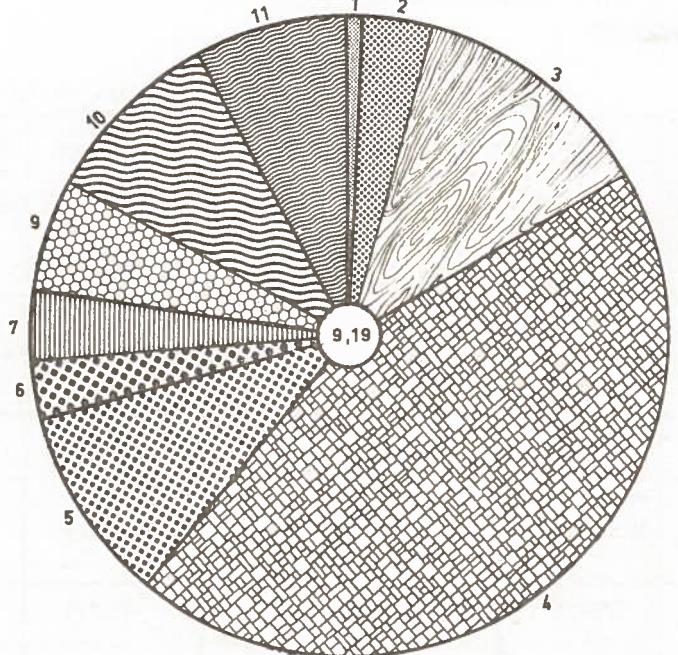
(en milliers de tonnes)

Группы грузов Groupes de marchandises	Погружено - Chargements			Выгружено - Déchargements			Итого грузооборот порта Trafic total du port (1+4)	Удельный вес в % Proportion en %
	Всего Total	в т.ч.	dont	Всего Total	в т.ч.	dont		
		в экспорте exportation	в каботаже cabotage		в импорте importation	в каботаже cabotage		
(a)	(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
1. Пищевые продукты, напитки и табак Produits alimentaires, boissons et tabac	-	-	-	-	-	-	-	-
2. Зерновые Céréales	10	10	-	21	2	19	31	3,35
3. Лес и лесоматериалы Bois et bois ouvré	-	-	-	28	-	28	28	3,03
4. Строительные материалы минерального происхождения Matériaux de construction issus de minéraux	-	-	-	222	-	222	222	23,94
5. Руда и металлический лом Minéraux et déchets de métaux	-	-	-	-	-	-	-	-
6. Уголь, кокс, брикеты Charbon, coke, briquettes	-	-	-	1	1	-	1	0,10
7. Металлы и заготовки из металлов Métaux et métaux ouvrés	-	-	-	1	1	-	1	0,10
8. Готовые изделия из металлов, машины и транспортное оборудование Articles manufacturés en métaux, machines et matériels de transport	-	-	-	-	-	-	-	-
9. Химические вещества Matières chimiques	-	-	-	5	5	-	5	0,54
10. Наливные грузы Marchandises liquides en citerne	588	579	9	-	-	-	588	63,44
11. Прочие грузы Autres marchandises	-	-	-	51	-	51	51	5,5
Итого Total	598	589	9	329	9	320	927	100,00

ГРУЗООБОРОТ ПОРТОВ РУМЫНИИ  
(По номенклатуре грузов)

TRAFFIC-MARCHANDISES DES PORTS DE LA ROUMANIE  
(D'après la nomenclature des marchandises)

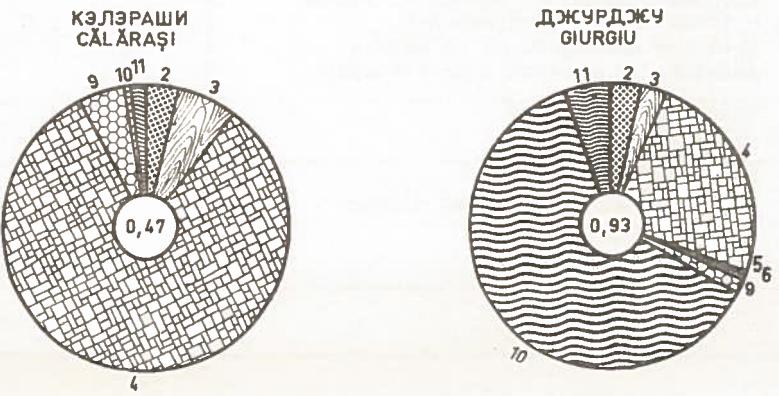
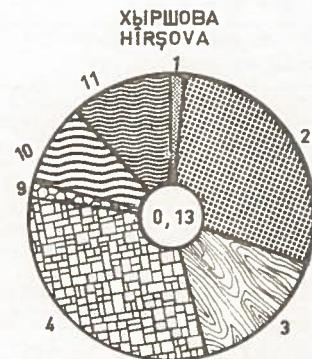
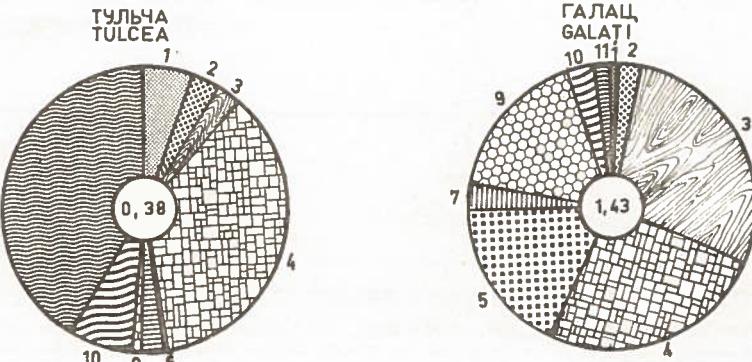
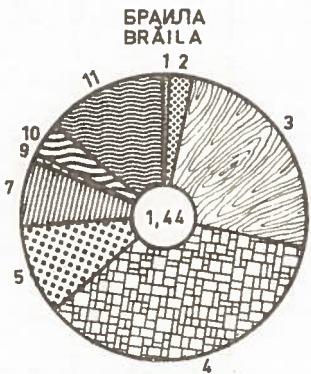
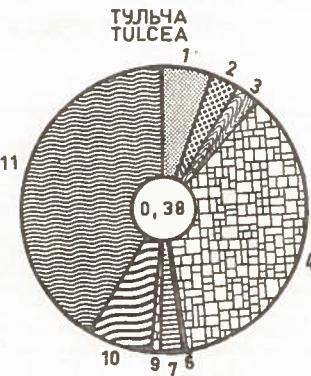
ОБЩИЙ ГРУЗООБОРОТ  
TRAFFIC-MARCHANDISES TOTAL



ЧСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ  
LEGENDE

1.	Пищевые продукты, напитки и табак Produits alimentaires, boissons et tabac	5.	Руда и металлический лом Minerais et déchets de métaux	9.	Химические вещества Matières chimiques
2.	Зерновые Céréales	6.	Чуголь, кокс, брикеты Charbon, coke, briquettes	10.	Наливные грузы Marchandises liquides en citerne
3.	Лес и лесоматериалы Bois et bois ouvré	7.	Металлы и заготовки из металлов Métaux et métaux ouvrés	11.	Прочие грузы Autres marchandises
4.	Строительные материалы минерального происхождения Matériaux de construction issus de minéraux	8.	Готовые изделия из металлов, машины и транспортное оборудование Articles manufacturés en métal, machines et matériels de transport		...

В млн. тонн  
En millions de tonnes



БОЛГАРИЯ

ГРУЗООБОРОТ ВСЕХ ДУНАЙСКИХ ПОРТОВ СТРАНЫ ЗА ГОД  
 (ПО НОМЕНКЛАТУРЕ ГРУЗОВ)

BULGARIE

TRAFFIC-MARCHANDISES ANNUEL DE TOUS LES PORTS DANUBIENS DU PAYS  
 (D'APRES LA NOMENCLATURE DES MARCHANDISES)

(в тысячах тонн)

(en milliers de tonnes)

Группы грузов Groupes de marchandises	Погружено - Chargements			Выгружено - Déchargements			Итого грузооборот портов Trafic total des ports (1+4)	Удельный вес в % Proportion en %
	Всего Total	в т.ч. в экспорте éxportation	dont в каботаже cabotage	Всего Total	в т.ч. в импорте importation	dont в каботаже cabotage		
		(1)	(2)		(3)	(4)		(5)
(a)								
1. Пищевые продукты, напитки и табак Produits alimentaires, boissons et tabac	329,7	232,8	96,9	102,4	0,1	102,3	432,1	7,54
2. Зерновые Céréales	39,5	1,6	37,9	40,0	9,7	30,3	79,5	1,39
3. Лес и лесоматериалы Bois et bois ouvré	20,7	-	20,7	56,2	9,2	47,0	76,9	1,34
4. Строительные материалы minerального происхождения Matériaux de construction issus de minéraux	3,1	1,6	1,5	2 015,2	-	2 015,2	2 018,3	35,23
5. Руда и металлический лом Minéraux et déchets de métaux	14,7	14,7	-	752,6	752,6	-	767,3	13,39
6. Уголь, кокс, брикеты Charbon, coke, briquettes	17,5	-	17,5	911,2	886,7	24,5	928,7	16,21
7. Металлы и заготовки из металлов Métaux et métaux ouvrés	94,6	91,2	3,4	581,9	570,2	5,7	676,5	11,81
8. Готовые изделия из металлов, машины и транспортное оборудование Articles manufacturés en métaux, machines et matériels de transport	50,4	50,1	0,3	22,4	22,2	0,2	72,8	1,27
9. Химические вещества Matières chimiques	15,1	15,1	-	176,1	173,6	2,5	191,2	3,34
10. Наливные грузы Marchandises liquides en citerne	-	-	-	273,4	273,3	0,1	273,4	4,77
11. Прочие грузы Autres marchandises	71,0	46,3	24,7	141,4	78,6	62,8	212,4	3,71
Итого Total	656,3	453,4	202,9	5 072,8	2 782,2	2 290,6	5 729,1	100,00

РУСЕ

ROUSSÉ

ГРУЗООБОРОТ ПОРТА ЗА ГОД  
 (ПО НОМЕНКЛАТУРЕ ГРУЗОВ)  
 TRAFIC-MARCHANDISES ANNUEL DU PORT  
 (D'APRES LA NOMENCLATURE DES MARCHANDISES)

(в тысячах тонн)

(en milliers de tonnes)

Группы грузов Groupes de marchandises	Погружено - Chargements			Выгружено - Déchargements			Итого грузооборот порта Trafic total du port (1+2)	Удельный вес в % Proportion en %
	Всего Total	в т.ч. в экспорте exportation	dont в каботаже cabotage	Всего Total	в т.ч. в импорте importation	dont в каботаже cabotage		
		(1)	(2)		(3)	(4)		
(а)								
1. Пищевые продукты, напитки и табак Produits alimentaires, boissons et tabac	62,2	62,2	-	100,7	-	100,7	162,9	8,12
2. Зерновые Céréales	0,2	0,2	-	3,5	3,0	0,5	3,7	0,18
3. Лес и лесоматериалы Bois et bois ouvré	5,1	-	5,1	16,0	7,2	8,8	21,1	1,05
4. Строительные материалы минерального происхождения Matériaux de construction issus de minéraux	1,4	-	1,4	867,2	-	867,2	868,6	43,30
5. Руда и металлический лом Minéraux et déchets de métaux	-	-	-	88,1	88,1	-	88,1	4,40
6. Уголь, кокс, брикеты Charbon, coke, briquettes	17,4	-	17,4	359,2	348,0	11,2	376,6	18,78
7. Металлы и заготовки из металлов Métaux et métaux ouvrés	7,2	4,1	3,1	200,9	198,4	2,5	208,1	10,37
8. Готовые изделия из металлов, машины и транспортное оборудование Articles manufaturés en métaux, machines et matériels de transport	2,0	2,0	-	1,7	1,6	0,1	3,7	0,18
9. Химические вещества Matières chimiques	3,5	3,5	-	78,8	78,8	-	82,3	4,10
10. Наливные грузы Marchandises liquides en citerne	-	-	-	91,0	91,0	-	91,0	4,55
11. Прочие грузы Autres marchandises	24,0	19,2	4,8	75,7	36,7	39,0	99,7	4,97
Итого Total	123,0	91,2	31,8	1882,8	852,8	1030,0	2005,8	100,00

СВИШТОВ

SVISTOV

ГРУЗООБОРОТ ПОРТА ЗА ГОД  
(ПО НОМЕНКЛАТУРЕ ГРУЗОВ)  
TRAFFIC-MARCHANDISES ANNUEL DU PORT  
(D'APRES LA NOMENCLATURE DES MARCHANDISES)

(в тысячах тонн)

(en milliers de tonnes)

Группы грузов Groupes de marchandises	Погружено - Chargements			Выгружено - Déchargements			Итого грузооборот порта Trafic total du port (1+4)	Удельный вес в % Proportion en %
	Всего Total	в т.ч.	dont	Всего Total	в т.ч.	dont		
		в экспорте exportation	в каботаже cabotage		в импорте importation	в каботаже cabotage		
(а)	(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
1. Пищевые продукты, напитки и табак 1. Produits alimentaires, boissons et tabac	70,7	32,2	38,5	0,3	-	0,3	71,0	6,60
2. Зерновые Céréales	1,5	-	1,5	12,0	1,1	10,9	13,5	1,25
3. Лес и лесоматериалы Bois et bois ouvré	-	-	-	3,1	1,0	2,1	3,1	0,29
Строительные материалы минерального происхождения 4. Matériaux de construction issus de minéraux	-	-	-	507,7	-	507,7	507,7	47,19
5. Руда и металлический лом Minerais et déchets de métaux	4,8	4,8	-	172,0	172,0	-	176,8	16,43
6. Уголь, кокс, брикеты Charbon, coke, briquettes	-	-	-	105,7	105,7	-	105,7	9,82
Металлы и заготовки из металлов 7. Métaux et métaux ouvrés	24,5	24,5	0,1	119,7	119,5	0,2	144,2	13,40
Готовые изделия из металлов, машины и транспортное оборудование 8. Articles manufacturés en métaux, machines et matériels de transport	-	-	-	-	-	-	-	-
Химические вещества 9. Matières chimiques	-	-	-	2,1	-	2,1	2,1	0,20
Наливные грузы 10. Marchandises liquides en citerne	-	-	-	25,9	25,9	-	25,9	2,41
Прочие грузы 11. Autres marchandises	17,9	16,7	1,2	8,0	7,6	0,4	25,9	2,41
Итого Total	119,4	78,1	41,3	956,5	432,8	523,7	1075,9	100,00

ЛОМ

LOM

ГРУЗООБОРОТ ПОРТА ЗА ГОД  
(ПО НОМЕНКЛАТУРЕ ГРУЗОВ)  
TRAFFIC-MARCHANDISES ANNUEL DU PORT  
(D'APRES LA NOMENCLATURE DES MARCHANDISES)

(в тысячах тонн)

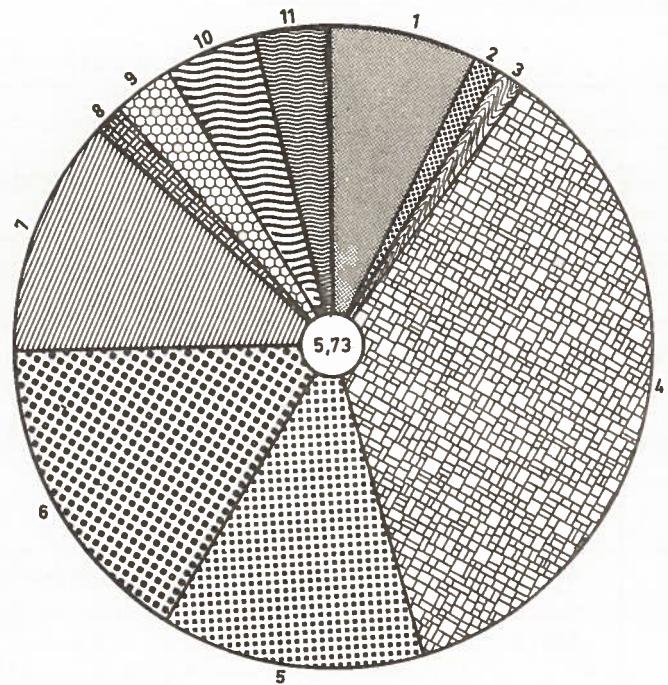
(en milliers de tonnes)

Группы грузов Groupes de marchandises	Погружено - Chargements			Выгружено - Déchargements			Итого грузооборот порта Trafic total du port (1+4)	Удельный вес в % Proportion en %		
	Всего Total	в т.ч. в экспорт exportation		в т.ч. в импорте importation	dont					
(a)	(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)		
1. Пищевые продукты, напитки и табак Produits alimentaires, boissons et tabac	62,0	62,0	-	0,7	0,1	0,6	62,7	5,06		
2. Зерновые Céréales	0,8	0,5	0,3	19,4	2,9	16,5	20,2	1,63		
3. Лес и лесоматериалы Bois et bois ouvré	-	-	-	1,4	0,4	1,0	1,4	0,11		
4. Строительные материалы минерального происхождения Matériaux de construction issus de minéraux	1,6	1,6	-	-	-	-	1,6	0,13		
5. Руда и металлический лом Minerais et déchets de métaux	9,9	9,9	-	413,6	413,6	-	423,5	34,16		
6. Уголь, кокс, брикеты Charbon, coke, briquettes	-	-	-	372,0	372,0	-	372,0	30,00		
7. Металлы и заготовки из металлов Métaux et métaux ouvrés	62,7	62,7	-	187,0	187,0	-	249,7	20,14		
8. Готовые изделия из металлов, машины и транспортное оборудование Articles manufacturés en métaux, machines et matériels de transport	40,4	40,4	-	20,1	20,1	-	60,5	4,88		
9. Химические вещества Matières chimiques	6,2	6,2	-	27,1	27,1	-	33,3	2,69		
10. Наливные грузы Marchandises liquides en citerne	-	-	-	-	-	-	-	-		
11. Прочие грузы Autres marchandises	3,8	1,7	2,1	11,1	10,7	0,4	14,9	1,20		
Итого Total	187,4	185,0	2,4	1052,4	1033,9	18,5	1239,8	100,00		

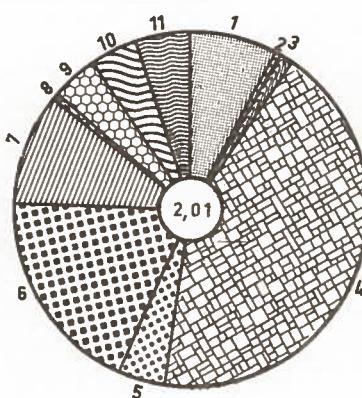
ГРУЗООБОРОТ ПОРТОВ БОЛГАРИИ  
(По номенклатуре грузов)

TRAFFIC-MARCHANDISES DES PORTS DE LA BULGARIE  
(D'après la nomenclature des marchandises)

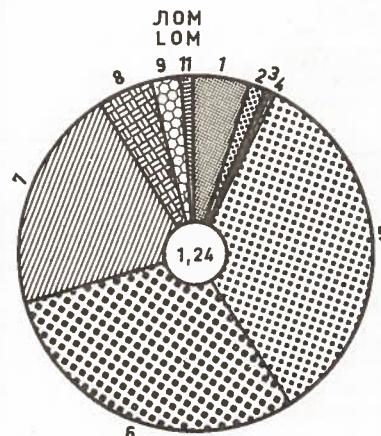
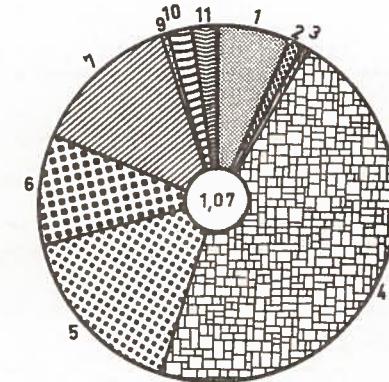
ОБЩИЙ ГРУЗООБОРОТ  
TRAFFIC-MARCHANDISES TOTAL



РУСЕ  
ROUSSÉ



Свиштов  
SVISTOV



ЧУСЛОВЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ  
LEGENDE

- |   |   |   |
|---|---|---|
| 1. Пищевые продукты, напитки и табак<br>Produits alimentaires, boissons et tabac                    | 5. Руда и металлический лом<br>Minerais et déchets de métaux  | 9. Химические вещества<br>Matières chimiques            |
| 2. Зерновые<br>Céréales   | 6. Уголь, кокс, брикеты<br>Charbon, coke, briquettes  | 10. Наливные грузы<br>Marchandises Liquides en citernes |
| 3. Лес и лесоматериалы<br>Bois et bois ouvré  | 7. Металлы и заготовки из металлов<br>Métaux et métaux ouvrés   | 11. Прочие грузы<br>Autres marchandises                 |
| 4. Строительные материалы минерального происхождения<br>Matériaux de construction issus de minéraux | 8. Готовые изделия из металлов, машины и транспортное оборудование<br>Articles manufacturés en métaux, machines et matériels de transport | ... В млн. тонн<br>... En millions de tonnes            |

ЮГОСЛАВИЯ

## ГРУЗООБОРОТ ВСЕХ ДУНАЙСКИХ ПОРТОВ СТРАНЫ ЗА ГОД

(ПО НОМЕНКЛАТУРЕ ГРУЗОВ)

## TRAFFIC-MARCHANDISES ANNUEL DE TOUS LES PORTS DANUBIENS DU PAYS

(D'APRES LA NOMENCLATURE DES MARCHANDISES)

(в тысячах тонн)

YUGOSLAVIE

(en milliers de tonnes)

Группы грузов Groupes de marchandises	Общий грузооборот дунайских портов страны* - Trafic total des ports danubiens du pays*							
	Погружено - Chargements			Выгружено - Déchargements			Итого Total (1+4)	Удельный вес в % Proportion en %
	Всего Total	в т.ч..	dont	Всего Total	в т.ч.	dont		
		в экспортне exportation	в каботаже cabotage		в импорте importation	в каботаже cabotage		
(a)	(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
1. Пищевые продукты, напитки и табак Produits alimentaires, boissons et tabac	18	4	14	2	-	2	20	0,32
2. Зерновые Céréales	11	6	5	39	-	39	50	0,79
3. Лес и лесоматериалы Bois et bois ouvré	100	4	96	61	1	60	161	2,56
4. Строительные материалы минерального происхождения Matériaux de construction issus de minéraux	3 661	25	3 636	1 065	3	1 062	4 726	75,18
5. Руда и металлический лом Minéraux et déchets de métaux	192	149	43	36	18	18	228	3,63
6. Уголь, кокс, брикеты Charbon, coke, briquettes	8	-	8	297	291	6	305	4,85
7. Металлы и заготовки из металлов Métaux et métaux ouvrés	1	1	0	26	25	1	27	0,43
8. Готовые изделия из металлов, машины и транспортное оборудование Articles manufacturés en métaux, machines et matériels de transport	5	4	1	3	2	1	8	0,13
9. Химические вещества Matières chimiques	217	190	27	226	206	20	443	7,05
10. Наливные грузы Marchandises liquides en citerne	21	6	15	244	85	159	265	4,22
11. Прочие грузы Autres marchandises	39	3	36	14	0	14	53	0,84
Итого Total	4 273	392	3 881	2 013	631	1 382	6 286	100,00

\* За исключением грузооборота порта Белград, расположенного на Саве.

\* A l'exception du trafic-marchandises du port de Belgrade sur la Sava.

ПРАХОВО

## ГРУЗООБОРОТ ПОРТА ЗА ГОД

(ПО НОМЕНКЛАТУРЕ ГРУЗОВ)

PRAHOVO

## TRAfic-MARCHANDISES ANNUEL DU PORT

(D'APRES LA NOMENCLATURE DES MARCHANDISES)

(в тысячах тонн)

(en milliers de tonnes)

Группы грузов Groupes de marchandises	Погружено - Chargements			Выгружено - Déchargements			Итого грузооборот порта Trafic total du port (1+4)	Удельный вес в % Proportion en %		
	Всего Total	в т.ч.		Всего Total	в т.ч.					
		в экспорте exportation	в каботаже cabotage		в импорте importation	в каботаже cabotage				
(a)	(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)		
1. Пищевые продукты, напитки и табак Produits alimentaires, boissons et tabac	-	-	-	0	0	0	0	0		
2. Зерновые Céréales	-	-	-	1	-	1	1	0,19		
3. Древесина и лесоматериалы Bois et bois ouvré	-	-	-	3	-	3	3	0,56		
4. Строительные материалы minerального происхождения Matériaux de construction issus de minéraux	1	-	1	1	-	1	2	0,58		
5. Руда и металлический лом Minéraux et déchets de métaux	72	30	42	0	-	0	72	13,51		
6. Уголь, кокс, брикеты Charbon, coke, briquettes	6	-	6	14	14	0	20	3,75		
7. Металлы и заготовки из металлов Métaux et métaux ouvrés	0	-	0	-	-	-	0	0		
8. Готовые изделия из металлов, машины и транспортное оборудование Articles manufacturés en métaux, machines et matériels de transport	-	-	-	-	-	-	-	-		
9. Химические вещества Matières chimiques	203	181	22	173	173	-	376	70,54		
10. Наливные грузы Marchandises liquides en citerne	-	-	-	57	49	8	57	10,69		
11. Прочие грузы Autres marchandises	2	-	2	0	0	-	2	0,38		
Итого Total	284	211	73	249	236	13	533	100,00		

СМЕДЕРЕВО

ГРУЗОБОРОТ ПОРТА ЗА ГОД  
(ПО НОМЕНКЛАТУРЕ ГРУЗОВ)  
TRAFFIC-MARCHANDISES ANNUEL DU PORT  
(D'APRES LA NOMENCLATURE DES MARCHANDISES)

SMEDEREVO

(в тысячах тонн)

(en milliers de tonnes)

Группы грузов Groupes de marchandises	Погружено - Chargements			Выгружено - Déchargements			Итого грузооборот порта Trafic total du port (1+2) (7)	Удельный вес в % Proportion en % (8)
	Всего Total	в т.ч. в экспорт exportation	dont в каботаже cabotage	Всего Total	в т.ч. в импорте importation	dont в каботаже cabotage		
		(1)	(2)		(3)	(4)		
<b>(а)</b>								
1. Пищевые продукты, напитки и табак Produits alimentaires, boissons et tabac	0	-	0	0	-	0	0	0
2. Зерновые Céréales	4	4	0	5	-	5	9	2,05
3. Лес и лесоматериалы Bois et bois ouvré	5	-	5	21	-	21	26	5,91
4. Строительные материалы минерального происхождения Matériaux de construction issus de minéraux	4	-	4	283	-	283	287	65,23
5. Руда и металлический лом Minerais et déchets de métaux	-	-	-	16	14	2	16	3,04
6. Уголь, кокс, брикеты Charbon, coke, briquettes	0	-	0	2	2	0	2	0,45
7. Металлы и заготовки из металлов Métaux et métaux ouvrés	0	0	-	24	24	-	24	5,45
8. Готовые изделия из металлов, машины и транспортное оборудование Articles manufacturés en métaux, machines et matériels de transport	-	-	-	1	1	-	1	0,23
9. Химические вещества Matières chimiques	1	-	1	4	4	-	5	1,14
10. Наливные грузы Marchandises liquides en citerne	11	2	9	59	26	33	70	15,90
11. Прочие грузы Autres marchandises	0	-	0	0	-	0	0	0
<b>Итого Total</b>	<b>25</b>	<b>6</b>	<b>19</b>	<b>415</b>	<b>71</b>	<b>344</b>	<b>440</b>	<b>100,00</b>

БЕЛГРАД

ГРУЗООБОРОТ ПОРТА ЗА ГОД  
 (ПО НОМЕНКЛАТУРЕ ГРУЗОВ)  
 TRAFIC-MARCHANDISES ANNUEL DU PORT  
 (D'APRES LA NOMENCLATURE DES MARCHANDISES)

BEOGRAD

(в тысячах тонн)

(en milliers de tonnes)

Группы грузов Groupes de marchandises	Погружено - Chargements			Выгружено - Déchargements			Итого грузооборот порта Trafic total du port (1+4)	Удельный вес в % Proportion en %
	Всего Total	в т.ч. в экспорт exportation	dont в каботаже cabotage	Всего Total	в т.ч. в импорт importation	dont в каботаже cabotage		
		(1)	(2)		(3)	(4)		
(a)								
1. Пищевые продукты, напитки и табак Produits alimentaires, boissons et tabac	4	4	0	9	2	7	13	0,48
2. Зерновые Céréales	2	2	0	41	-	41	43	1,58
3. Лес и лесоматериалы Bois et bois ouvré	2	1	1	19	-	19	21	0,77
4. Строительные материалы минерального происхождения Matériaux de construction issus de minéraux	24	-	24	2135	-	2135	2159	79,50
5. Руда и металлический лом Minéraux et déchets de métaux	48	45	3	5	2	3	53	1,95
6. Уголь, кокс, брикеты Charbon, coke, briquettes	4	-	4	155	154	1	159	5,85
7. Металлы и заготовки из металлов Métaux et métaux ouvrés	5	5	0	1	1	0	6	0,22
8. Готовые изделия из металлов, машины и транспортное оборудование Articles manufaturés en métaux, machines et matériels de transport	12	12	0	0	0	0	12	0,44
9. Химические вещества Matières chimiques	6	6	-	8	5	3	14	0,52
10. Наливные грузы Marchandises liquides en citerne	4	1	3	209	5	204	213	7,84
11. Прочие грузы Autres marchandises	13	6	7	10	5	5	23	0,85
Итого Total	124	82	42	2592	174	2418	2716	100,00

НОВИ-САД

ГРУЗООБОРОТ ПОРТА ЗА ГОД  
(ПО НОМЕНКЛАТУРЕ ГРУЗОВ)  
TRAFFIC-MARCHANDISES ANNUEL DU PORT  
( D'APRES LA NOMENCLATURE DES MARCHANDISES)

NOVI SAD

(в тысячах тонн)

(en milliers de tonnes)

Группы грузов Groupes de marchandises	Погружено - Chargements			Выгружено - Déchargements			Итого грузооборот порта Trafic total du port (1+4)	Удельный вес в % Proportion en %
	Всего Total	в т.ч. в экспорт exportation	dont в каботаже cabotage	Всего Total	в т.ч. в импорт importation	dont в каботаже cabotage		
		(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(8)
(a)								
1. Пищевые продукты, напитки и табак Produits alimentaires, boissons et tabac	3	2	1	1	-	1	4	0,69
2. Зерновые Céréales	1	-	1	30	-	30	31	5,37
3. Лес и лесоматериалы Bois et bois ouvré	1	0	1	5	-	5	6	1,04
Строительные материалы минерального происхождения 4. Matériaux de construction issus de minéraux	2	-	2	407	-	407	409	70,89
5. Руда и металлический лом Minerais et déchets de métaux	-	-	-	8	-	8	8	1,39
6. Уголь, кокс, брикеты Charbon, coke, briquettes	-	-	-	0	-	0	0	0
Металлы и заготовки из металлов 7. Métaux et métaux ouvrés	0	0	0	0	0	0	0	0
Готовые изделия из металлов, машины и транспортное оборудование 8. Articles manufacturés en métaux, machines et matériels de transport	-	-	-	-	-	-	-	-
Химические вещества 9. Matières chimiques	0	0	-	3	3	-	3	0,52
Наливные грузы 10. Marchandises liquides en citerne	-	-	-	115	-	115	115	19,93
Прочие грузы 11. Autres marchandises	1	1	0	0	-	0	1	0,17
Итого Total	8	3	5	569	3	566	577	100,00

ВУКОВАР

ГРУЗООБОРОТ ПОРТА ЗА ГОД  
(ПО НОМЕНКЛАТУРЕ ГРУЗОВ)  
TRAFFIC-MARCHANDISES ANNUEL DU PORT  
(D'APRES LA NOMENCLATURE DES MARCHANDISES)

VUKOVAR

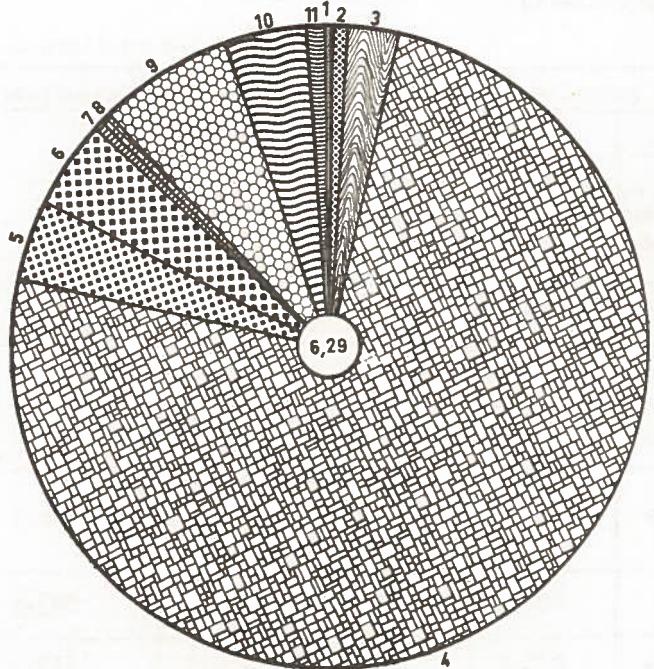
(в тысячах тонн)

(en milliers de tonnes)

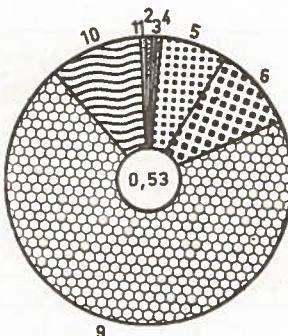
Группы грузов Groupes de marchandises	Погружено - Chargements			Выгружено - Déchargements			Итого грузооборот порта Trafic total du port (1+4)	Удельный вес в % Proportion en %		
	Всего Total	в т.ч.		Всего Total	в т.ч.					
		в экспорте exportation	в каботаже cabotage		в импорте importation	в каботаже cabotage				
(a)	(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)		
1. Пищевые продукты, напитки и табак Produits alimentaires, boissons et tabac	2	2	-	0	-	0	2	0,41		
2. Зерновые Céréales	-	-	-	-	-	-	-	-		
3. Лес и лесоматериалы Bois et bois ouvré	0	-	0	5	-	5	5	1,04		
4. Строительные материалы минерального происхождения Matériaux de construction issus de minéraux	25	25	-	21	-	21	46	9,54		
5. Руда и металлический лом Minerais et déchets de métaux	117	117	-	4	4	0	121	25,10		
6. Уголь, кокс, брикеты Charbon, coke, briquettes	1	-	1	275	275	-	276	57,27		
7. Металлы и заготовки из металлов Métaux et métaux ouvrés	1	1	-	0	-	0	1	0,21		
8. Готовые изделия из металлов, машины и транспортное оборудование Articles manufaturés en métaux, machines et matériels de transport	3	3	-	-	-	-	3	0,62		
9. Химические вещества Matières chimiques	8	8	-	15	15	-	23	4,77		
10. Наливные грузы Marchandises liquides en citerne	0	-	0	-	-	-	0	0		
11. Прочие грузы Autres marchandises	1	1	-	4	0	4	5	1,04		
Итого Total	158	157	1	324	294	30	482	100,00		

ГРУЗООБОРОТ ПОРТОВ ЮГОСЛАВИИ  
 (По номенклатуре грузов)  
 TRAFIC-MARCHANDISES DES PORTS DE LA YUGOSLAVIE  
 (D'après la nomenclature des marchandises)

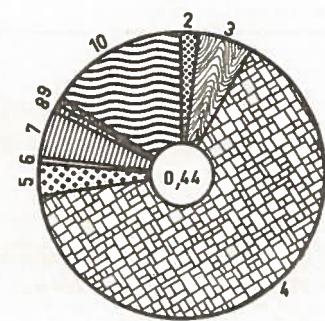
ОБЩИЙ ГРУЗООБОРОТ  
 TRAFIC-MARCHANDISES TOTAL



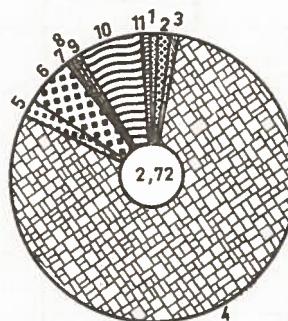
ПРАХОВО  
 PRAHOVO



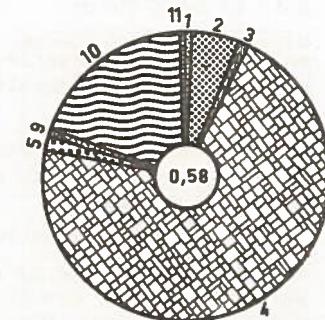
СМЕДЕРЕВО  
 SMEDEREVO



БЕЛГРАД  
 BEOGRAD



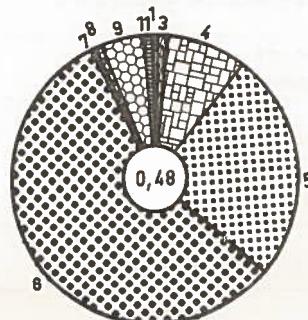
НОВИ-САД  
 NOVI SAD



ЧСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ  
 LEGENDE

1. Пищевые продукты, напитки и табак Produits alimentaires, boissons et tabac	5. Руда и металлический лом Minerais et déchets de métaux	9. Химические вещества Matières chimiques
2. Зерновые Céréales	6. Уголь, кокс, брикеты Charbon, coke, briquettes	10. Наливные грузы Marchandises liquides en citerne
3. Лес и лесоматериалы Bois et bois ouvré	7. Металлы и заготовки из металлов Métaux et métaux ouvrés	11. Прочие грузы Autres marchandises
4. Строительные материалы минерального происхождения Matériaux de construction issus de minéraux	8. Готовые изделия из металлов, машины и транспортное оборудование Articles manufacturés en métal, machines et matériels de transport	
		... В млн. тонн En millions de tonnes

ВУКОВАР  
 VUKOVAR



ГРУЗООБОРОТ ВСЕХ ДЧНАЙСКИХ ПОРТОВ СТРАНЫ ЗА ГОД  
(ПО НОМЕНКЛАТУРЕ ГРУЗОВ)

ВЕНГРИЯ

HONGRIE

TRAFFIC-MARCHANDISES ANNUEL DE TOUS LES PORTS DANUBIENS DU PAYS  
(D'APRES LA NOMENCLATURE DES MARCHANDISES)

(в тысячах тонн)

(en milliers de tonnes)

Группы грузов Groupes de marchandises	Общий грузооборот дунайских портов страны - Trafic total des ports danubiens du pays							Итого Total (1+4)	Удельный вес в % Proportion en %		
	Погружено - Chargements			Выгружено - Déchargements							
	Всего Total	в т.ч. в экспорте exportation	dont в каботаже cabotage	Всего Total	в т.ч. в импорте importation	dont в каботаже cabotage					
(a)	(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)			
1. Пищевые продукты, напитки и табак Produits alimentaires, boissons et tabac	17,0	1,7	15,3	24,8	9,5	15,3	41,8	0,31			
2. Зерновые Céréales	7,3	2,1	5,2	25,2	20,0	5,2	32,5	0,24			
3. Лес и лесоматериалы Bois et bois ouvré	158,3	60,4	97,9	114,5	16,6	97,9	272,8	2,03			
4. Строительные материалы минерального происхождения Matériaux de construction issus de minéraux	5 335,7	1,5	5 334,2	5 335,9	1,7	5 334,2	10 671,6	79,53			
5. Руда и металлический лом Minerais et déchets de métaux	93,7	93,7	-	809,9	809,9	-	903,6	6,74			
6. Уголь, кокс, брикеты Charbon, coke, briquettes	210,2	59,8	150,4	205,4	55,0	150,4	415,6	3,10			
7. Металлы и заготовки из металлов Métaux et métaux ouvrés	108,4	10,84	-	7,2	7,2	-	115,6	0,86			
8. Готовые изделия из металлов, машины и транспортное оборудование Articles manufacturés en métaux, machines et matériels de transport	9,9	9,7	0,2	0,2	0,0	0,2	10,1	0,08			
9. Химические вещества Matières chimiques	13,5	13,5	-	146,7	146,7	-	160,2	1,19			
10. Наливные грузы Marchandises liquides en citerne	317,3	208,9	108,4	203,3	94,9	108,4	520,6	3,88			
11. Прочие грузы Autres marchandises	129,2	57,2	72,0	144,4	72,4	72,0	273,6	2,04			
Итого Total	6 400,5	616,9	5 783,6	7 017,5	1 233,9	5 783,6	13 418,0	100,00			

МОХАЧ

ГРУЗООБОРОТ ПОРТА ЗА ГОД  
 (ПО НОМЕНКЛАТУРЕ ГРУЗОВ)  
 TRAFIC-MARCHANDISES ANNUEL DU PORT  
 (D'APRES LA NOMENCLATURE DES MARCHANDISES)

МОНАЧ

(в тысячах тонн)

(en milliers de tonnes)

Группы грузов Groupes de marchandises	Погружено - Chargements			Выгружено - Déchargements			Итого грузооборот порта Trafic total du port (1+4)	Удельный вес в % Proportion en %
	Всего Total	в т.ч. в экспорт exportation	dont в каботаже cabotage	Всего Total	в т.ч. в импорт importation	dont в каботаже cabotage		
		(1)	(2)		(3)	(4)		
(а)								
1. Пищевые продукты, напитки и табак Produits alimentaires, boissons et tabac	-	-	-	-	-	-	-	-
2. Зерновые Céréales	1,3	1,3	-	-	-	-	1,3	0,33
3. Лес и лесоматериалы Bois et bois ouvré	16,0	-	16,0	2,5	2,4	0,1	18,5	4,70
4. Строительные материалы минерального происхождения Matériaux de construction issus de minéraux	69,9	-	69,9	187,1	-	187,1	257,0	65,24
5. Руда и металлический лом Minerais et déchets de métaux	-	-	-	-	-	-	-	-
6. Уголь, кокс, брикеты Charbon, coke, briquettes	-	-	-	-	-	-	-	-
7. Металлы и заготовки из металлов Métaux et métaux ouvrés	-	-	-	-	-	-	-	-
8. Готовые изделия из металлов, машины и транспортное оборудование Articles manufacturés en métaux, machines et matériels de transport	-	-	-	-	-	-	-	-
9. Химические вещества Matières chimiques	-	-	-	0,6	0,6	-	0,6	0,15
10. Наливные грузы Marchandises liquides en citerne	-	-	-	-	-	-	-	-
11. Прочие грузы Autres marchandises	58,4	0,3	58,1	58,1	-	58,1	116,5	29,58
Итого Total	145,6	1,6	144,0	248,3	3,0	245,3	393,9	100,00

ДУНАУЙVAROШ

ГРУЗООБОРОТ ПОРТА ЗА ГОД  
 (ПО НОМЕНКЛАТУРЕ ГРУЗОВ)  
 TRAFIC-MARCHANDISES ANNUEL DU PORT  
 (D'APRES LA NOMENCLATURE DES MARCHANDISES)

DUNAUJVÁROS

(в тысячах тонн)

(en milliers de tonnes)

Группы грузов Groupes de marchandises	Погружено - Chargements			Выгружено - Déchargements			Итого грузооборот порта Trafic total du port (1+4)	Удельный вес в % Proportion en %
	Всего Total	в т.ч. в экспорте exportation	dont cabotage	Всего Total	в т.ч. в импорте importation	dont cabotage		
		(1)	(2)		(4)	(5)	(7)	(8)
(a)								
1. Пищевые продукты, напитки и табак Produits alimentaires, boissons et tabac	-	-	-	-	-	-	-	-
2. Зерновые Céréales	0,3	0,3	-	-	-	-	0,3	0,02
3. Лес и лесоматериалы Bois et bois ouvré	0,5	0,5	-	-	-	-	0,5	0,03
4. Строительные материалы минерального происхождения Matériaux de construction issus de minéraux	-	-	-	898,1	-	898,1	898,1	52,32
5. Руда и металлический лом Minerais et déchets de métaux	0,3	0,3	-	777,6	777,6	-	777,9	45,32
6. Уголь, кокс, брикеты Charbon, coke, briquettes	9,7	9,7	-	4,6	4,6	-	14,3	0,83
7. Металлы и заготовки из металлов Métaux et métaux ouvrés	2,5	2,5	-	0,0	0,0	-	2,5	0,15
8. Готовые изделия из металлов, машины и транспортное оборудование Articles manufacturés en métaux, machines et matériels de transport	-	-	-	-	-	-	-	-
9. Химические вещества Matières chimiques	-	-	-	-	-	-	-	-
10. Наливные грузы Marchandises liquides en citerne	0,0	0,0	-	22,4	22,4	-	22,4	1,31
11. Прочие грузы Autres marchandises	0,2	0,2	-	0,2	0,2	-	0,4	0,02
Итого Total	13,5	13,5	-	1702,9	804,8	898,1	1716,4	100,00

БУДАПЕШТ

ГРУЗООБОРОТ ПОРТА ЗА ГОД  
 (ПО НОМЕНКЛАТУРЕ ГРУЗОВ)  
 TRAFIC-MARCHANDISES ANNUEL DU PORT  
 (D'APRES LA NOMENCLATURE DES MARCHANDISES)

BUDAPEST

(в тысячах тонн)

(en milliers de tonnes)

Группы грузов Groupes de marchandises	Погружено - Chargements			Выгружено - Déchargements			Итого грузооборот порта Trafic total du port (1+4)	Удельный вес в % Proportion en %
	Всего Total	в т.ч. в экспорте exportation	dont в каботаже cabotage	Всего Total	в т.ч. в импорте importation	dont в каботаже cabotage		
		(1)	(2)		(3)	(4)		
(a)								
1. Пищевые продукты, напитки и табак Produits alimentaires, boissons et tabac	1,7	1,7	-	9,5	9,5	-	11,2	0,34
2. Зерновые Céréales	-	-	-	15,2	15,2	-	15,2	0,47
3. Лес и лесоматериалы Bois et bois ouvré	52,2	52,2	-	14,2	14,2	-	66,4	2,04
4. Строительные материалы минерального происхождения Matériaux de construction issus de minéraux	63,6	1,5	62,1	2482,5	1,7	2480,8	2546,1	78,10
5. Руда и металлический лом Minerais et déchets de métaux	43,9	43,9	-	31,8	31,8	-	75,7	2,32
6. Уголь, кокс, брикеты Charbon, coke, briquettes	42,8	42,8	-	48,5	48,5	-	91,3	2,80
7. Металлы и заготовки из металлов Métaux et métaux ouvrés	102,6	102,6	-	6,8	6,8	-	109,4	3,36
8. Готовые изделия из металлов, машины и транспортное оборудование Articles manufacturés en métaux, machines et matériels de transport	9,4	9,4	-	0,0	0,0	-	9,4	0,29
9. Химические вещества Matières chimiques	11,6	11,6	-	120,6	120,6	-	132,2	4,05
10. Наливные грузы Marchandises liquides en citerne	9,1	9,1	-	69,8	69,8	-	78,9	2,42
11. Прочие грузы Autres marchandises	54,0	54,0	-	70,3	70,3	-	124,3	3,81
Итого Total	390,9	328,8	62,1	2869,2	388,4	2480,8	3260,1	100,00

АЛЬМАШФЮЗИТЭ-СЁНЬ

## ГРУЗООБОРУД ПОРТА ЗА ГОД

(ПО НОМЕНКЛАТУРЕ ГРУЗОВ)

## TRAFFIC-MARCHANDISES ANNUEL DU PORT

(D'APRES LA NOMENCLATURE DES MARCHANDISES)

(в тысячах тонн)

(en milliers de tonnes)

Группы грузов Groupes de marchandises	Погружено - Chargements			Выгружено - Déchargements			Итого грузооборот порта Trafic total du port (1+4)	Удельный вес в % Proportion en %
	Всего Total	в т.ч. в экспорте exportation	dont в каботаже cabotage	Всего Total	в т.ч. в импорте importation	dont в каботаже cabotage		
		(1)	(2)		(3)	(4)		
(a)								
1. Пищевые продукты, напитки и табак Produits alimentaires, boissons et tabac	-	-	-	-	-	-	-	-
2. Зерновые Céréales	0,5	0,5	-	-	-	-	0,5	0,08
3. Лес и лесоматериалы Bois et bois ouvré	6,2	6,2	-	-	-	-	6,2	1,03
4. Строительные материалы минерального происхождения Matériaux de construction issus de minéraux	-	-	-	341,0	-	341,0	341,0	56,72
5. Руда и металлический лом Minerais et déchets de métaux	21,2	21,2	-	0,5	0,5	-	21,7	3,61
6. Уголь, кокс, брикеты Charbon, coke, briquettes	7,3	7,3	-	1,9	1,9	-	9,2	1,53
7. Металлы и заготовки из металлов Métaux et métaux ouvrés	3,3	3,3	-	0,4	0,4	-	3,7	0,62
8. Готовые изделия из металлов, машины и транспортное оборудование Articles manufacturés en métaux, machines et matériels de transport	0,3	0,3	-	0,0	0,0	-	0,3	0,05
9. Химические вещества Matières chimiques	1,3	1,3	-	10,3	10,3	-	11,6	0,93
10. Наливные грузы Marchandises liquides en citerne	199,8	199,8	-	2,7	2,7	-	202,5	33,68
11. Прочие грузы Autres marchandises	2,7	2,7	-	1,8	1,8	-	4,5	0,75
Итого Total	242,6	242,6	-	358,6	17,6	341,0	601,2	100,00

ДЬЁР

ГРУЗООБОРОТ ПОРТА ЗА ГОД  
(ПО НОМЕНКЛАТУРЕ ГРУЗОВ)  
TRAFFIC-MARCHANDISES ANNUEL DU PORT  
(D'APRES LA NOMENCLATURE DES MARCHANDISES)

GYÖR

(в тысячах тонн)

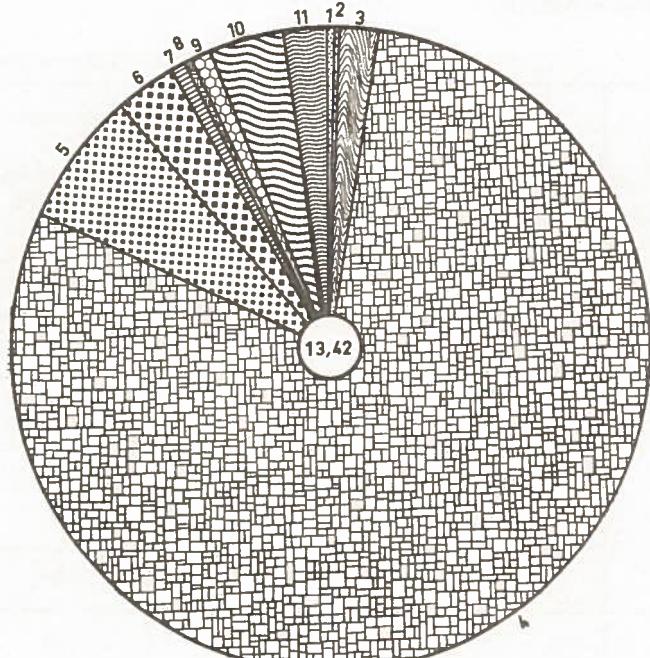
(en milliers de tonnes)

Группы грузов Groupes de marchandises	Погружено - Chargements			Выгружено - Déchargements			Итого грузооборот порта Trafic total du port (1+4)	Удельный вес в % Proportion en %
	Всего Total	в т.ч. в экспорт exportation	dont в каботаже cabotage	Всего Total	в т.ч. в импорте importation	dont в каботаже cabotage		
		(1)	(2)		(3)	(4)		
(a)								
1. Пищевые продукты, напитки и табак Produits alimentaires, boissons et tabac	-	-	-	-	-	-	-	-
2. Зерновые Céréales	-	-	-	4,8	4,8	-	4,8	7,77
3. Лес и лесоматериалы Bois et bois ouvré	12,8	1,5	11,3	-	-	-	12,8	20,71
4. Строительные материалы минерального происхождения Matériaux de construction issus de minéraux	-	-	-	-	-	-	-	-
5. Руда и металлический лом Minerais et déchets de métaux	28,3	28,3	-	-	-	-	28,3	45,79
6. Уголь, кокс, брикеты Charbon, coke, briquettes	-	-	-	-	-	-	-	-
7. Металлы и заготовки из металлов Métaux et métaux ouvrés	-	-	-	-	-	-	-	-
8. Готовые изделия из металлов, машины и транспортное оборудование Articles manufacturés en métaux, machines et matériels de transport	-	-	-	-	-	-	-	-
9. Химические вещества Matières chimiques	0,6	0,6	-	15,2	15,2	-	15,8	25,57
10. Наливные грузы Marchandises liquides en citerne	0	0	-	-	-	-	0	-
11. Прочие грузы Autres marchandises	-	-	-	0,1	0,1	-	0,1	0,16
Итого Total	41,7	30,4	11,3	20,1	20,1	-	61,8	100,00

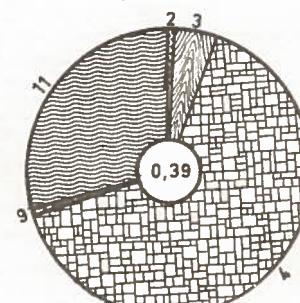
ГРУЗООБОРОТ ПОРТОВ ВЕНГРИИ  
(По номенклатуре грузов)

TRAFFIC-MARCHANDISES DES PORTS DE LA HONGRIE  
(D'après la nomenclature des marchandises)

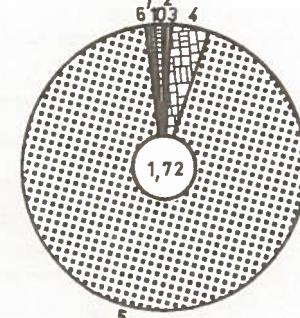
ОБЩИЙ ГРУЗООБОРОТ  
TRAFFIC-MARCHANDISES TOTAL



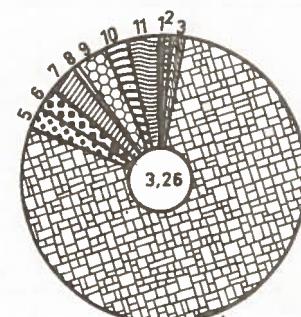
МОХАЧ  
MOHÁCS



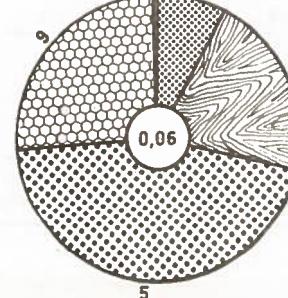
ДУНАУЙVAROSH  
DUNAUJVAROS



АЛЬМАШФЮЗИТЕ-СЕНЬ  
ALMÁSFÜZITÖ-SZÖNY



ДЬЕР  
GYŐR



ЧСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ  
LEGENDE

- |    |  |    |  |     |   |
|----|--|----|--|-----|---|
| 1. | Пищевые продукты, напитки и табак<br>Produits alimentaires, boissons et tabac                    | 5. | Руда и металлический лом<br>Minerais et déchets de métaux  | 9.  | Химические вещества<br>Matières chimiques           |
| 2. | Зерновые<br>Céréales   | 6. | Уголь, кокс, брикеты<br>Charbon, coke, briquettes  | 10. | Наливные грузы<br>Marchandises Liquides en citernes |
| 3. | Лес и лесоматериалы<br>Bois et bois ouvré  | 7. | Металлы и заготовки из металлов<br>Métaux et métaux ouvrés   | 11. | Прочие грузы<br>Autres marchandises                 |
| 4. | Строительные материалы минерального происхождения<br>Matériaux de construction issus de minéraux | 8. | Готовые изделия из металлов, машины и транспортное оборудование<br>Articles manufacturés en métaux, machines et matériels de transport |     | ...<br>В млн. тонн<br>En millions de tonnes         |

**ЧЕХОСЛОВАКИЯ**

**ГРУЗООБОРОТ ВСЕХ ДУНАЙСКИХ ПОРТОВ СТРАНЫ ЗА ГОД  
(ПО НОМЕНКЛАТУРЕ ГРУЗОВ)**

**TRAFFIC-MARCHANDISES ANNUEL DE TOUS LES PORTS DANUBIENS DU PAYS  
(D'APRES LA NOMENCLATURE DES MARCHANDISES)**

**TCHECOSLOVAQUIE**

(в тысячах тонн)

(en milliers de tonnes)

Группы грузов Groupes de marchandises	Общий грузооборот дунайских портов страны - Trafic total des ports danubiens du pays							
	Погружено - Chargements			Выгружено - Déchargements			Итого Total (1+4)	Удельный вес в % Proportion en %
	Всего Total	в т.ч. в экспорте exportation	dont в каботаже cabotage	Всего Total	в т.ч. в импорте importation	dont в каботаже cabotage		
(a)	(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
1. Пищевые продукты, напитки и табак Produits alimentaires, boissons et tabac	11	11	-	-	-	-	11	0,14
2. Зерновые Céréales	-	-	-	14	14	-	14	0,18
3. Лес и лесоматериалы Bois et bois ouvré	2	2	-	-	-	-	2	0,03
4. Строительные материалы минерального происхождения Matériaux de construction issus de minéraux	2 758	-	2 758	2 758	-	2 758	5 516	70,00
5. Руда и металлический лом Minerais et déchets de métaux	-	-	-	965	965	-	965	12,24
6. Уголь, кокс, брикеты Charbon, coke, briquettes	285	285	-	-	-	-	285	3,62
7. Металлы и заготовки из металлов Métaux et métaux ouvrés	292	292	-	6	6	-	298	3,78
8. Готовые изделия из металлов, машины и транспортное оборудование Articles manufacturés en métaux, machines et matériels de transport	8	8	-	-	-	-	8	0,10
9. Химические вещества Matières chimiques	-	-	-	-	-	-	-	-
10. Наливные грузы Marchandises liquides en citerne	281	246	35	260	225	35	541	6,86
11. Прочие грузы Autres marchandises	87	87	-	153	153	-	240	3,05
Итого Total	3 724	931	2 793	4 156	1 363	2 793	7 880	100,00

КОМАРНО

ГРУЗООБОРОТ ПОРТА ЗА ГОД  
 (ПО НОМЕНКЛАТУРЕ ГРУЗОВ)  
 TRAFIC-MARCHANDISES ANNUEL DU PORT  
 (D'APRES LA NOMENCLATURE DES MARCHANDISES)

KOMÁRNO

(в тысячах тонн)

(en milliers de tonnes)

Группы грузов Groupes de marchandises	Погружено - Chargements			Выгружено - Déchargements			Итого грузооборот порта Trafic total du port (1+4)	Удельный вес в % Proportion en %
	Всего Total	в т.ч. в экспорте exportation	dont в каботаже cabotage	Всего Total	в т.ч. в импорте importation	dont в каботаже cabotage		
		(1)	(2)		(3)	(4)		
(a)	(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
1. Пищевые продукты, напитки и табак 1. Produits alimentaires, boissons et tabac	-	-	-	-	-	-	-	-
2. Зерновые Céréales	-	-	-	-	-	-	-	-
3. Лес и лесоматериалы Bois et bois ouvré	-	-	-	-	-	-	-	-
4. Строительные материалы минерального происхождения Matériaux de construction issus de minéraux	1858	-	1858	1858	-	1858	3716	75,21
5. Руда и металлический лом Minéraux et déchets de métaux	-	-	-	937	937	-	937	18,96
6. Уголь, кокс, брикеты Charbon, coke, briquettes	218	218	-	-	-	-	218	4,41
7. Металлы и заготовки из металлов Métaux et métaux ouvrés	-	-	-	-	-	-	-	-
8. Готовые изделия из металлов, машины и транспортное оборудование Articles manufacturés en métaux, machines et matériels de transport	-	-	-	-	-	-	-	-
9. Химические вещества Matières chimiques	-	-	-	-	-	-	-	-
10. Наливные грузы Marchandises liquides en citerne	-	-	-	35	-	35	35	0,71
11. Прочие грузы Autres marchandises	22	22	-	13	13	-	35	0,71
Итого Total	2098	240	1858	2843	950	1893	4941	100,00

БРАТИСЛАВА

ГРУЗООБОРОТ ПОРТА ЗА ГОД  
 (ПО НОМЕНКЛАТУРЕ ГРУЗОВ)  
 TRAFIC-MARCHANDISES ANNUEL DU PORT  
 (D'APRES LA NOMENCLATURE DES MARCHANDISES)

BRATISLAVA

(в тысячах тонн)

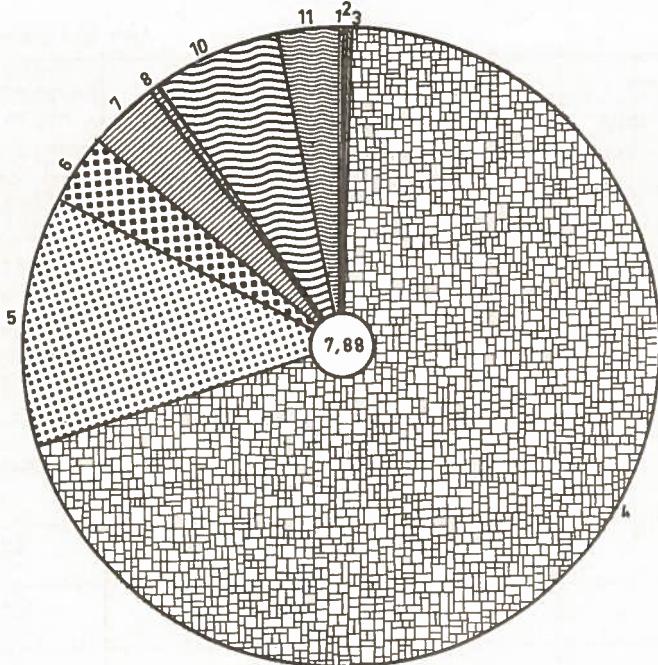
(en milliers de tonnes)

Группы грузов Groupes de marchandises	Погружено - Chargements			Выгружено - Déchargements			Итого грузооборот порта Trafic total du port (1+4)	Удельный вес в % Proportion en %
	Всего Total	в т.ч. в экспорте exportation	dont в каботаже cabotage	Всего Total	в т.ч. в импорте importation	dont в каботаже cabotage		
		(1)	(2)		(3)	(4)		
(a)								
1. Пищевые продукты, напитки и табак Produits alimentaires, boissons et tabac	11	11	-	-	-	-	11	0,37
2. Зерновые Céréales	-	-	-	14	14	-	14	0,48
3. Лес и лесоматериалы Bois et bois ouvré	2	2	-	-	-	-	2	0,07
4. Строительные материалы минерального происхождения Matériaux de construction issus de minéraux	900	-	900	900	-	900	1800	61,24
5. Руда и металлический лом Minerais et déchets de métaux	-	-	-	28	28	-	28	0,95
6. Уголь, кокс, брикеты Charbon, coke, briquettes	67	67	-	-	-	-	67	2,28
7. Металлы и заготовки из металлов Métaux et métaux ouverts	292	292	-	6	6	-	298	10,14
8. Готовые изделия из металлов, машины и транспортное оборудование Articles manufacturés en métaux, machines et matériels de transport	8	8	-	-	-	-	8	0,27
9. Химические вещества Matières chimiques	-	-	-	-	-	-	-	-
10. Наливные грузы Marchandises liquides en citerne	281	246	35	225	225	-	506	17,22
11. Прочие грузы Autres marchandises	65	65	-	140	140	-	205	6,98
Итого Total	1626	691	935	1313	413	900	2939	100,00

ГРУЗООБОРОТ ПОРТОВ ЧЕХОСЛОВАКИИ  
(По номенклатуре грузов)

TRAFFIC-MARCHANDISES DES PORTS DE LA TCHECOSLOVAQUIE  
(D'après la nomenclature des marchandises)

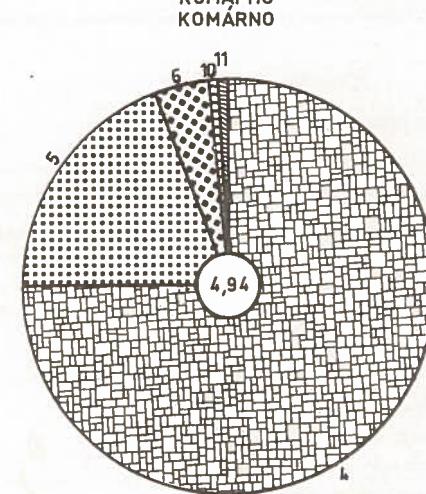
ОБЩИЙ ГРУЗООБОРОТ  
TRAFFIC-MARCHANDISES TOTAL



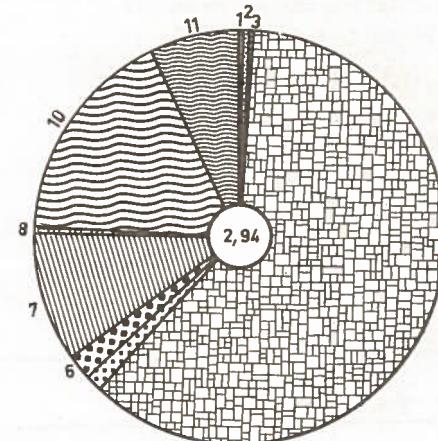
ЧУСЛОВЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ  
LEGENDE

1.	Пищевые продукты, напитки и табак Produits alimentaires, boissons et tabac	5.	Руда и металлический лом Minerais et déchets de métaux	9.	Химические вещества Matières chimiques
2.	Зерновые Céréales	6.	Уголь, кокс, брикеты Charbon, coke, briquettes	10.	Наливные грузы Marchandises liquides en citerne
3.	Лес и лесоматериалы Bois et bois ouvré	7.	Металлы и заготовки из металлов Métaux et métaux ouvrés	11.	Прочие грузы Autres marchandises
4.	Строительные материалы минерального происхождения Matériaux de construction issus de minéraux	8.	Готовые изделия из металлов, машины и транспортное оборудование Articles manufacturés en métal, machines et matériels de transport		
				• / •	В млн. тонн En millions de tonnes

КОМАРНО  
KOMÁRNO



БРАТИСЛАВА  
BRATISLAVA



ГРУЗООБОРОТ ВСЕХ ДУНАЙСКИХ ПОРТОВ СТРАНЫ ЗА ГОД  
(ПО НОМЕНКЛАТУРЕ ГРУЗОВ)

АВСТРИЯ

AUTRICHE

TRAFFIC-MARCHANDISES ANNUEL DE TOUS LES PORTS DANUBIENS DU PAYS  
(D'APRES LA NOMENCLATURE DES MARCHANDISES)

(в тысячах тонн)

(en milliers de tonnes)

Группы грузов Groupes de marchandises	Общий грузооборот дунайских портов страны - Trafic total des ports danubiens du pays							Итого Total (1+4)	Удельный вес в % Proportion en %		
	Погружено - Chargements			Выгружено - Déchargements							
	Всего Total	в т.ч. в экспорте exportation	dont в каботаже cabotage	Всего Total	в т.ч. в импорте importation	dont в каботаже cabotage					
(a)	(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)			
1. Пищевые продукты, напитки и табак Produits alimentaires, boissons et tabac	2	1	1	21	20	1	23	0,38			
2. Зерновые Céréales	1	0	1	94	93	1	95	1,57			
3. Лес и лесоматериалы Bois et bois ouvré	10	10	0	75	74	1	85	1,40			
4. Строительные материалы минерального происхождения Matériaux de construction issus de minéraux	117	104	13	63	51	12	180	2,97			
5. Руда и металлический лом Minerais et déchets de métaux	0	-	0	818	818	0	818	13,50			
6. Уголь, кокс, брикеты Charbon, coke, briquettes	50	3	47	1 217	1 170	47	1 267	20,91			
7. Металлы и заготовки из металлов Métaux et métaux ouvrés	556	527	29	192	163	29	748	12,34			
8. Готовые изделия из металлов, машины и транспортное оборудование Articles manufacturés en métaux, machines et matériels de transport	2	1	1	2	1	1	4	0,07			
9. Химические вещества Matières chimiques	5	5	0	26	26	0	31	0,51			
10. Наливные грузы Marchandises liquides en citerne	800	131	669	1 726	1 057	669	2 526	41,68			
11. Прочие грузы Autres marchandises	261	258	3	22	19	3	283	4,67			
Итого Total	1 804	1 040	764	4 256	3 492	764	6 060	100,00			

ВЕНА

WIEN

ГРУЗООБОРОТ ПОРТА ЗА ГОД  
(ПО НОМЕНКЛАТУРЕ ГРУЗОВ)  
TRAFFIC-MARCHANDISES ANNUEL DU PORT  
(D'APRES LA NOMENCLATURE DES MARCHANDISES)

(в тысячах тонн)

(en milliers de tonnes)

Группы грузов Groupes de marchandises	Погружено - Chargements			Выгружено - Déchargements			Итого грузооборот порта Trafic total du port (1+4)	Удельный вес в % Proportion en %
	Всего Total	в т.ч. в экспорте exportation	dont в каботаже cabotage	Всего Total	в т.ч. в импорте importation	dont в каботаже cabotage		
		(1)	(2)		(4)	(5)	(6)	(8)
(a)								
1. Пищевые продукты, напитки и табак Produits alimentaires, boissons et tabac	1	1	-	6	5	1	7	0,29
2. Зерновые Céréales	0	0	-	55	55	0	55	2,28
3. Лес и лесоматериалы Bois et bois ouvré	1	1	0	1	1	0	2	0,08
4. Строительные материалы минерального происхождения Matériaux de construction issus de minéraux	0	0	-	31	18	13	31	1,28
5. Руда и металлический лом Minerais et déchets de métaux	-	-	-	0	0	0	0	0
6. Уголь, кокс, брикеты Charbon, coke, briquettes	41	4	37	124	115	9	165	6,83
7. Металлы и заготовки из металлов Métaux et métaux ouvrés	32	32	0	84	83	1	116	4,80
8. Готовые изделия из металлов, машины и транспортное оборудование Articles manufacturés en métaux, machines et matériels de transport	0	0	0	2	1	1	2	0,08
9. Химические вещества Matières chimiques	1	1	-	0	0	0	1	0,04
10. Наливные грузы Marchandises liquides en citerne	608	129	479	1414	918	496	2022	83,74
11. Прочие грузы Autres marchandises	5	5	0	9	6	3	14	0,58
Итого Total	689	173	516	1726	1202	524	2415	100,00

ЛИНЦ

ГРУЗООБОРОТ ПОРТА ЗА ГОД  
(ПО НОМЕНКЛАТУРЕ ГРУЗОВ)  
TRAFC-MARCHANDISES ANNUEL DU PORT  
(D'APRES LA NOMENCLATURE DES MARCHANDISES)

LINZ

(в тысячах тонн)

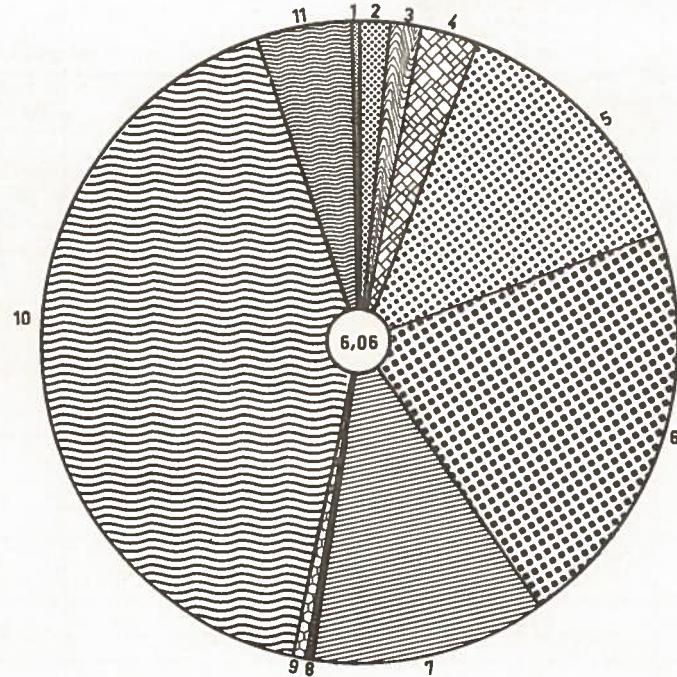
(en milliers de tonnes)

Группы грузов Groupes de marchandises	Погружено - Chargements			Выгружено - Déchargements			Итого грузооборот порта Trafic total du port (1+4)	Удельный вес в % Proportion en %		
	Всего Total	в т.ч. dont		Всего Total	в т.ч. dont					
		в экспорте exportation	в каботаже cabotage		в импорте importation	в каботаже cabotage				
(a)	(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)		
1. Пищевые продукты, напитки и табак Produits alimentaires, boissons et tabac	0	0	-	8	8	-	8	0,23		
2. Зерновые Céréales	-	-	-	16	16	-	16	0,46		
3. Дерево и лесоматериалы Bois et bois ouvré	3	3	0	73	72	1	76	2,17		
4. Строительные материалы минерального происхождения Matériaux de construction issus de minéraux	116	104	12	17	17	0	133	3,80		
5. Руда и металлический лом Minerais et déchets de métaux	-	-	-	817	817	-	817	23,32		
6. Уголь, кокс, брикеты Charbon, coke, briquettes	10	-	10	1089	1052	37	1099	31,36		
7. Металлы и заготовки из металлов Métaux et métaux ouvrés	511	484	27	81	79	2	592	16,89		
8. Готовые изделия из металлов, машины и транспортное оборудование Articles manufacturés en métaux, machines et matériels de transport	1	1	0	0	0	0	1	0,03		
9. Химические вещества Matières chimiques	5	5	-	-	-	-	5	0,14		
10. Наливные грузы Marchandises liquides en citerne	191	1	190	307	140	167	498	14,21		
11. Прочие грузы Autres marchandises	252	252	0	7	7	0	259	7,39		
Итого Total	1089	850	239	2415	2208	207	3504	100,00		

ГРУЗООБОРОТ ПОРТОВ АВСТРИИ  
(По номенклатуре грузов)

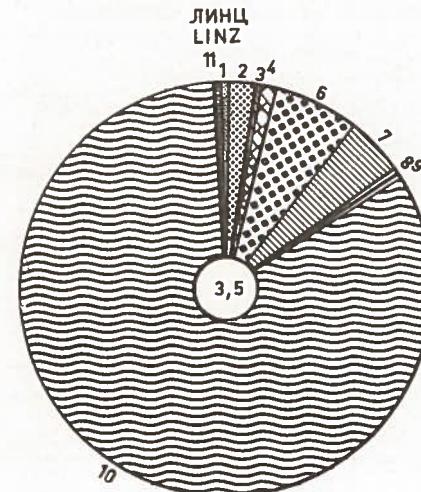
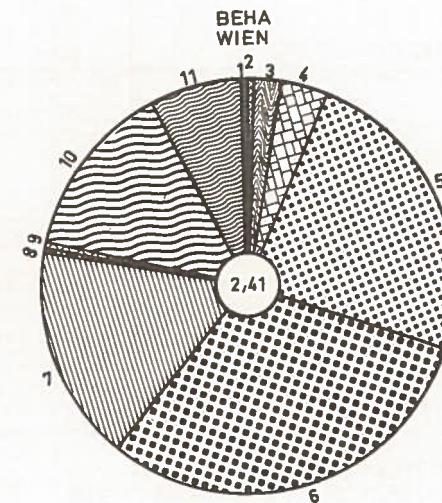
TRAFFIC - MARCHANDISES DES PORTS DE L'AUTRICHE  
(D'après la nomenclature des marchandises)

ОБЩИЙ ГРУЗООБОРОТ  
TRAFFIC - MARCHANDISES TOTAL



ЧСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ  
LEGENDE

1.	Пищевые продукты, напитки и табак Produits alimentaires, boissons et tabac	5.	Руда и металлический лом Minerais et déchets de métal	9.	Химические вещества Matières chimiques
2.	Зерновые Céréales	6.	Уголь, кокс, брикеты Charbon, coke, briquettes	10.	Наливные грузы Marchandises Liquides en citernes
3.	Лес и лесоматериалы Bois et bois ouvré	7.	Металлы и заготовки из металлов Métaux et métaux ouvrés	11.	Прочие грузы Autres marchandises
4.	Строительные материалы минерального происхождения Matiériaux de construction issus de minéraux	8.	Готовые изделия из металлов, машины и транспортное оборудование Articles manufacturés en métal, machines et matériels de transport		... В млн. тонн En millions de tonnes



ГРУЗООБОРОТ ВСЕХ ДУНАЙСКИХ ПОРТОВ СТРАНЫ ЗА ГОД  
(ПО НОМЕНКЛАТУРЕ ГРУЗОВ)

ФРГ

TRAFFIC-MARCHANDISES ANNUEL DE TOUS LES PORTS DANUBIENS DU PAYS  
(D'APRES LA NOMENCLATURE DES MARCHANDISES)

RFA

(в тысячах тонн)

(en milliers de tonnes)

Группы грузов Groupes de marchandises	Общий грузооборот дунайских портов страны - Trafic total des ports danubiens du pays							
	Погружено - Chargements			Выгружено - Déchargements			Итого Total (1+4)	Удельный вес в % Proportion en %
	Всего Total	в т.ч. в экспорте exportation	dont в каботаже cabotage	Всего Total	в т.ч. в импорте importation	dont в каботаже cabotage		
(a)	(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
1. Пищевые продукты, напитки и табак Produits alimentaires, boissons et tabac	64,5	64,5	-	29,8	29,8	-	94,3	2,17
2. Зерновые Céréales	43,9	43,9	-	19,2	19,2	-	63,1	1,47
3. Лес и лесоматериалы Bois et bois ouvré	2,4	2,4	-	32,5	32,5	-	34,9	0,81
4. Строительные материалы минерального происхождения Matériaux de construction issus de minéraux	843,3	45,9	797,4	964,5	167,1	797,4	1 807,8	42,02
5. Руда и металлический лом Minerais et déchets de métaux	449,2	449,2	-	311,6	311,6	-	760,8	17,68
6. Уголь, кокс, брикеты Charbon, coke, briquettes	766,8	766,8	-	-	-	-	766,8	17,83
7. Металлы и заготовки из металлов Métaux et métaux ouvrés	31,3	31,3	-	392,5	392,5	-	423,8	9,85
8. Готовые изделия из металлов, машины и транспортное оборудование Articles manufacturés en métaux, machines et matériels de transport	2,4	2,4	-	4,7	4,7	-	7,1	0,16
9. Химические вещества Matières chimiques	34,6	34,6	-	8,3	8,3	-	42,9	1,00
10. Наливные грузы Marchandises liquides en citerne	3,2	3,2	-	233,3	233,3	-	236,5	5,50
11. Прочие грузы Autres marchandises	30,9	30,9	-	34,3	34,3	-	65,2	1,51
Итого Total	2 272,5	1 475,1	797,4	2 030,7	1 233,3	797,4	4 303,2	100,00

ДЕГЕНДОРФ

ГРУЗООБОРОТ ПОРТА ЗА ГОД  
 (ПО НОМЕНКЛАТУРЕ ГРУЗОВ)  
 TRAFIC-MARCHANDISES ANNUEL DU PORT  
 (D'APRES LA NOMENCLATURE DES MARCHANDISES)

DEGGENDORF

(в тысячах тонн)

(en milliers de tonnes)

Группы грузов Groupes de marchandises	Погружено - Chargements			Выгружено - Déchargements			Итого грузооборот порта Trafic total du port (1+4)	Удельный вес в % Proportion en %
	Всего Total	в т.ч. в экспорте exportation	dont в каботаже cabotage	Всего Total	в т.ч. в импорте importation	dont в каботаже cabotage		
		(1)	(2)		(4)	(5)	(6)	(8)
(a)								
1. Пищевые продукты, напитки и табак Produits alimentaires, boissons et tabac	-	-	-	-	-	-	-	-
2. Зерновые Céréales	-	-	-	-	-	-	-	-
3. Лес и лесоматериалы Bois et bois ouvré	-	-	-	2,0	2,0	-	2,0	1,31
4. Строительные материалы минерального происхождения Matériaux de construction issus de minéraux	-	-	-	68,2	-	68,2	68,2	44,57
5. Руда и металлический лом Minerais et déchets de métaux	-	-	-	-	-	-	-	-
6. Уголь, кокс, брикеты Charbon, coke, briquettes	-	-	-	-	-	-	-	-
7. Металлы и заготовки из металлов Métaux et métaux ouvrés	-	-	-	-	-	-	-	-
8. Готовые изделия из металлов, машины и транспортное оборудование Articles manufacturés en métaux, machines et matériels de transport	-	-	-	-	-	-	-	-
9. Химические вещества Matières chimiques	-	-	-	-	-	-	-	-
10. Наливные грузы Marchandises liquides en citerne	-	-	-	82,8	82,8	-	82,8	54,12
11. Прочие грузы Autres marchandises	-	-	-	-	-	-	-	-
Итого Total	-	-	-	153,0	84,8	68,2	153,0	100,00

РЕГЕНСБУРГ

ГРУЗООБОРОТ ПОРТА ЗА ГОД  
(ПО НОМЕНКЛАТУРЕ ГРУЗОВ)  
TRAFFIC-MARCHANDISES ANNUEL DU PORT  
(D'APRES LA NOMENCLATURE DES MARCHANDISES)

REGENSBURG

(в тысячах тонн)

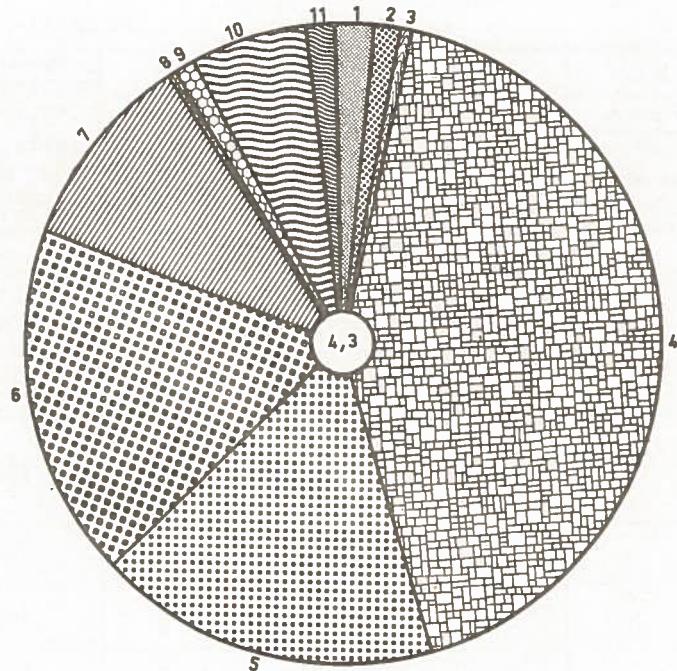
(en milliers de tonnes)

Группы грузов Groupes de marchandises	Погружено - Chargements			Выгружено - Déchargements			Итого грузооборот порта Trafic total du port (1+4)	Удельный вес в % Proportion en %
	Всего Total	в т.ч. в экспорте Total en exportation	dont в каботаже cabotage	Всего Total	в т.ч. в импорте Total en importation	dont в каботаже cabotage		
		(1)	(2)		(4)	(5)	(6)	(8)
(a)								
1. Пищевые продукты, напитки и табак Produits alimentaires, boissons et tabac	63,8	63,8	-	29,4	29,4	-	93,2	3,00
2. Зерновые Céréales	42,3	42,3	-	17,5	17,5	-	59,8	1,92
3. Лес и лесоматериалы Bois et bois ouvré	2,3	2,3	-	22,9	22,9	-	25,2	0,81
4. Строительные материалы минерального происхождения Matériaux de construction issus de minéraux	46,1	45,7	0,4	673,9	144,6	529,3	720,0	23,15
5. Руда и металлический лом Minerais et déchets de métaux	452,9	452,9	-	311,6	311,6	-	764,5	24,58
6. Уголь, кокс, брикеты Charbon, coke, briquettes	763,2	763,2	-	-	-	-	763,2	24,55
7. Металлы и заготовки из металлов Métaux et métaux ouvrés	30,2	30,2	-	392,5	392,5	-	422,7	13,59
8. Готовые изделия из металлов, машины и транспортное оборудование Articles manufacturés en métaux, machines et matériels de transport	2,7	2,7	-	4,5	4,5	-	7,2	0,23
9. Химические вещества Matières chimiques	34,0	34,0	-	8,3	8,3	-	42,3	1,36
10. Наливные грузы Marchandises liquides en citerne	3,1	3,1	-	147,6	147,6	-	150,7	4,85
11. Прочие грузы Autres marchandises	31,2	31,2	-	29,8	29,8	-	61,0	1,96
Итого Total	1471,8	1471,4	0,4	1638,0	1108,7	529,3	3109,8	100,00

ГРУЗОБОРОТ ПОРТОВ ФРГ  
(По номенклатуре грузов)

TRAFFIC-MARCHANDISES DES PORTS DE LA RFA  
(D'après la nomenclature des marchandises)

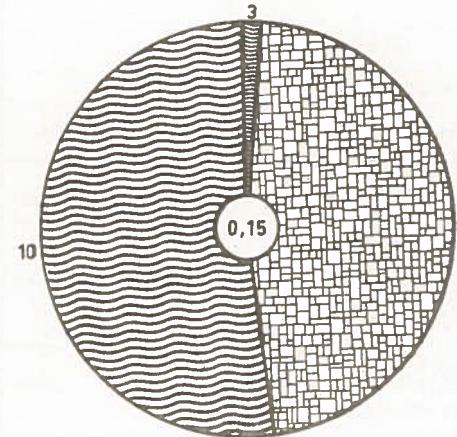
ОБЩИЙ ГРУЗОБОРОТ  
TRAFFIC-MARCHANDISES TOTAL



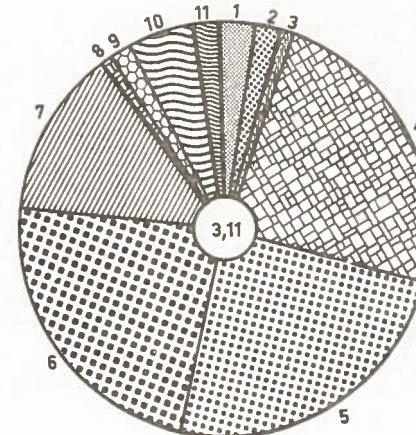
ЧСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ  
LEGENDE

1.	Пищевые продукты, напитки и табак Produits alimentaires, boissons et tabac	5.	Руда и металлический лом Minerais et déchets de métaux	9.	Химические вещества Matières chimiques
2.	Зерновые Céréales	6.	Чугун, кокс, брикеты Charbon, coke, briquettes	10.	Наливные грузы Marchandises liquides en citernes
3.	Лес и лесоматериалы Bois et bois ouvré	7.	Металлы и заготовки из металлов Métaux et métaux ouvrés	11.	Прочие грузы Autres marchandises
4.	Строительные материалы минерального происхождения Matériaux de construction issus de minéraux	8.	Готовые изделия из металлов, машины и транспортное оборудование Articles manufacturés en métaux, machines et matériels de transport		... В млн. тонн ... En millions de tonnes

ДЕГЕНДОРФ  
DEGGENDORF



РЕГЕНСБУРГ  
REGENSBURG



V.

ПЕРЕВОЗКИ ПАССАЖИРОВ ПО ДУНАЮ  
TRANSPORT DE PASSAGERS SUR LE DANUBE

## ПЕРЕВОЗКИ ПАССАЖИРОВ ПО ДУНАЮ

В таблицах раздела приведены основные сведения о пассажирских линиях и о количестве пассажиров, перевезенных по Дунаю пассажирскими судами придунайских стран. Эти сведения показывают состояние и характер пассажирских перевозок за указанный период в каждой из придунайских стран.

Согласно принятым в Дунайской Комиссии определениям в число пассажиров, перевезенных на пассажирских судах, включаются также и туристы, следующие по туристическим документам. Количество пассажирских линий определяется по числу линий, действующих по объявленному расписанию движения пассажирских судов независимо от продолжительности функционирования этих линий. Протяженность пассажирских линий определяется как общая суммарная длина всех постоянных пассажирских линий данной страны по Дунаю, исключая участки, проходящие по притокам Дуная или по морю.

## TRANSPORT DE PASSAGERS SUR LE DANUBE

Les tableaux de ce chapitre présentent les données fondamentales sur les lignes régulières et le nombre des passagers transportés sur le Danube à bord des bateaux à passagers des pays danubiens. Ces données indiquent, par pays danubien, l'état et le caractère du transport de passagers au cours de la période traitée.

Conformément aux définitions adoptées à la Commission du Danube, le nombre de passagers transportés à bord des bateaux à passagers comprend également les touristes munis de document de tourisme. Le nombre total des lignes régulières de transport de passagers est déterminé d'après le nombre des lignes fonctionnant selon l'horaire publié des bateaux à passagers, indépendamment de la durée de leur service. La longueur des lignes régulières de transport de passagers d'un pays donné est déterminée par la somme des longueurs de toutes les lignes régulières sur le Danube, à l'exception des parcours sur les affluents du Danube ou sur la mer.

СВЕДЕНИЯ О ПАССАЖИРСКИХ СУДАХ И ЛИНИЯХ НА ДУНАЕ В 1965 Г.  
 DONNEES SUR LES BATEAUX A PASSAGERS ET SUR LES LIGNES REGULIERES  
 DE TRANSPORT DE PASSAGERS SUR LE DANUBE EN 1965

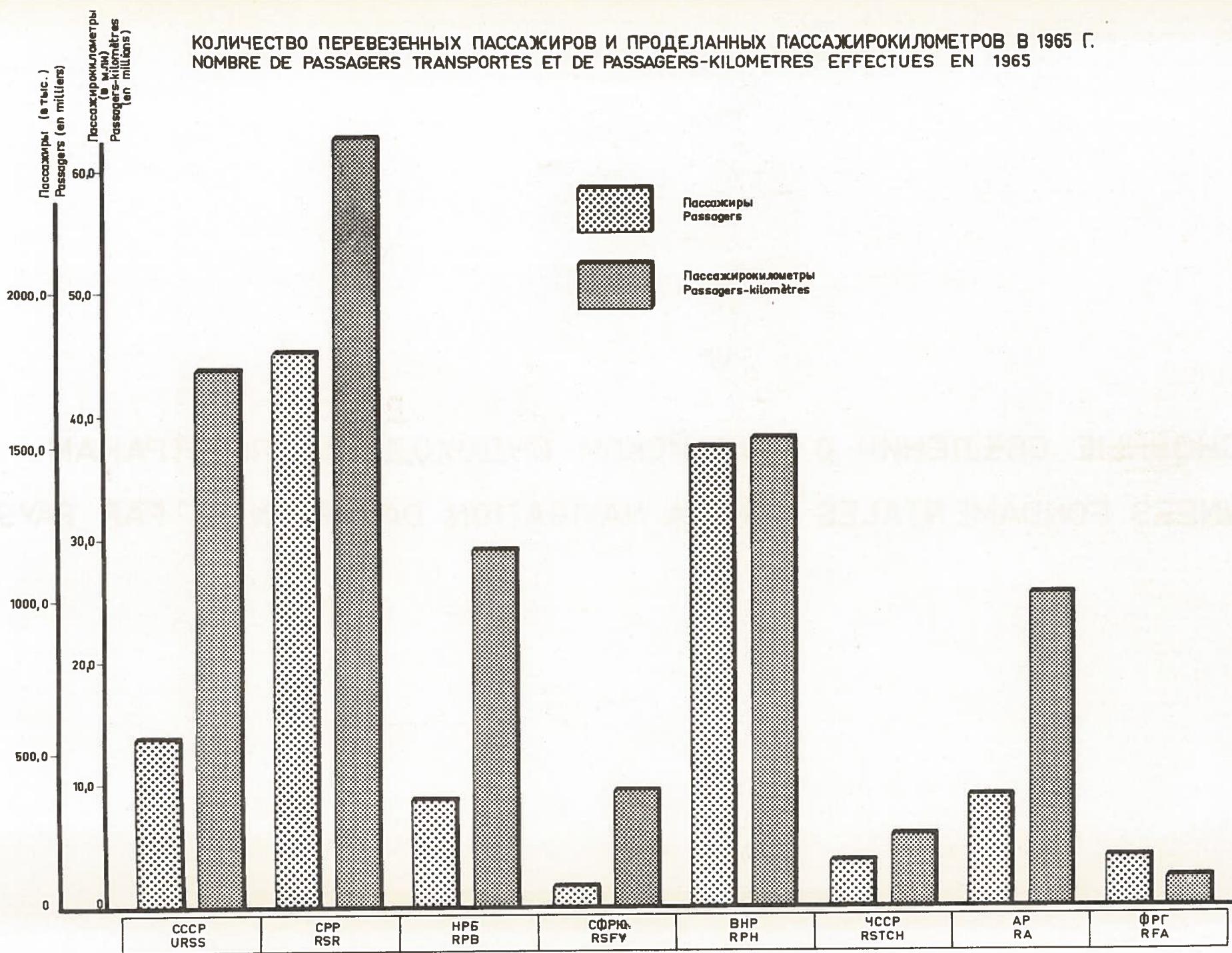
Страны Pays	Количество пассажирских судов		Количество пассажирских мест		Количество пассажирских линий Nombre de lignes régulières						Протяженность пассажирских линий в километрах Longueur des lignes régulières, en km					
	Nombre de bateaux à passagers	Nombre de places			внутренних internes		заграничных internationales		всего Total		внутренних internes		заграничных internationalles		всего Total	
			1964	1965	1964	1965	1964	1965	1964	1965	1964	1965	1964	1965	1964	1965
(a)	(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	(16)
Советский Союз Union Soviétique	I5	I7	2 00I	2 220	6	6	I	I	7	7	442*	442	I 872	I 872	2 3I4	2 3I4
Румыния Roumanie	24	25	4 659	4 749	I4	I5	I	I	I5	I6	970	I 285	I 677	I 677	2 647	2 962
Болгария Bulgarie	8	6	3 778	3 278	2	3	-	-	2	3	473	53I	-	-	473	53I
Югославия Yougoslavie	I0	4	I I66	3I2	3	2	-	-	3	2	33I	246	-	-	33I	246
Венгрия Hongrie	48	42	I4 545	I2 285	II	II	I	I	I2	I2	533	533	282	282	8I5	8I5
Чехословакия Tchécoslovaquie	9	9	I 392	I 283	-	-	2	3	2	3	-	-	I4I,5	284	I4I,5	284
Австрия Autriche	..	II	..	I0 339	..	I0	..	-	..	I0	..	I 290	..	-	..	I 290
ФРГ R F A	6	7	549	829	I	2	-	-	I	2	II	I64	-	-	II	I64
Итого Total	I20	I2I	28 090	.35 292	37	49	5	6	42	55	2 760	4 49I	3 972,5	4 II5	6 732,5	8 606

\* по уточненным данным  
 Données précisées.

СВЕДЕНИЯ О КОЛИЧЕСТВЕ ПАССАЖИРОВ, ПЕРЕВЕЗЕННЫХ ПО ДУНАЮ  
DONNEES SUR LE NOMBRE DE PASSAGERS TRANSPORTES SUR LE DANUBE

Страны Районы		Количество перевезенных пассажиров и проделанных пассажиро-километров по Дунай /в тысячах/										Nombre de passagers transportés et de passagers-kilomètres effectués sur le Danube (en 1000)										Средняя дальность перевозок в км Distance moyenne de transport en km	
		В пределах страны dans le pays										В заграничном en trafic international		Итого Total									
		На линейных судах à bord de bateaux de ligne régulière		На прогулочных судах à bord de bateaux de plaisance		на судах внутригородского транспорта à bord de bateaux de transport urbain		Всего Total															
		1964	1965	1964	1965	1964	1965	1964	1965	%	1964	1965	%	1964	1965	%	1964	1965	%	1964	1965	1964	1965
СССР URSS		Пассажиры Passagers	367,2	396,0	75,0	123,0	56,0	15,0	498,2	534,0	107,2	II,4	II,2	98,2	509,6	545,2	107,0	6,3	61,2	I007	988,6		
		Пассажиро-километры Passagers-kilomètres	288 842,0	28 900,0	2 250,0	3 700,0	I 318,0	60,0	32 410,0	32 660,0	I00,8	II 480,0	II 072,0	96,4	43 890,0	43 732,0	99,6						
СФР FSR		Пассажиры Passagers	I 520,8	I 810,2	-	-	-	-	I 520,8	I 810,2	II9,0	4,0	..	..	I 524,8	I 810,2	II8,7	38	34,8	I448	..		
		Пассажиро-километры Passagers-kilomètres	57 70I,I	62 946,8	-	-	-	-	57 70I,I	62 946,8	I09,I	5 76I,8	..	..	63 462,9	62 946,8	99,2						
НРБ RFB		Пассажиры Passagers	..	344,7	..	-	..	-	..	344,7	..	..	-	-	..	344,7	..	..	85	..			
		Пассажиро-километры Passagers-kilomètres	..	29 240,0	..	-	..	-	..	29 240,0	..	..	-	-	..	29 240,0	..	..					
СФРЮ RFSY		Пассажиры Passagers	I42,3	68,2	32,3	-	-	-	I74,6	68,2	39,1	-	-	-	I74,6	68,2	39,1	68,5	I38,7	-	-		
		Пассажиро-километры Passagers-kilomètres	I0 995,0	9 466,0	960,0	-	-	-	II 955,0	9 466,0	79,2	-	-	-	II 955,0	9 466,0	79,2						
БНР RPH		Пассажиры Passagers	I 388,9	949,6	229,2	224,I	672,6	308,7	2 290,7	I 482,4	64,7	I7,0	22,0	I29,4	2 307,7	I 504,4	65,2	22,7	23,8	370	I38,3		
		Пассажиро-километры Passagers-kilomètres	44 969,6	30 472,6	2 806,4	2 798,6	4 337,I	2 049,8	52 113,I	35 32I,0	67,8	6 285,5	3 045,3	48,4	58 398,6	38 366,3	65,7						
ЧССР RSCh		Пассажиры Passagers	-	-	I42,3	I26,5	-	-	I42,3	I26,5	86,9	44,8	I8,9	42,2	I87,I	I45,4	77,7	I7,7	2I,4	95,7	I58		
		Пассажиро-километры Passagers-kilomètres	-	-	2 52I,8	2 713,0	-	-	2 52I,8	2 713,0	I07,6	4 284,9	2 994,0	69,9	6 806,7	5 707,0	83,8						
А Р RA		Пассажиры Passagers	..	243,9	..	87,2	..	26,7	..	357,8	..	..	0,2	..	..	358,0	..	..	7I,6	..	282		
		Пассажиро-километры Passagers-kilomètres	..	20 525,5	..	4 667,9	..	427,5	..	25 620,9	..	..	49,I	..	..	25 670,0	..	..					
ФРГ RFA		Пассажиры Passagers	30,0	35,0	I30,0	I25,0	-	-	I60,0	I60,0	I00,0	-	-	-	I60,0	I60,0	I00,0	6,9	I4,8	-	-		
		Пассажиро-километры Passagers-kilomètres	330,0	I 620,0	780,0	750,0	-	-	I 110,0	2 370,0	213,5	-	-	-	I 110,0	2 370,0	213,5						
Итого Total		Пассажиры Passagers	3 449,2	3 847,6	608,8	685,8	728,6	350,4	4 786,6	4 883,8	..	77,2	52,3	..	4 863,8	4 936,I	..	33,0	4I,0	360,3	327,9		
		Пассажиро-километры Passagers-kilomètres	I42 837,7	I83 I70,9	9 318,2	I4 629,5	5 655,I	2 537,3	I57 8II,0	200 337,7	..	27 8I2,2	I7 150,4	..	I85 623,2	I2I 498,I	..						

КОЛИЧЕСТВО ПЕРЕВЕЗЕННЫХ ПАССАЖИРОВ И ПРОДЕЛАННЫХ ПАССАЖИРОКИЛОМЕТРОВ В 1965 Г.  
NOMBRE DE PASSAGERS TRANSPORTÉS ET DE PASSAGERS-KILOMÈTRES EFFECTUÉS EN 1965



VI.

ОСНОВНЫЕ СВЕДЕНИЯ О ДУНАЙСКОМ СУДОХОДСТВЕ ПО СТРАНАМ

DONNEES FONDAMENTALES SUR LA NAVIGATION DANUBIENNE, PAR PAYS

# СОВЕТСКИЙ СОЮЗ

# UNION SOVIETIQUE

## I. НАЛИЧИЕ ФЛОТА НА ДУНАЕ

	Количество единиц	Мощность в л.с.	Грузоподъемность в т	DONNEES SUR LA FLOTTE DANUBIENNE
Буксиры	65	85 022	-	Remorqueurs
Самоходные суда	36	46 200	67 901	Automoteurs
Несамоходные баржи	461	-	516 588	Chalands non-automoteurs

## 2. ПЕРЕВОЗКИ ГРУЗОВ

	Количество перевезенных грузов в т	Проделано тонна-км	2. MARCHANDISES TRANSPORTEES
a/ в экспорте	7 149 400	4 136 200	Totale dont:
b/ в импорте	2 330 400	3 127 100	a) exportation
c/ между иностранными портами	661 200	519 800	b) importation
d/ в каботаже	69 500	36 500	c) entre ports étrangers
	4 088 300	452 800	d) en cabotage

Всего, в том числе:

- a/ в экспорте 7 149 400
- b/ в импорте 2 330 400
- c/ между иностранными портами 661 200
- d/ в каботаже 69 500

## 3. ГРУЗООБОРОТ ДУНАЙСКИХ ПОРТОВ СТРАИН В ТОННАХ

Грузооборот - всего,

в том числе:

Погружено всего:

a/ в экспорте

b/ в каботаже

Выгружено всего:

a/ в импорте

b/ в каботаже

11 062 600	
6 269 300	
5 936 300	
333 000	
4 793 300	Déchargement total:
839 900	a) importation
3 953 400	b) cabotage

## 4. ГРУЗООБОРОТ ОСНОВНЫХ ПОРТОВ В ТОННАХ

Погружено	В том числе:
Погружено Выгружено	
Trafic total	
Chargement	
Déchargement	
447 800	249 400
4 258 900	2 044 600
6 355 900	3 975 300

## 5. ПАССАЖИРСКИЕ ПЕРЕВОЗКИ

Количество пассажирских судов	17
Пассажировместимость судов	2 220
Количество перевезенных пассажиров	543 800
Количество пройденных пассажирокилометров	43 672 000

## 4. TRAFIC-MARCHANDISES DES PORTS DANUBIENS DU PAYS, EN TONNES

Trafic total	dont :
Chargement	
Déchargement	
447 800	249 400
4 258 900	2 044 600
6 355 900	3 975 300

## 5. TRANSPORT DE PASSAGERS

Nombre de bateaux à passagers
Nombre de places pour passagers
Nombre de passagers transportés
Nombre de passagers-kilomètres

# РУМЫНИЯ

# ROUMANIE

## 1. НАЛИЧИЕ ФЛОТА НА ДУНАЕ

	Количество единиц	Мощность в л.с.	Грузоподъёмность в т	1. DONNEES SUR LA FLOTE DANUBIENNE
Буксиры	203	65 352	-	Remorqueurs
Самоходные суда	4	3 250	2 601	Automoteurs
Несамоходные баржи	826	-	396 911	Chalands non-automoteurs

## 2. ПЕРЕВОЗКИ ГРУЗОВ

	Количество перевезенных грузов в т	Проделано тонна-км	2. MARCHANDISES TRANSPORTERES
Всего, в том числе:			
а/ в экспорте	3 520 000	1 318 000 000	Total dont:
б/ в импорте	176 000	288 000 000	a) exportation
с/ между иностранными портами	144 000	165 000 000	b) importation
д/ в каботаже	286 000	433 000 000	c) entre ports étrangers
	2 914 000	432 000 000	d) en cabotage

## 3. ГРУЗОБОРОТ ЛУНАЙСКИХ ПОРТОВ СТРАНЫ В ТОННАХ

Грузооборот – всего,

в том числе:

Погружено всего:

а/ в экспорте

б/ в каботаже

Выгружено всего:

а/ в импорте

б/ в каботаже

Грузооборот-  
порт-всего  
Trafic total  
total Chargement Déchargement

ГАЛАЦ	1 428 000	1 025 000	403 000	GALATI
БРАИЛА	1 422 000	622 000	820 000	BRĂILA
ДЖУРДЖУ	927 000	598 000	329 000	GIURGIU
КАЛЭРАШИ	465 000	57 000	408 000	CĂLĂRAȘI
ТУЛЬЧА	386 000	281 000	105 000	TULCEA
ХИРСОВА	128 000	71 000	57 000	HIRSOVA

## 4. ГРУЗОБОРОТ ОСНОВНЫХ ПОРТОВ В ТОННАХ

Грузооборот-  
порт-всего  
Trafic total  
d o n t :

Погружено Выгружено  
Chargement Déchargement

a) importation

b) cabotage

Déchargement total:

a) importation

b) cabotage

## 3. ГРУЗОБОРОТ ЛУНАЙСКИХ ПОРТОВ СТРАНЫ В ТОННАХ

Грузооборот – всего,

в том числе:

Погружено всего:

а/ в экспорте

б/ в каботаже

Выгружено всего:

а/ в импорте

б/ в каботаже

## 4. TRAFFIC-MARCHANDISES DES PORTS DANUBIENS DU PAYS, EN TONNES

Грузооборот-  
порт-всего  
Trafic total, dont:

Chargement total:

a) exportation

b) cabotage

## 5. ПАССАЖИРСКИЕ ПЕРЕВОЗКИ

Количество пассажирских судов	25	Nombre de bateaux à passagers
Пассажировместимость судов	4 749	Nombre de places pour passagers
Количество перевезенных пассажиров	1 810 174	Nombre de passagers transportés
Количество прошедших пассажирокилометров	62 946 812	Nombre de passagers-kilomètres

## 5. TRANSPORT DE PASSAGERS

Nombre de bateaux à passagers

Nombre de places pour passagers

Nombre de passagers transportés

Nombre de passagers-kilomètres

## 1. НАЛИЧИЕ ФЛОТА НА ДУНАЕ

	Количество единиц	Всего	Количество единиц в л.с.	в л.с.	Количество единиц в т	в т	ДАНУБИЕНNE
Буксры	36	18 416	-	-	Remorqueurs	-	
Самоходные суда	2	420	480	480	Automoteurs		
Несамоходные баржи	133	-	101 821	101 821	Chalands non-automoteurs		

## 2. ПЕРЕВОЗКИ ГРУЗОВ

Всего, в том числе:	Количество перевезенных грузов в т		Проделано тонна-км		2. МАРЧАНДИС ТРАНСПОРТЕЕС
	Quantité de marchandises transportées en tonnes	Nombre de t-km effectuées	Nombre de t-km effectuées	T o t a l dont:	
a/ в экспорте	4 468 000	1 094 700 000			a) exportation
b/ в импорте	73 500	90 680 000			b) importation
c/ между иностранными портами	2 013 800	915 070 000			c) entre ports étrangers
d/ в каботаже	27 000	33 140 000			
	2 353 700	55 810 000			
				d) en cabotage	

## 3. ГРУЗООБОРОТ ДУНАЙСКИХ ПОРТОВ СТРАНЫ В ТОННАХ

Грузооборот - всего,

в том числе: Погружено всего:

a/ в экспорте

b/ в каботаже

Выгружено всего:

a/ в импорте

b/ в каботаже

## 4. ГРУЗООБОРОТ ОСНОВНЫХ ПОРТОВ В ТОННАХ

Грузооборот-погружено Выгружено В том числе: 4. TRAFIC-MARCHANDISES DES PORTS PRINCIPAUX, EN TONNES

Traffic total	D o n t :	Chargement Déchargement	
2 005 800	123 000	1 882 800	ROUSSE
1 075 900	119 400	956 500	SVISTOV
1 239 800	187 400	1 052 400	LOM

## 5. ПАССАЖИРСКИЕ ПЕРЕВОЗКИ

Количество пассажирских судов Пассажировместимость судов

Количество перевезенных пассажиров Количество пройденных пассажирокилометров

5. TRANSPORT DE PASSAGERS	Nombre de bateaux à passagers	Nombre de places pour passagers	Nombre de passagers transportés	Nombre de passagers-kilomètres
6	3 278	344 700	29 240 000	

# ЮГОСЛАВИЯ

## YUGOSLAVIE

### I. НАЛИЧИЕ ФЛОТА НА ДУНАЕ

Буксиры	244	71 502	-	Remorqueurs
Самоходные суда	22	9 313	6 486	Automoteurs
Несамоходные баржи	966	-	496 028	Chalands non-automoteurs

### 2. ПЕРЕВОЗКИ ГРУЗОВ

Всего, в том числе:	Количество перевезенных грузов в тоннах	Проведено тонна-км	Мощность грузоподъемности в л.с.	Грузоподъемность в единицах
a/ в экспорт	6 246 000	2 145 000 000	645 000	528 000 000
b/ в импорте	1 016 000	985 000 000	179 000	168 000 000
c/ между иностранными портами	4 406 000	464 000 000		
d/ в каботаже				

### 3. ГРУЗООБОРОТ ДУНАЙСКИХ ПОРТОВ СТРАНЫ В ТОННАХ

Грузооборот - всего, в том числе:

Погружено всего:

a/ в экспорт	6 286 000 <sup>1)</sup>
b/ в каботаже	4 273 000
Выгружено всего:	
a/ в импорт	3 881 000
b/ в каботаже	2 013 000
	651 000
	1 382 000

### 4. ГРУЗООБОРОТ ОСНОВНЫХ ПОРТОВ В ТОННАХ

Грузооборот-в том числе: Погружено Выгружено

Traffic total	Chargement total	Déchargement total
total	Chargement	Déchargement
533 000	284 000	249 000
440 000	25 000	415 000
2 716 000	124 000	2 592 000
577 000	8 000	569 000
482 000	158 000	324 000

### 5. ПАССАЖИРСКИЕ ПЕРЕВОЗКИ

Количество пассажирских судов	4
Пассажировместимость судов	312
Количество перевезенных пассажиров	68 247
Количество проийденных пассажирокилометров	9 466 000

### 4. TRAFFIC-MARCHANDISES DES PORTS PRINCIPAUX, EN TONNES

DANUBIENS DU PAYS, EN TONNES

Traffic total, dont:

Chargement total:

Déchargement total:

a) exportation

b) cabotage

a) importation

b) cabotage

### 5. TRANSPORT DE PASSAGERS

Nombre de bateaux à passagers	4
Nombre de places pour passagers	312
Nombre de passagers transportés	68 247
Nombre de passagers-kilomètres	9 466 000

# ВЕНГРИЯ

# HONGRIE

## I. НАЛИЧИЕ ФЛОТА НА ДУНАЕ

Буксиры	79	42 052	-	Remorqueurs
Самоходные суда	26	24 240	18 496	Automoteurs
Несамоходные баржи	367	-	227 153	Chalands non-automoteurs

## 2. ПЕРЕВОЗКИ ГРУЗОВ

	Количество перевезенных грузов в т	Проделано тонна-км	2. МАРХАНДИСЕС ТРАНСПОРТЕС
Всего, в том числе:	7 050 100	1 512 100 000	Тотал dont:
а/ в экспорте	436 500	379 800 000	а) exportation
б/ в импорте	780 400	888 600 000	б) importation
в/ между иностранными портами	49 600	69 800 000	в) entre ports étrangers
г/ в каботаже	5 783 600	173 900 000	г) en cabotage

## 3. ГРУЗОБОРОТ ДУНАЙСКИХ ПОРТОВ СТРАНЫ В ТОННАХ

Грузооборот - всего, в том числе:	13 418 000	3.	TRAFFIC-MARCHANDISES DES PORTS DANUBIENS DU PAYS, EN TONNES
Погружено всего:	6 400 500		Traffic total, dont:
а/ в экспорте	616 900		Chargement total:
б/ в каботаже	5 783 600		а) exportation
Выгружено всего:	7 017 500		б) cabotage
в/ в импорте	1 233 900		Déchargement total:
г/ в каботаже	5 783 600		а) importation
			б) cabotage

## 4. ГРУЗОБОРОТ ОСНОВНЫХ ПОРТОВ В ТОННАХ

	Грузообо- рот-всего в тн	В том числе: дополнительно	4. TRAFFIC-MARCHANDISES DES PORTS PRINCIPAUX, EN TONNES
МОХАЧ	393 900	145 600	MOHÁCS
ДУНАЙФАРД	1 716 400	13 500	DUNAJFÜRÖS
БУДАПЕСТ	5 260 100	390 900	BUDAPEST
АЛЬМАФУЗИТО - СЕНЬ	601 200	242 600	ALMÁSFUZITO - SZÖNY
ДЬЕР	61 800	41 700	GYOR

## 5. ПАССАЖИРСКИЕ ПЕРЕВОЗКИ

Количество пассажирских судов	42	5. TRANSPORT DE PASSAGERS
Пассажировместимость судов	12 285	Nombre de bateaux à passagers
Количество перевезенных пассажиров	1 504 519	Nombre de places pour passagers
Количество пройденных пассажирами километров	38 366 256	Nombre de passagers transportés
		Nombre de passagers-kilomètres

# ЧЕХОСЛОВАКИЯ

# TCHECOSLOVAQUIE

1. НАЛИЧИЕ ФЛОТА НА ДУНАЕ	Количество единиц d'unités			Мощность в л.с. Puissance en CV	Грузоподъёмность в т Portée en t	Грузоподъёмность в т Portée en t	1. DONNEES SUR LA FLOTTE DANUBIENNE
Буксиры	23	25	410	-	-	-	Rémorqueurs
Самоходные суда	14	5	690	4	152	-	Automoteurs
Несамоходные баржи	163	-	-	138	220	-	Chalands non-automoteurs
<b>2. ПЕРЕВОЗКИ ГРУЗОВ</b>							
Всего, в том числе:							
a/ в экспорте	4 008 000	1 513 800	000	T o t a l dont:			
b/ в импорте	587 000	498 000	000	a) exportation			
c/ между иностранными портами	663 000	993 000	000	b) importation			
d/ в каботаже	2 758 000	22 800	000	c) entre ports étrangers			
				d) en cabotage			
<b>3. ГРУЗОБОРОТ ДУНАЙСКИХ ПОРТОВ СТРАНЫ В ТОННАХ</b>							
Грузооборот в том числе:							
Погружено всего:	7 880 000			Traffic total, dont:			
a/ в экспорте	3 724 000			Charge ment total:			
б/ в каботаже	931 000			a) exportation			
Выгружено всего:	2 793 000			b) cabotage			
a/ в импорт	4 156 000			Décharge ment total:			
b/ в каботаже	1 363 000			a) importation			
	2 793 000			b) cabotage			
<b>4. ГРУЗОБОРОТ ОСНОВНЫХ ПОРТОВ В ТОННАХ</b>							
Грузообо- рот-всего				В том числе:			
Traffic total				Pогружено			
				Выгружено			
KOMÁRNO	4 941 000	2 098 000	2 843 000				
BRATISLAVA	2 939 000	1 626 000	1 313 000				
<b>5. ПАССАЖИРСКИЕ ПЕРЕВОЗКИ</b>							
Количество пассажирских судов	9						
Пассажировместимость судов	1 283						
Количество перевезенных пассажиров	145 467						
Количество пройденных пассажирокилометров	5 707 000						
<b>5. TRANSPORT DE PASSAGERS</b>							
Nombre de bateaux à passagers							
Nombre de places pour passagers							
Nombre de passagers transportés							
Nombre de passagers-kilomètres							

## 1. НАЛИЧИЕ ФЛОТА НА ДУНАЕ

Количество единиц  
единица  
в л. с.  
Nombre d'unités  
Puissance en CV

Буксиры

Самоходные суда

Несамоходные баржи

## 2. ПЕРЕВОЗКИ ГРУЗОВ

## 3. ГРУЗООБОРОТ ДУНАЙСКИХ ПОРТОВ СТРАНЫ В ТОННАХ

Грузооборот - всего,

в том числе:

Погружено всего:

а/ в экспорте

б/ в импорте

с/ между иностранными портами

д/ в каботаже

	Количество перевезенных грузов в т	Quantité de marchandises transportées en tonnes	Проделано тонна-км	Total dont:
a/ в экспорте	2 460 000	1 332 000 000	469 000	243 000 000 a) exportation
b/ в импорте	1 225 000	993 000 000	1 204 000	900 000 b) importation
c/ между иностранными портами	2 000	1 000 000	1 040 000	950 000 c) entre ports étrangers
d/ в каботаже	764 000	95 000 000	764 000	95 000 000 d) en cabotage

## 4. ГРУЗООБОРОТ ОСНОВНЫХ ПОРТОВ В ТОННАХ

Грузооборот - всего,

в том числе:

Погружено всего:

а/ в экспорте

б/ в каботаже

Выгружено всего:

а/ в импорте

б/ в каботаже

## 5. ПАССАЖИРСКИЕ ПЕРЕВОЗКИ

ВЕНА

ЛИНЦ

	Грузообо- порта	В том числе:	Грузообо- порта	В том числе:	Грузообо- порта	В том числе:
Traffic total, dont:	6 060 000	6 060 000	total Chargement Déchargement	1 804 000	1 804 000	total Chargement Déchargement
a) экспорт	1 040 000	1 040 000	b) каботаж	764 000	764 000	c) импорт

## 6. ПАССАЖИРСКАЯ ПРОДАЧА

Количество пассажирских судов

Пассажировместимость судов

Количество пассажиров

Доли пассажиров пройденных пассажирокилометров

## 7. ПАССАЖИРСКИЕ ПЕРЕВОЗКИ

Количество пассажирских судов

Пассажировместимость судов

Количество пассажиров

Доли пассажиров пройденных пассажирокилометров

## 1. НАЛИЧИЕ ФЛОТА НА ДУНАЕ

	Nombre d'unités	Puissance en CV	Portée en lourd en t	Грузоподъёмность в т
Буксиры	26	15 050	-	Remorqueurs
Самоходные суда	20	11 000	11 730	Automoteurs
Несамоходные баржи	115	-	90 000	Chalands non-automoteurs

## 2. ПЕРЕВОЗКИ ГРУЗОВ

Количество перевезенных грузов в т	Проделано тонна-км	2. MARCHANDISES TRANSPORTÉES
Quantité de marchandises transportées en tonnes	Nombre de t-km effectuées	
1 576 000	361 000 000	Total dont:
401 000	109 000 000	a) exportation
376 000	230 000 000	b) importation
-	-	c) entre ports étrangers
799 000	22 000 000	d) en cabotage

## 3. ГРУЗОБОРОТ ДУНАЙСКИХ ПОРТОВ СТРАНЫ В ТОННАХ

Грузооборот - всего,

в том числе:

Погружено всего:

а/ в экспорте

б/ в каботаже

Выгружено всего:

а/ в импорте

б/ в каботаже

Грузообо- рот-всего	В том числе:
Traffic total	total dont:
2 272 500	Chargement total:
1 475 100	a) exportation
797 400	b) cabotage
2 030 700	Déchargement total:
1 233 300	a) importation
797 400	b) cabotage

## 4. ГРУЗОБОРОТ ОСНОВНЫХ ПОРТОВ В ТОННАХ

Грузообо- рот-всего	В том числе:
Traffic total	total dont:
153 000	Chargement
-	Déchargement
153 000	DEGGENDORF
1 471 800	REGENSBURG
1 628 000	

## 5. ПАССАЖИРСКИЕ ПЕРЕВОЗКИ

Количество пассажирских судов	7	Nombre de bateaux à passagers
Пассажировместимость судов	829	Nombre de places pour passagers
Количество перевезенных пассажиров	160 000	Nombre de passagers transportés
Количество проийденных пассажирокилометров	2 370 000	Nombre de passagers-kilomètres

## 4. TRAFFIC-MARCHANDISES DES PORTS DANUBIENS DU PAYS, EN TONNES

Грузообо- рот-всего	В том числе:
Traffic total	total dont:
153 000	Chargement
-	Déchargement
153 000	DEGGENDORF
1 471 800	REGENSBURG
1 628 000	

## 5. TRANSPORT DE PASSAGERS

Количество пассажирских судов	7	Nombre de bateaux à passagers
Пассажировместимость судов	829	Nombre de places pour passagers
Количество перевезенных пассажиров	160 000	Nombre de passagers transportés
Количество проийденных пассажирокилометров	2 370 000	Nombre de passagers-kilomètres

## 1. DONNEES SUR LA FLOTTE

Количество единиц	Мощность в л.с.	Грузоподъёмность в т
Nombre	Puissance	Portée en
d'unités	en CV	lourd en t
26	15 050	-
20	11 000	11 730
115	-	90 000

ПЕРЕЧЕНЬ ИЗДАНИЙ ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ  
ПО ВОПРОСАМ СТАТИСТИКИ

- I. Статистический бюллетень Дунайской Комиссии /грузооборот на Дунае за период с 1950 по 1955 гг./
2. Статистический бюллетень Дунайской Комиссии /грузооборот на Дунае за период с 1955 по 1958 гг./
3. Статистический бюллетень Дунайской Комиссии /грузооборот на Дунае за 1959 год/
4. Статистический бюллетень Дунайской Комиссии /грузооборот на Дунае за 1960 год/
5. Статистический бюллетень Дунайской Комиссии /грузооборот на Дунае за 1961 год/
6. Статистический ежегодник Дунайской Комиссии за 1962 год.
7. Статистический ежегодник Дунайской Комиссии за 1963 год.
8. Статистический ежегодник Дунайской Комиссии за 1964 год.
9. Альбом образцов формулляров и статистических материалов Дунайской Комиссии.
- X. Статистический справочник Дунайской Комиссии за период с 1950 по 1961 годы.
- II. Информация аппарата Дунайской Комиссии о развитии дунайского судоходства за 15-летний период /1950 - 1964 гг./.

LISTE DES PUBLICATIONS DE LA COMMISSION DU  
DANUBE SUR LES QUESTIONS STATISTIQUES

1. Bulletin statistique de la Commission du Danube (Trafic-marchandises sur le Danube pour la période 1950-1955).
2. Bulletin statistique de la Commission du Danube (Trafic-marchandises sur le Danube pour la période 1955-1958).
3. Bulletin statistique de la Commission du Danube (Trafic-marchandises sur le Danube en 1959).
4. Bulletin statistique de la Commission du Danube (Trafic-marchandises sur le Danube en 1960).
5. Bulletin statistique de la Commission du Danube (Trafic-marchandises sur le Danube en 1961).
6. Annuaire statistique de la Commission du Danube pour 1962.
7. Annuaire statistique de la Commission du Danube pour 1963.
8. Annuaire statistique de la Commission du Danube pour 1964.
9. Album des modèles de formulaires et de la documentation statistiques de la Commission du Danube.
10. Ouvrage de référence statistique de la Commission du Danube pour la période de 1950 à 1961.
11. Information de l'Appareil de la Commission du Danube sur le développement de la navigation danubienne au cours de la période de 15 ans, de 1950 à 1964.

**Felelős kiadó:** Dunabizottság  
**Készült:** Lakóterv, Rota-ü.  
**F.v.:** Pataki László